

HÉBER NYELV- KÖNYV

KEZDŐKNEK

I. rész



**Héber (ivrit)
nyelvkönyv**

**A mai Izrael
nyelve
KEZDŐKNEK**

I. rész

Második kiadás



MAKKABI

Budapest

ARIEH LIFSCHITZ
és SARA YAKUBOVSKI

BE'AL-PE
U'VICHTAV

c. nyelvkönyve alapján
a szerzők engedélyével
magyar használatra összeállította:
Raj Tamás

© Makkabi Kiadó, Budapest
Felelős kiadó: Raj Tamás

ISBN 963 7475 34 6 Ö
ISBN 963 7475 35 4

Terjeszti: Biblical World Gallery
H-1077 Budapest, Wesselényi u. 13.
Tel.: (36-1) 267-8502
Fax: (36-1) 302-5508
E-mail: Makkabi@mail.alarmix.net

ZENITH RT. EGYETEMI NYOMDA
00.6917 Budapest, 2000
Felelős vezető: Ujvárosi Lajos vezérigazgató

נעשה על-יסוד הספר
בעל-פה ובכתב
בהרשאת המחברים הנכבדים
שרה יעקובובסקי ואריה ליפשיץ
בשביל הלומדים עברית בהונגריה
הוצאה פנימית!
עם תמיכת הקרן עזריאל

Bevezető

Az Izraelben beszélt héber nyelv nem új fejlemény, hanem az ókori eredetű hébernek, a Biblia nyelvének modern változata. A múlt század végén nyelvújítás következett be, s a modernizációs folyamat mondhatni még ma is tart. Ezért a héber az egyik legrégebb kultúrnyelv, s ugyanakkor az egyik legváltozóbb, legmodernebb is. Napjainkban világszerte sokan tanulják a mai hébert — részint azért is, hogy az irodalmi (bibliai, talmudi és rabbinikus) nyelvet jobban értsék, szakirodalmát megismerjék. Ez természetes jelenség, hiszen a ma magyarul beszélők könnyebben megértik Balassit vagy Csokonait, mint az a külföldön élő tudós, aki esetleg az élő nyelvet nem beszéli, s csak a régi magyar irodalmat tanulmányozza.

Ha bárhol a világon belépünk egy zsinagógába, vagy akár egy hagyományhű zsidó otthonba, látni fogjuk, hogy héberül imádkoznak, héberül olvassák fel a Szentírást. A fiatalok szinte mindenütt beszélnek is héberül. Izrael országának ez a hivatalos nyelve. Így a zsidóság kapcsolatrendszerének, identitástudat keresésének is legjobb eszköze a héber nyelv elsajátítása. Nem is szólva az egyre szélesedő gazdasági, kulturális és turisztikai kapcsolatokról, amelyek szinte elengedhetlenné teszik a nyelvtanulást.

A héber írás (és így könyvünk is) *jobbról balra halad* és összesen 22 jeltől áll. Ez azt jelenti, hogy általában (a „pontozatlan” írásmódban) csak a mássalhangzókat és a hosszú magánhangzókat (a „néma” segédbetűket) jelöljük. A „pontozott” (minden magánhangzót jelölő) írásmódot a mai Izraelben csak verseknél, egyes gyermekkönyveknél, imakönyvekben és a Biblia-kiadásoknál használják. Ezért (a pontozás ismertetése után) egyre inkább a pontozatlan szöveg olvasásának elsajátítására törekedtünk. Hasonlóképpen eleinte inkább a folyóírást tanítjuk, s csak később a nyomtatott írásmódot. Egyébként vigyázzunk: ez utóbbit csak olvasni tanítjuk, hiszen a nyomtatott héber betűt ma általában nem írják, csak nyomtatják! Nyelvkönyvünk egyéni és csoportos tanulásra egyaránt alkalmas. Közös tanulás esetén jól használhatjuk a könyvben található, úgynevezett csoportos gyakorlatot.

A nyelvkönyv kötetivel együtt megvásárolható hangkazetták jelentős mértékben segítik, különösen a magánúton tanulók esetében, a jobb héber kiejtés elérését. A kezdeti nehézségek elhárítására és a héber betűk gyors elsajátításához videókazettával is tudunk szolgálni.

A *Makkabi Kiadó* megalakulása (1989) óta törekszik elősegíteni a héber nyelv ismeretét Magyarországon. Tankönyvsorozatunk két kötetből áll, amely kötetekhez a Magyar Rádió stúdiójában izraeli anyanyelvi beszélőkkel hanganyagot, továbbá videókazettát is készítettünk. A Kiadó műhelyében készült és kapható Radácsy László *Héber—magyar nagyszótára*, amelynek magyar—héber változata is várhatóan rövidesen megjelenik.

A Makkabi Kiadó nevében köszönetet mondok Szirmai Iván tanár úrnak, aki a nyelvkönyv első kiadásának néhány apró pontatlanságára figyelmünket felhívta.

Eredményes tanulást kíván:

Raj Tamás

A héber ábécé (*alefbét*)

alef (néma betű)	א	אֵ	אֵי	אֵי	אֵי	1
bét (b)	ב	בֵּ	בֵּי	בֵּי	בֵּי	2
szó és szótag végén: v	ב	בֵּ	בֵּי	בֵּי	בֵּי	
gimel (g)	ג	גֵּ	גֵּי	גֵּי	גֵּי	3
dalet (d)	ד	דֵּ	דֵּי	דֵּי	דֵּי	4
hé (h) szó végén néma	ה	הֵ	הֵי	הֵי	הֵי	5
váv (v, o, u)	ו	וֵ	וֵי	וֵי	וֵי	6
zájin (z)	ז	זֵ	זֵי	זֵי	זֵי	7
hét (erős h)	ח	חֵ	חֵי	חֵי	חֵי	8
tét (t)	ט	טֵ	טֵי	טֵי	טֵי	9
jod (j, i)	י	יֵ	יֵי	יֵי	יֵי	10
káf (k)	כ	כֵּ	כֵּי	כֵּי	כֵּי	20
szó és szótag végén: erős h	כ	כֵּ	כֵּי	כֵּי	כֵּי	
szóvégi h	ך	ךֵ	ךֵי	ךֵי	ךֵי	
lamed (l)	ל	לֵ	לֵי	לֵי	לֵי	30

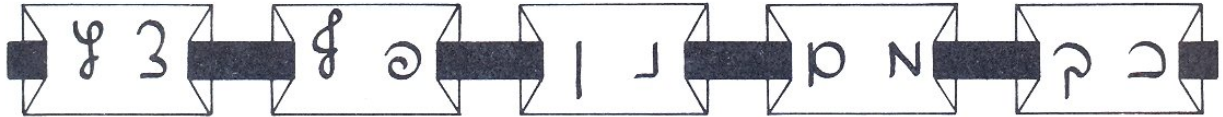
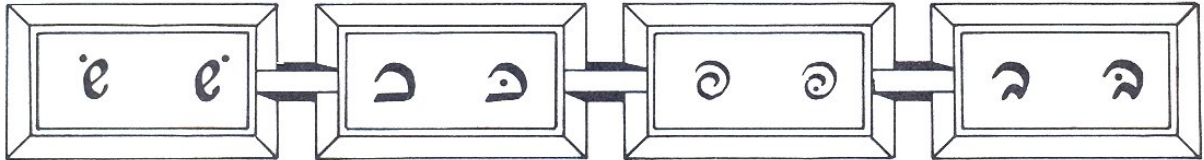
MEGJEGYZÉS: Könyvünk bemutatja a nyomtatott betűt is, de először csak az írott betűt tanítja.

— Minden héber betűnek számértéke van.

40	mem (m)			מ	מ
	szóvégi m			מ	מ
50	nun (n)			נ	נ
	szóvégi n			נ	נ
60	szameh (sz)			ס	ס
70	ájin néma betű			ע	ע
80	pé (p)			פ	פ
	szó és szótag végén: f			פ	פ
	szóvégi f			פ	פ
90	cadi (c)			ק	ק
	szóvégi c			ק	ק
100	kof (k)			כ	כ
200	rés (r)			ר	ר
300	sin (s)			ש	ש
	a pont baloldalt: sz			ש	ש
400	táv (t)			ת	ת

Idegen szavak és nevek átírása

szó végén	צ' צ'	צ' צ' צ'	צ' צ' צ'
pl. 'ש	צ' צ' צ'	צ' צ' צ'	צ' צ' צ'
	צ' צ' צ'	צ' צ' צ'	צ' צ' צ'



A magánhangzók (pontozás) הַתְנוּעוֹת

עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	□	□
עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	□	□
עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	□	□
עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	□	□
עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	□	□
עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	עֵשֶׂת	□	□

תְּפִילָּה	תְּפִילָּה	תְּפִילָּה	Ezt az alakot szó végén úgy ejtjük: —áh
= alma	= szellem	= tábla	

תַּרְגִּימֵי
קְרִיאָה
עַם
נִיקּוּחַ



Olvasási gyakorlat pontozással

א	א	א	א	א	א	א	א	א	א	א
ב	ב	ב	ב	ב	ב	ב	ב	ב	ב	ב
ג	ג	ג	ג	ג	ג	ג	ג	ג	ג	ג
ד	ד	ד	ד	ד	ד	ד	ד	ד	ד	ד
ה	ה	ה	ה	ה	ה	ה	ה	ה	ה	ה
ו	ו	ו	ו	ו	ו	ו	ו	ו	ו	ו
ז	ז	ז	ז	ז	ז	ז	ז	ז	ז	ז
ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח	ח
ט	ט	ט	ט	ט	ט	ט	ט	ט	ט	ט
י	י	י	י	י	י	י	י	י	י	י
כ	כ	כ	כ	כ	כ	כ	כ	כ	כ	כ
ל	ל	ל	ל	ל	ל	ל	ל	ל	ל	ל
מ	מ	מ	מ	מ	מ	מ	מ	מ	מ	מ
נ	נ	נ	נ	נ	נ	נ	נ	נ	נ	נ
ס	ס	ס	ס	ס	ס	ס	ס	ס	ס	ס
ע	ע	ע	ע	ע	ע	ע	ע	ע	ע	ע
פ	פ	פ	פ	פ	פ	פ	פ	פ	פ	פ
צ	צ	צ	צ	צ	צ	צ	צ	צ	צ	צ
ק	ק	ק	ק	ק	ק	ק	ק	ק	ק	ק
ר	ר	ר	ר	ר	ר	ר	ר	ר	ר	ר
ש	ש	ש	ש	ש	ש	ש	ש	ש	ש	ש
ת	ת	ת	ת	ת	ת	ת	ת	ת	ת	ת

תַּרְגִּימֵי
נִיקּוּחַ

A FÉLHANGZÓK

Rövid á

Rövid e

Rövid o

Rövid o

<input type="checkbox"/>	-	<input type="checkbox"/>	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	<input type="checkbox"/>
א		א		א	א		א	א		א
ב		ב		ב	ב		ב	ב		ב
ג		ג		ג	ג		ג	ג		ג
ד		ד		ד	ד		ד	ד		ד
ה		ה		ה	ה		ה	ה		ה
ו		ו		ו	ו		ו	ו		ו

MEGJEGYZÉS: Ezek a ritkán előforduló félhangzók — akárcsak a kiejtett svá — nem képeznek önálló szót: a következő hangzóval ejtjük!

Az alef és az ájin néma betű



ה-ל
 ה-ח

Ha a szó magánhangzóval kezdődik, vagy két magánhangzó jön egymás után, akkor alefot, illetve ájint írunk.

עֹפְלוֹת	חַ	חַל	לְרַב־יָמֵי
אֵר-עַיִן	פַּח	פַּחל	אֵלֶּיךָ
עֹפְלוֹת-יָמֵי	חַח	חַחל	עֹפְלוֹתֵיךָ
אֵינִי	חַח	חַחל	לְרַב־יָמֵי
יָמֵי	חַח	חַחל	אֵלֶּיךָ
נִינֵי	חַח	חַחל	אֵלֶּיךָ

חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...
חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...	חַח...

Szó végén a hé betű mindig néma, (Ha nincs pontozva, á-t vagy e-t ejtünk.)

A jod betűt i, é, e után nem ejtjük.

KI NEM TUD HÉBERÜL?

(Nemzetközi szavak)

נִי
לְכָל יוֹשֵׁב
עַל הַרְיָתָא?

Olvassuk el hangosan, majd írjuk le pontozatlanul és próbáljuk meg úgy olvasni hangosan!

אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה

Az év hónapjai

לְכָל יוֹשֵׁב
עַל הַרְיָתָא

יָנוּאָר יָנוּאָר יָנוּאָר יָנוּאָר
 פֶּבְרוּאָר פֶּבְרוּאָר פֶּבְרוּאָר פֶּבְרוּאָר
 מַרְטִינַא מַרְטִינַא מַרְטִינַא מַרְטִינַא

Az öt földrész

עַל הַרְיָתָא
עַל הַרְיָתָא

אֲשֵׁר אֲשֵׁר אֲשֵׁר אֲשֵׁר
 אֲשֵׁר אֲשֵׁר אֲשֵׁר אֲשֵׁר

PRÓBÁLJUNK MEG PONTOZATLANUL OLVASNI (szótagok)

הַבְּרָכָה
הַקְּרִיאָה
הַיְהוּדָה
הַיְהוּדָה

□ = אַיַּי בַּיַּי גַּיַּי הַיַּי חַיַּי טַיַּי ׀ בַּיַּי הַיַּי

□ = אַבַּב בַּבַּב גַּבַּב הַבַּב חַבַּב קַבַּב עַבַּב זַבַּב ׀ בַּבַּב

□ = אַבַּב... גַּבַּב... חַבַּב... עַבַּב... זַבַּב... ׀ בַּבַּב...

További idegen szavak (pontozatlanul)



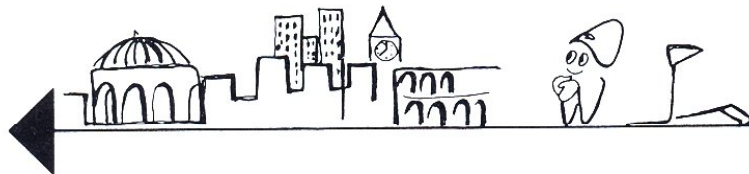
תַּרְגּוּמֵי
הַקְּרִיאָה
הַיְהוּדָה
הַיְהוּדָה

בְּרַבִּין	טַרְפוֹן	קַוְהָ - קוֹהָ	סַפְטֵי
קַוְזֵרֵט	טַרְמִזִּיסְטָר	קַוְיָאק	סַפְהָ
אֶפְרָה	הַיְקוֹפְטָר	אֶפְרָה	סַפְטֵי
סַטְרַפְטֵי	טַרְקִיסֵי	אֶסְקִי	סַטְיִיק
קַוְטָר	אֶפְטִיסְטִיסֵי	קַוְטִיסְטִי	סַרְפָּה
פַּרְפֹּסֵי	עַיִאֶפְרָה	קַטְפֹּפֵי	הַיְסַקְוִיט
בְּרַבִּין	טַרְמִזִּיסְטֵי	קַוְיָאק	סַטְרַפְטֵי

Most írjuk le nevünket és barátaink nevét héberül!
(Először a személynevet, aztán a vezetéknévét írjuk, nőknél a személynevet és — házasság esetén — a férj vezetéknévét.)

עָרִים
בְּיִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר הֵיוּ

Izraeli
és külföldi
városnevek



יְרוּשָׁלַיִם	תּוֹלְדוֹת	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי
ירושלים	תולדות	בית-לחמי	בית-לחמי

בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי
בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי

בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי
בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי

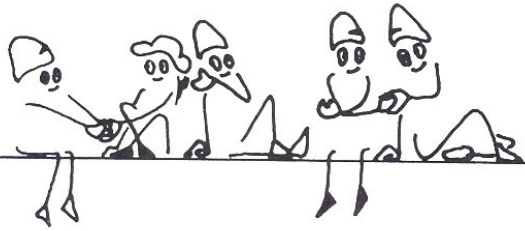
בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי
בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי

עָרִים
בְּיִשְׂרָאֵל

Héber
férfi és
női
személy-
nevek

בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי
בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי

בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי	בֵּית-לַחְמִי
בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי	בית-לחמי



היכרות

- רַבֵּיטוֹ: אָנּוּ רַבֵּיטוֹ.
- בָּרִים: אַנְּ בָּרִים.
- רַבֵּיטוֹ: גַּעִים מַאָּל.
- בָּרִים: גַּעִים מַאָּל. אַתְּ תַלְמִידָה?
- רַבֵּיטוֹ: בֵּן, אַנְּ תַלְמִידָה. אַתְּ תַלְמִידָה?
- בָּרִים: בֵּן, אַנְּ תַלְמִידָה.
- רַבֵּיטוֹ: אַתְּ עוֹלָה חֲשֵׁה?
- בָּרִים: לָא, אַנְּ לָא עוֹלָה חֲשֵׁה.
- אַנְּ תַיִירַת. אַנְּ תַיִירַת מַאָּנְגֵלְיָה.
- אַתְּ תַיִירָ?
- רַבֵּיטוֹ: לָא, אַנְּ לָא תַיִירָ סְטִיב־תַיִירָ.
- בָּרִים: אַתְּ?
- רַבֵּיטוֹ: אַנְּ עוֹלָה חֲשֵׁה מְהֻרָזִים.

ISMERKEDÉS

- בֵּיטוֹ béke (jónapot)
- אָנּוּ én (hn, nn)
- גַּעִים מַאָּל örvendek
- אַתְּ, אַתְּ te (hn, nn)
- תַלְמִידָה, תַלְמִידָה tanuló (hn, nn)
- אִיגֵן igen
- עוֹלָה, עוֹלָה bevándorló
- חֲשֵׁה, חֲשֵׁה új (hn, nn)
- נֵם nem
- תַיִירָ, תַיִירַת turista (hn, nn)
- ...בּוֹל, ...בּוֹל -ból, -ből
- ...! és

רַבֵּיטוֹ תַלְמִידָה. | בּוֹל עוֹלָה חֲשֵׁה. | בּוֹל לָא תַיִירָ.

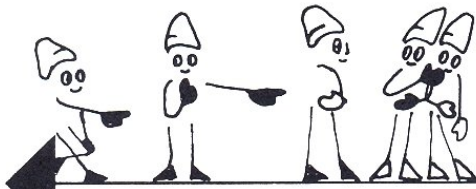
רַבֵּיטוֹ ó (hn)

בָּרִים תַלְמִידָה. | בּוֹל עוֹלָה חֲשֵׁה. | בּוֹל תַיִירַת.

בָּרִים ó (nn)

Ha a mondatban van állítmány, akkor alany is legyen!

מִי אַתָּה ?



KI VAGY TE?

A héber nyelvben csak tegezni lehet (magázni nem).

מִי? כִּי? kiki?

אֲדוֹנָי úr

אֲדוֹנָי tanár

טוֹב, טוֹב טוֹב

jó (hn, nn)

אֲדוֹנָתִי úrnő

אֲדוֹנָתִי tanárnő

מִי אַתָּה ?

אָנִי יִצְחָק אֵיל.

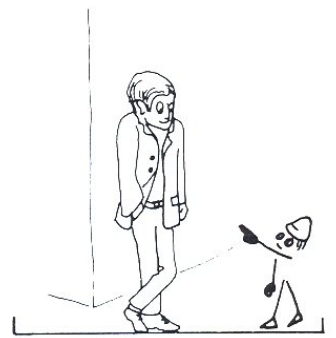
אֲבִי אֵיל, אַתָּה מוֹרֶה?

אָנִי, אָנִי אֵיל מוֹרֶה.

יֵשׁוּעַ מוֹרֶה. הֲיֵשׁוּעַ מוֹרֶה טוֹב.

אַתָּה תִּלְמִיד טוֹב?

בֵּן, אָנִי תִלְמִיד טוֹב.



מִי אַתָּה ?

אָנִי שָׂרָה אֵיל.

שָׂרָה אֵיל, אַתָּה מוֹרֶה?

אָנִי, אָנִי אֵיל מוֹרֶה. אָנִי תִלְמִיד טוֹב.

זֶפֶרָה מוֹרֶה. הֲיֵשׁוּעַ מוֹרֶה טוֹב?

אַתָּה תִּלְמִיד טוֹב?

אָנִי, אָנִי תִלְמִיד טוֹב אֵיל טוֹב.



הוא סטיב. -
 סטיב עוזף חכם? -
 אכן, הוא תייר מאנגליה. -
 סטיב חבר של ארזים? -
 כן, הוא חבר של ארזים. -
 סטיב חבר טוב? -
 כן, סטיב חבר טוב מאוד. -



חבר barát
 של -nak a...
 -nek a...
 ממש nagyon

היא ארזים. -
 ארזים עוזף חכם? -
 אכן, גם היא תיירת מאנגליה. -
 ארזים חברה של סטיב? -
 כן, היא חברה של סטיב. -
 ארזים חברה טובה? -
 כן, היא חברה טובה מאוד. -



גם ...is
 חברה
 barát (nn)

ערה תלמידה אכן טובה.	יצחק תלמידה טובה.
צפורה מורה טובה.	יוסף מורה טובה.
ארזים חברה טובה.	סטיב חבר טובה.

אַנְחֵנוּ.
mi (hn, nn)
אַתָּם
ti (hn)

אָז...
a, az

אַתָּן
ti (nn)

הֵם
ok (hn)

הֵן
ok (nn)

מי אתם?



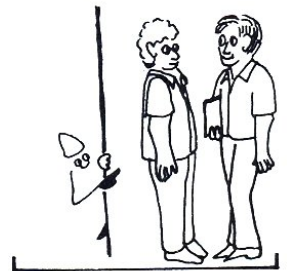
- אנחנו צפורה ויוסף.
- אתם תלמידים?
- לא אנחנו מורים.
- אנחנו המורים של שרה ויצחק.

מי אתן?



- אנחנו שושנה ורחל.
- אתן מורות?
- לא, אנחנו תלמידות.
- אנחנו התלמידות של צפורה.

מי הם?



- הם רוברטו ועמנואל.
- הם תיירים?
- לא, הם עוזים חשיק מהרצלי.
- הם חברים?
- כן, הם חברים טובים.

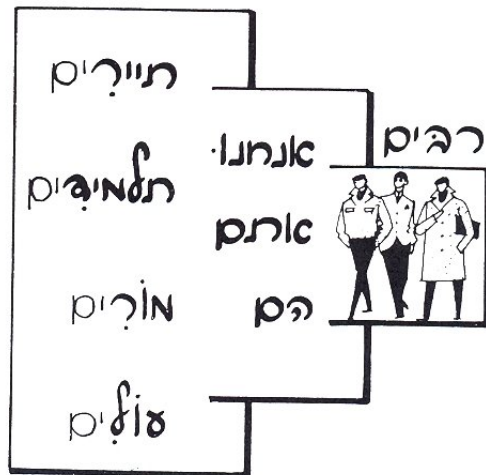
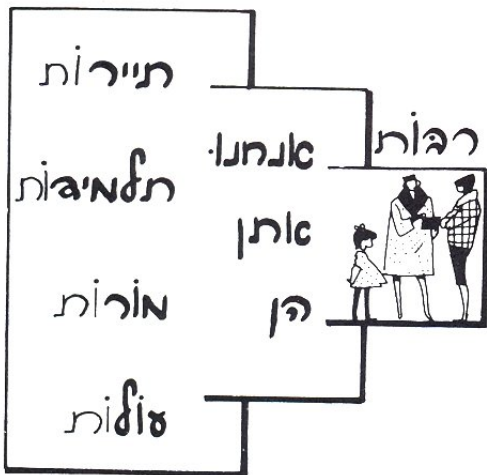
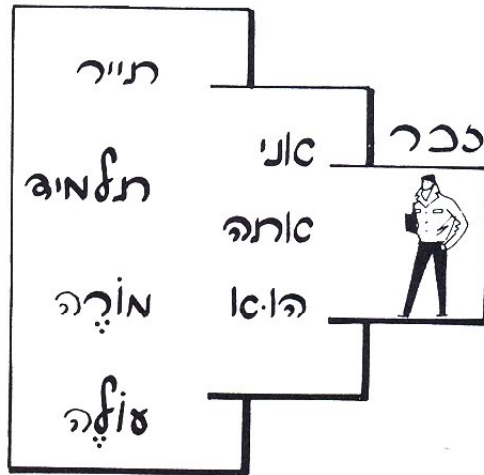
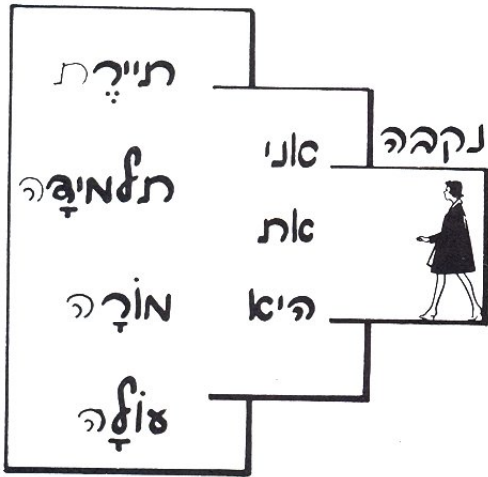
מי הן?



- הן אסתר ותמר.
- הן תיירות?
- לא, הן עוזות חשיות מהרצלי.
- הן חברות?
- כן, הן חברות טובות.

זענען אריין אין מוחות.
 זענען אריין אין מוחות.
 אין מוחות מוחות.
 אין מוחות מוחות.
 אין זענען מוחות.
 זענען אריין מוחות.
 אין מוחות מוחות.

זענען אריין מוחות.
 זענען אריין מוחות.
 אין מוחות מוחות.
 אין מוחות מוחות.
 אין זענען מוחות.
 זענען אריין מוחות.
 אין מוחות מוחות.



hímnem (hn)

לְכָר

לְנִקְבָה

nőnem (nn)

jellemzője:
kamac-hé vagy
táv végződés!

többes hn.

רְבִים

רְבֹת

többes nn.

MEGJEGYZÉS: A héberben minden, ami nem egyértelműen nőnemű, az hímnemű (pl. Isten, vegyes embercsoport stb.).

הַיְנָאן?

...הַיְנָאן ...הַיְנָאן

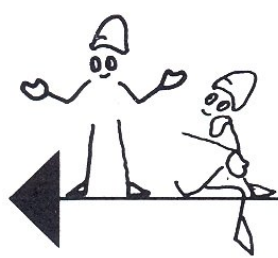
הַיְנָאן
honnan?

és

dél הַיְנָאן

dél-... הַיְנָאן

de הַיְנָאן



Honnan való vagy?

הַיְנָאן אתה הארטא? - אנה הארטא?

הַיְנָאן אנה הארטא? - הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא? - הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא? - הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא? - הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא?

הַיְנָאן הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

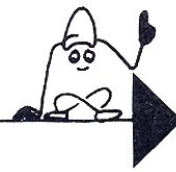
הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?

הַיְנָאן הארטא הארטא?



1. SZÁMÚ GYAKORLAT (személyes névmás)



בתוא: אני, אתה, הוא, היא, היא,
אנחנו; אתם, אתן, הם, הן

1 תרגיל

gyakorlat (esz, tsz)

תרגיל, תרגילים

בתוא! írd!

1. היא תלמידה טובה? - בן, _____ תלמידה טובה.

2. את גברת ע'וי? - ע'א, _____ ע'א גברת ע'וי.

3. מי הם? - _____ הוא וזמנו-א'א.

4. _____ תלמידות טובות? - בן, הן תלמידות טובות.

5. מאין אתם? - _____ מק'א.

6. _____ מ'קה? - ע'א, אני תלמידה.

7. _____ מ'קה טובה? - בן, הוא מ'קה טובה.

8. _____ תיירות מ'רצ'א? - ע'א, אנחנו תיירות מאמריקה.

9. _____ חברה של י'צחק? - בן, אני חברה של י'צחק.

10. _____ תיירים? - ע'א, אנחנו ע'א תיירים.

CSERÉLŐ GYAKORLAT



תרגיל 2

AZ ALÁHÚZOTT SZAVAK HELYÉRE KÉRJÜK SORBA BEHELYETTESÍTENI A ZÁRÓJELBEN LEVŐKET, SA MONDATOT MINDIG EHHEZ IGAZÍTANI!

תרגיל המרה

מלה, מילים נ שזו

מפני, מפני

mondat (esz, tsz)

(Az első 3 gyakorlat meg van oldva.)

1. צוואר מורה. היא לא תלמדה.

(יוסף, צוואר ויוסף, צוואר ואינה)

יוסף מורה. היא לא תלמדה.

צוואר ויוסף מורים. הם לא תלמידים.

צוואר ואינה מורות. הן לא תלמידות.

2. צוואר מורה טאה מאלה. (תלמדה, חברה)

צוואר תלמדה טאה מאלה.

צוואר חברה טאה מאלה.

3. מאין אתה? אני מרוסיה. (אתם, הם, חנה, את)

מאין אתם? אנחנו מרוסיה.

מאין הם? הם מרוסיה.

מאין חנה? היא מרוסיה.

מאין את? אני מרוסיה.

4. אתה לא תייר. (את, הוא, אתם, אתן)

5. אנחנו חברים של סטיה. (הן, בורים, רוברטו)

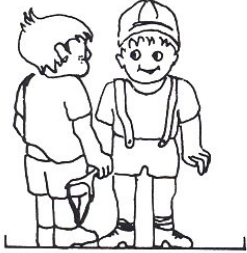
6. יצחק עולה חדש. הוא לא מורה. הוא תלמיד.

(שרה, מריו ועמנואל, תמר ולסתר)

MUTATÓSZÓ (ez, ezek)



אלה ילדים



אלה ילדים



זאת הילדה



זה הילד



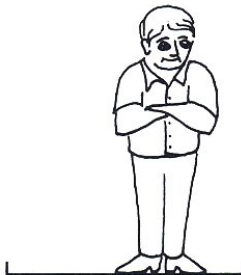
אלה נשים



אלה אנשים



זאת אישה



זה איש



זאת הילדה הזו

זאת הילדה קטנה



זה הילד הזה

זה הילד קטן

זֶה
זֵאת

ez (hn, nn)

זֶה-זֵאת

זֵאתֵם ezek

ילדים, ילדה, ילד
gyerek, kisfiú

ילדה, ילד

kislány

ember, férfi

איש, אנשים

אישה, נשים

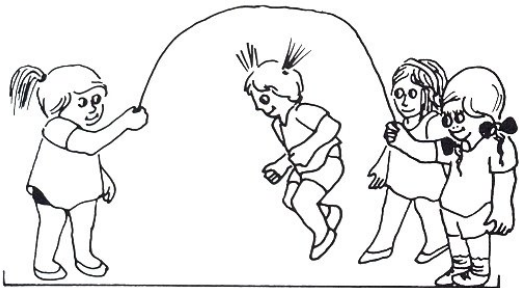
nő (esz, tsz)

nagy (hn, nn)

זה, זאת

זה, זאת

kicsi (hn, nn)



אלה ילדים עובדים?
— לא, אלה ילדים קטנים.



אלה ילדים עובדים?
— לא, אלה ילדים קטנים.

מה? מי? **מה**

ספר, ספרים
könyv (esz, tsz)

מעניין, מעניינת

érdekes (hn, nn)

תמונה, תמונות
kép (esz, tsz)

szép (hn, nn)

יפה, יפה

ככה - ככה
olyan, amilyen

מה זה? - זה ספר.

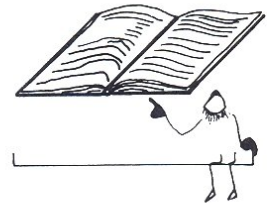
מה זה ספר קטן?

זה, זה ספר גדול.

הספר מעניין?

כן, הספר מעניין מאוד.

מה זה?



זאת תמונה.

זאת תמונה קטנה?

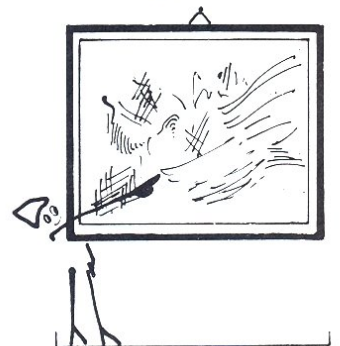
זה, זאת תמונה קטנה.

זאת תמונה גדולה.

התמונה יפה?

ככה - ככה.

מה זה?



nn, tsz



אימת

מהאימת

מהאימת

קטמת

יפמת

מעניימת

hn, tsz



אימת

מהאימת

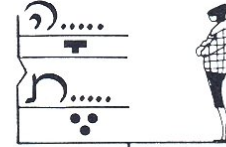
מהאימת

קטמת

יפמת

מעניימת

nn, esz



אימה

מהאימה

מהאימה

קטמה

יפמה

מעניימת

hn, esz



אימה

מהאימה

מהאימה

קטמה

יפמה

מעניימת

A LÉVI-CSALÁD

מַעֲרַב לְאִי



מִי זְאֵת?

זְאֵת גְּבֵרַת שְׂרָה לְאִי.
 שְׂרָה לְאִי - אִישׁ.
 הִיא הָאִישׁ עִם יִצְחָק.
 שְׂרָה לְאִי - אִמָּא.
 הִיא אִמָּא עִם רוֹבֵרְט.
 הִיא אִמָּא עִם אֶסְתֵּר.



מִי זֶה?

זֶה אֲבִיךָ יִצְחָק לְאִי.
 יִצְחָק לְאִי - בֶּעֶזֶר.
 הִיא הַבֶּעֶזֶר עִם שְׂרָה.
 יִצְחָק לְאִי - אָבִי.
 הִיא אָבִי עִם רוֹבֵרְט.
 הִיא אָבִי עִם אֶסְתֵּר.

בֶּעֶזֶר férj

אָבִי apa

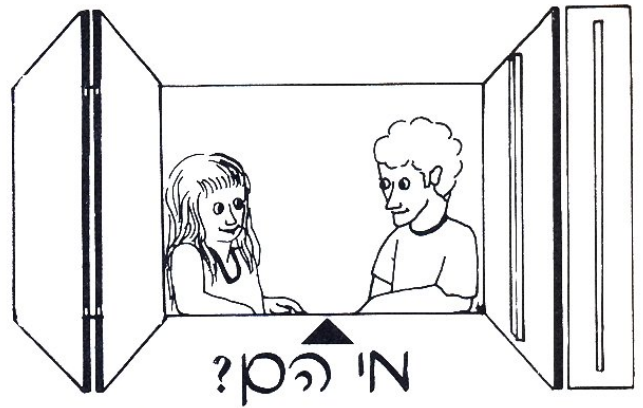
אִמָּא anya



מִי אֲנִי?

אֲנִי שְׂרָה וְיִצְחָק. אֲנִי גְּבֵרַת וְאֲבִיךָ לְאִי.
 יִצְחָק וְשְׂרָה בֶּעֶזֶר וְאִישׁ.
 הֵם אִמָּא וְאָבִי עִם רוֹבֵרְט וְעִם אֶסְתֵּר.
 הֵם הַהֹוֹרִים עִם רוֹבֵרְט וְעִם אֶסְתֵּר.

הֹוֹרִים szülők



ה'ס ר'ב'ר'ט'ו ו'א'ס'ת'ר. א'ל'מ'ה ה'י'ל'ד'י'ם ע'ל ש'ר'ה ו'י'צ'ח'ק.
 א'ס'ת'ר-ח'ת. ה'י'א ח'ב'ת ע'ל ש'ר'ה ו'י'צ'ח'ק.
 ר'ב'ר'ט'ו-ב'ן. ה'י'א ח'ב'ן ע'ל ש'ר'ה ו'י'צ'ח'ק.
 א'ס'ת'ר-א'ח'ו'ת. ה'י'א ח'א'ח'ו'ת ע'ל ר'ב'ר'ט'ו.
 ר'ב'ר'ט'ו-א'ח. ה'י'א ח'א'ח ע'ל א'ס'ת'ר.

lány (esz, tsz)
 ב'ת, ב'ת'נ'ו'ת
 fiú (esz, tsz)
 ב'ן, ב'נ'י'ם
 nővér (esz, tsz)
 א'ח'ו'ת, א'ח'ו'ת
 fivér (esz, tsz)
 א'ח, א'ח'י'ם

ש'ר'ה, י'צ'ח'ק, א'ס'ת'ר ו'ר'ב'ר'ט'ו - מ'ש'פ'ח'ה.
 ז'כ'א'ת מ'ש'פ'ח'ת ל'ו'י. ז'כ'א'ת מ'ש'פ'ח'ה ע'ל ע'ו'ל'י'ם.
 ז'כ'א'ת מ'ש'פ'ח'ה ע'ל ע'ו'ל'י'ם ח'ד'ש'י'ם מ'ח'ב'ר'ז'י'ם.

ב'ב'ק'ש'ה ל'ח'ב'י'ר: מ'ש'פ'ח'ת ל'ו'י.



család (esz, tsz)
 מ'ש'פ'ח'ו'ת, מ'ש'פ'ח'ו'ת
 ... מ'ש'פ'ח'ת ...
 ... -család

kérem, tessék
 ב'ב'ק'ש'ה
 ב'ב'ק'ש'ה ל'ח'ב'י'ר
 sziveskedjék
 megismerni

ÚJABB CSERÉLŐ GYAKORLAT



תרגיל 3

תרגילי החברה

הנחיות ההקדמה

AZ ALÁHÚZOTT SZAVAKAT KÉRJÜK A ZÁRÓJELBEN LEVŐKKEL BEHELYETTESÍTENI (lásd a 19. oldalon).

1. זה ספר חשוב (גאון, קטן, יפה מעניין)
2. הוא ילד יפה. (היא, זאת, הם, הן)
3. התמונה לא יפה. (גאון, קטנה, חפה מענינת)
4. הספרים על יצחק מענינים. (יפים, קטנים, חפים)
5. הוא לא יפה, אבל היא מענינת. (הוא, הם, הן)
6. היא אישה מענינת. (הוא, זכורה אשר, הם, זאת)
7. היא על שרה (האח, הבן, החבר, המורה)
8. היא על יצחק יפה. (הבת, האחות, המורה)
9. היא על שרה יפה (הבן, הבת, האח, הילדים)
10. הן נשים טובות. (יפות, מענינות, קטנות)



תרגיל 4

Gyakorlat a kérdőszavakkal
(A kérdőszó mindig a mondat elején található!)

בתו: N, נה

1. _____ זה? - יצחק.
2. _____ הוא? - תלמיד.
3. _____ היא? - שרה.
4. _____ זה? - זאת תמונה.
5. _____ תלמיד? - רוברט.
6. _____ מורה? - יוסף.
7. _____ זה? - הספר על רוברט.
8. _____ זה? - אבל על רוברט.
9. _____ זאת? - האחות על רוברט.

ÚJABB GYAKORLAT KÉRDŐSZÓKKAL



תרגיל 5

פתור: N', Nה, CN, איפה

1. אתה? - אני סטיה.
2. אתה? - אני מאנג'ליה.
3. אתה עכשיו? - בישראל.
4. איפה? - בישראל.
5. יוהנסבורג? - בדרום-אפריקה.
6. PO? - מדרום-אפריקה.
7. מברזיל? - רוברטו מברזיל.
8. עמנואל? - עמנואל מברזיל.
9. זה? - זה ספר.
10. המורה של יצחק? - צפורה.
11. המורה של יצחק? - מישראל.
12. המורה? - באילפון.



תרגיל 6

פתור: א... ב... N... ה...

1. רוברטו - אסתר אח - אחות. הם עולים חשים - ברזיל.
2. ירושלים - א - אנג'ליה. ירושלים - ישראל.
3. זה - א - ארגנטינה. זה מרוסיה.
4. הורים של רוברטו תלמידים - אילפון - קרית-שמונה.
5. סטיה - אורים תיירים - אנג'ליה. עכשיו הם - ישראל.
6. ילדים של צפורה גולים - יום.

Gyakorlat
a kötésszavakkal
(szócskával).
Írjuk be
a megfelelő!

איפה אתה גר?

גר-לגור (גר)
lakik -ni
רחוב, רחובות
utca
למנוח-למנוח
tanul -ni (למד)
ott pe

הברית heberül

עבדו, עבדו
munka (esz, tsz)
munkatanfolyam

ללמוד-ללמוד

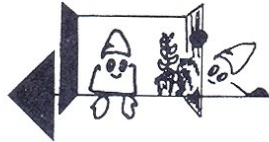
עבדו-עבדו
(עבד)

dolgozik, -ni
-val, -vel pe
(társként)

סטודנטית

סטודנטית
egyetemista
(hn, nn)

מספר, מספרים
szám (esz, tsz)



HOL LAKSZ?

יזחק, איפה אתה גר? - אני גר בקרית-שמונה.
 במרכז-קליטה ברחוב תל-חי.
 איפה אתה לומד? - אני לומד באולפן במרכז-קליטה.
 עס ערה לומדת pe? - בן עס היא לומדת pe.
 מה אתם לומדים? - אנחנו לומדים עברית.
 איפה לומד רוברט? - הוא לומד באולפן-עבודה.
 בקיבוצ'ין. הוא עובד ולומד.
 התלמידים באולפן-עבודה עובדים ולומדים.
 עס אסתר גרה בקיבוצ'ין? - לא, היא גרה בחיפה.
 עס חברה.
 אסתר עובדת? - לא, היא לא עובדת, היא לומדת.
 היא סטודנטית.
 מי החברה של אסתר? - תמר בן-עס היא.
 עולה חדשה מברזיל.
 עס היא סטודנטית.
 איפה הן גרות? - הן גרות ברחוב האוהן מספר 7 (שבע).
 תמר אסתר לומדות באוניברסיטה.
 בחיפה. הן לא עובדות.
 אסתר לומדת פסיכולוגיה.
 ותמר לומדת ציור ופילוסופיה.

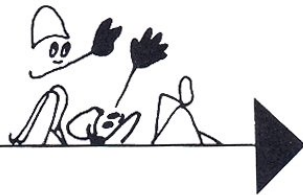
תעשה-עושה (עושה)
csinál, -ni

מה עושה האבא? – האבא עובד אצל הקיבוץ.
 מה עושה אבא? – אבא עובד אצל סוכנות הביטוח.
 האבא עובד אצל החברה.
 מה עושים שרה ויצחק? – הם עובדים אצל הרשות.
 האבא עובד בקריית-שמון.
 מה עושה אבא ותמר? – הן עובדות.
 האבא עובד אצל החברה.

א...ת	א...ם	ה...ת	ה...ה
עושה	עושים	עושה	עושה
עושה	עושים	עושה	עושה
עושה	עושים	עושה	עושה
עושה	עושים	עושה	עושה
עושה	עושים	עושה	עושה

JELEN IDŐ
 egyes számban
 a nőnem jele
 (igeragozásban)
 kamac-hé
 vagy táv.
 (FŐNEVEKNÉL
 IS EZ A
 VÉGZÖDÉS
 ÁLTALÁBAN
 NŐNEMET
 JELÖL.)

Jelen időben a személyes névmást
 ki kell tenni (ha nincs főnév).



תרגיל 7

תרגילי המרה

Cserélő gyakorlat

1. האבא עובד אצל החברה. האבא עובד אצל החברה.
 (אבא, עובד, אצל, החברה, עובד)
2. מה עושה אבא? (אבא, עובד, אצל, החברה, עובד)

מספרים
10 אס 1-N
נקודה

-ig אַ

תרגיל 8

קרא! olvasd!

Herzl

tűzoltók
מבאי-אל
mentők
מאן אוא אלץ
משטרה
rendőrség



102



101



100



8 Számok (nn)

9 תש	6 ע	3 ע	0 א
10 ע	7 ע	4 א	1 א
	8 א	5 ע	2 ת

VIGYÁZZUNK: általában nőnemben számolunk!

קרא את המספרים:

1. מספר הטלפון של משה הוא: 228071.
2. מספר הטלפון של המורה הוא: 544963.
3. מלא את הרחוב הרצף מספר 10.
4. צארה את הרחוב שפירא מספר 6.
5. זה אולמאס מספר 9.

על מי ה...?

על...ה

חדר, חדרים
szoba
על מי (esz, tsz)
kié?

כסף pénz

בית, בתים
ház (esz, tsz)

מכונית, מכוניות
autó (esz, tsz)

כלב, כלבים
kutya (esz, tsz)

זה החדר של האורח?
לא, זה לא החדר של האורח -
החדר של האורח?
של אמנואל.



של מי הכסף? - הכסף של שרה.



של מי הבית? - הבית של יעקב ורחל.



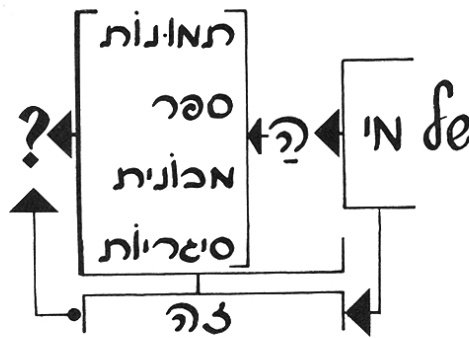
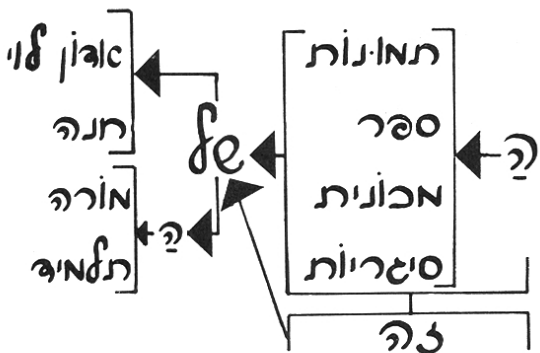
של מי המכונית? - המכונית של משה.



של מי הכלב? - הכלב של יוליאנוס.



LEHETSÉGES PÉLDAMONDATOK:



סיגרייה
סיגריות
cigaretta (esz, tsz)

תרגיל 9



בתב: ה... N... ה... על

1. מן המבנית של סטיה? - אנגליה.
2. מי לומד אל-לפון עבודה? - רוברטו.
3. צאת האחות - רוברטו? - בן.
4. צאת אישה - יצחק? - לא, צאת אשה - משה.
5. מי גר - חפה? - תמר ואסתר.
6. מי הבלה? - על - בן של חנה.
7. על מי הסיגרות? - סטיה.
8. צפורה - מורה - שרה? - בן.
9. הורים - רוברטו - בית? - לא, הם לא בית.
10. מריו עולה חמש - ברזיל? - לא, הוא - אורוגוואי.

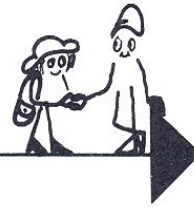
תרגיל 10



בתב: ה-א ה-א ה-א ה-א ה-א

1. המתנס ברחה האורן קטניס? - לא, גבוליס.
2. המבנית של משה טובה? - בן, טובה מאלה.
3. התמונות חשודות? - לא, לא חשודות.
4. התמונה יפה? - בן, יפה.
5. הספר מעניין? - בן, מעניין מאלה.
6. החבר של רוברטו יפה? - לא, לא יפה.
7. הסיגרות טובות? - לא, לא טובות.
8. הספרים מעניינים? - לא, לא מעניינים.

HOGY HÍVNAK?



יוֹסֵף: בוקר טוב רחל.
 שרה: אגב, לא רחל.
 יוֹסֵף: סליחה, מי את? מה שמך?
 שרה: אינני שרה, אמה שמך?
 יוֹסֵף: אינני יוסף.
 שרה: נעים מאוד.
 יוֹסֵף: נעים מאוד, שרה, את תלמידיה באו-לפון?
 שרה: כן, גם אתה תלמידיה באו-לפון?
 יוֹסֵף: לא, אגב מורה באו-לפון.
 שרה: שלום יוסף, להתראות באו-לפון.
 יוֹסֵף: שלום ולתראות.

אינני יוסף אינני שרה
 יוסף-pe- שרה-pe- שרה-
 שרה ויוסף שרה ויוסף

מה שמך?

בוקר reggel

סליחה! bocsánat!

אינני a nevem

מה שמך? (nn)

מה שמך? (hn)
 how hívnek?
 (szó szerint:
 mi a neved?)

להתראות
 viszontlátásra!

név (esz, tsz)

שם, אינני

עברית, עברית,
 עברית, עברית

תנ"ך héber

Biblia

A főnév (birtok)
 ragozása
 egyes számban

אינני אינני את אתה אגב
 שמך אינני שמך שמך אינני

שם

(így) mondják

אלמרים

מה קע ק...?
mi a neve?
(hogy hívják?)

11 תרגיל

אלמרים: זה ילד. Ine ילד.
זה ילד. השם של הילד בני.
זה ילד. קע הילד בני.
מה קע הילד? - בני.



בתוב: קע יני ענק ענק Ine ענק

1. זה באב. _____ באב.
2. את תלמיבה חבשה? מה _____ ?
3. אתה תלמיב חבש? מה _____ ?
4. מה _____ הילד? מה _____ הילדה?
5. מי הילד? מה _____ ? מי הילד? מה _____ ?
6. הילד תייר מאנגליה. _____ סטיב.
7. הילד תלמיב של המורה זכורה. _____ באב.
8. זה קיבולץ חבש. _____ קיבולץ עזבית.
9. ילד, מה _____ ? ילדה, מה _____ ?
10. הילד עולם חבשה. _____ עשנה.
11. מה _____ הרחוב? מה _____ האולפן?
12. זה אולפן טוב. _____ אולפן "תבור".
13. זכאת ילדה יפה. מה _____ ? - כויתני.
14. זה ילד יפה. מה _____ ? - בני.
15. רוברטו-ילד _____ עברי. בניאלד- _____ עברי.

VIGYÁZZUNK: Ha ott a birtokos, nem kell ragozni a birtokot jelentő főnevet (lásd fent 2—4. sor)!

HOGY VAGY?



יוסף: בוקר טוב שרה. מה עושה?
 שרה: טוב, תודה. מה עושה?
 יוסף: גם עושה טוב. ברוך הבא!
 שרה: מה עושה צפורה?
 יוסף: עושה מצוין. מה עושה יצחק?
 שרה: גם עושה ליטא רע.
 יוסף: מה עושה היילדיס?
 שרה: עושה מצוין.

מה עושה?

(szó szerint: mi a békéd?),
 מה עושה...? (nn)

מה עושה...? (hn)

תודה
köszönöm
hála Istennek!

ברוך הבא

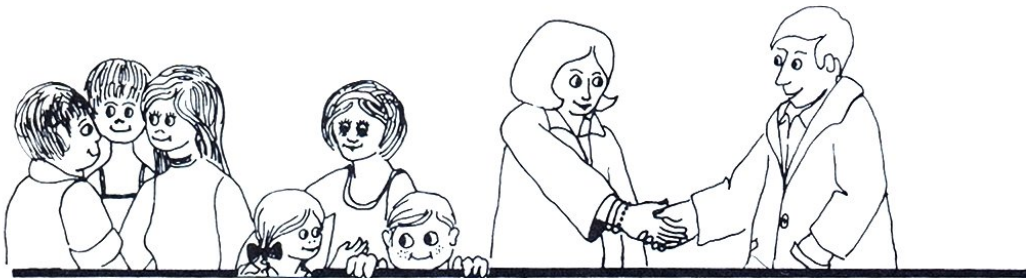
מצוין, מצוינת,
 מצוינים, מצוינות

רע, רעה,
 רעים, רעות kitűnő rossz

אני	אתה	את	הוא	היא
עושה	עושה	עושה	עושה	עושה

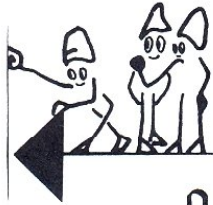
אנחנו	אתם	אתן	הם	הן
עושה	עושה	עושה	עושה	עושה

A főnév (birtok) ragozása többes számban



12 תרגיל

VIGYÁZZUNK:
Ha ott a birtokos,
a birtokot
nem kell ragozni!



א. בתוא: עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ

1. מה עֵידֶיךָ יוֹסֵף? — אב.
2. חנה, מה _____? — עֵידֶיךָ לְאָהָרָה.
3. מה _____ שָׂרָה? — עֵידֶיךָ אֵל.
4. מה _____, שָׂרָה? — עֵידֶיךָ אֵל.
5. מה _____ יִצְחָק? — עֵידֶיךָ מִצְוֵי.
6. מה _____ רַחֵל? — אֵל מֵאֵלָה.
7. יִצְחָק, מה _____? — בְּכֵה זְבֻבָה.
8. מה עֵידֶיךָ? — עֵידֶיךָ אֵל.
9. מה עֵידֶיךָ אֵלָה? — רַח מֵאֵלָה.
10. מה עֵידֶיךָ מֵאֵלָה? — אֵל.

ב. בתוא: עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ

1. מה עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ? — מִצְוֵי.
2. מה עֵידֶיךָ עֵידֶיךָ? — אֵל.
3. מה _____ שָׂרָה וְיִצְחָק? — אֵל.
4. מה _____ הַיְיִשִּׁים? — לְאָהָרָה.
5. חֶבְרִים, מה _____ צֹרִים וְסִיבָה? — אֵל מֵאֵלָה.
6. מה _____, שָׂרָה וְצִפּוֹרָה? — אֵל תּוֹשֵׁה.

ISMÉTLŐ GYAKORLAT

תרגילי חזרה

העם ברצונך. EGÉSZÍTSD KI TETSZÉSED SZERINT!

שמי _____ פרימון.

אני _____ מברזיל. אני הבן

של _____ פרימון _____ פאלאטו.

עבשיו אני _____ ישראל. אני _____ בקיבוצ

בן _____.

בקיבוצ אני _____ או _____.

לומד _____ פון-עברית.

אני _____ לומד _____.

אני חבר _____ רוברטו _____ אנחנו _____ טאבים.

אני _____ בחבר _____ רוברטו.

אנחנו _____ תלמידים של _____ מורה רחל.

רחל אישה _____ ומעניינת, היא _____ טובה מאד.



ismétlés תרגיל

תרגיל 13

העם

ברצונך.

תרגיל 14

ארך, ארות

sor (esz, tsz)

Készíts mondatokat az a-b-c sorban található szavak segítségével! (Vigyázz a nemek és számok egyeztetésére!)

א' זה, זאת, אלה, הם, הן

ה' חברות, משפחה, אנשים, מבנית, חברה, רחוב

ע' קטנה, טובות, מעניינת, חשה, יפה, גוף, מצוינת, רעים

תרגילים בקבוצות

Csoportos gyakorlás

LEHET EGYÉNIILEG IS VÁLASZOLNI, VAGY ÖNÁLLÓ KÉRDÉSEKET KÉSZÍTENI.

15 תרגילים

קבוצה, קבוצות
csoport (esz, tsz)

1. מה ש⁽ⁿⁿ⁾מק? מה ש^(hn)מק?

2. מאין אתה? מאין את?

3. איפה אתה עבסו? איפה את עבסו?

4. איפה אתה גר? איפה את גר?

5. אתה תייר? את תיירת?

6. אתה עושה חפש? את עושה חפש?

7. אתה עושה מראסיה? את עושה מראסיה?

8. אתה מורה? את מורה?

9. אתה תלמיד? את תלמיד?

10. אתה תלמיד של המורה צפורה? את תלמיד של

המורה צפורה?

11. אתה תלמיד טוב? את תלמיד טוב?

12. איפה אתה לומד? איפה את לומדת?

13. איפה האולפן?

14. אתה עובד? את עובדת?



האולפן הקיבוצי

- איפה אתה ער, רוארטא?
- אני ער בקיבוצי אין העלים.
- העלים יש הרבה קיבוצים?
- בן, העלים יש הרבה קיבוצים.
- עס הרבה פירמע-פירמע יש קיבוצים?
- זאל, הרבה פירמע-פירמע אין קיבוצים.
- בקיבוצי אין יש אולפן?
- בן, בקיבוצי אין יש אולפן-עבודה.
- אתה זאל האולפן בקיבוצי אין?
- בן, אני זאל פארען.
- האולפן יש הרבה ביתות?
- זאל, האולפן, בקיבוצי אין יש רק שלוש ביתות.
- יש האולפן הרבה תלמידים מארצות-הברית?
- זאל, מארצות-הברית אין הרבה.
- אמריקאים?
- עס אמריקאים יש רק מעט תלמידים.
- האולפן יש מורים, אל מורות?
- האולפן בקיבוצי אין יש רק מורות.
- הביתה עבדו? הוא יפה?
- ככה-ככה.

יש van (nem ragozható)
הרבה sok

אין nincs

osztály (esz, tsz)
ביתה, ביתות

רק csak

ארצות-הברית
Egyesült Államok

עצמון kevés, keveset

ילד vagy

lecke, (lecke)óra

שיעור, שיעורים

הואֶק -עֶבֶת (בֶּק)

megy, menni
-ba -be

הָא -עֶבֶת (בֶּק)

jön, jönni
hova?

הַחַיָּה

haza (felé)

הַפְּעִי

הַחֲבִי

פְּעִי, פְּעִי

ige (esz, tsz)

16 תרגיל

תרגיל החברה

Cserélő gyakorlat

מה יש הביתה ?

סליחה, עכשיו יש שיעור. עזוב! אני הואק לביתה.

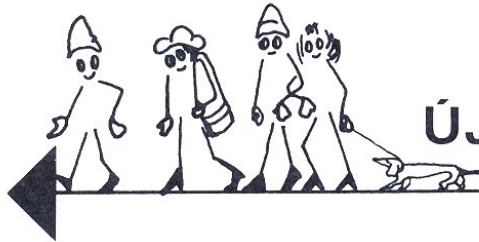
עכ אתה הלא לביתה ?

לא.

לאן אתה הואק ?

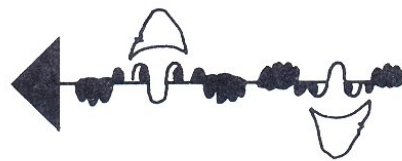
אני הואק הביתה להתראות!

להתראות!



ÚJ IGÉK (megtanulása)

הואֶבֶת	הואֶבֶי	הואֶבֶת	הואֶק
בֶּק איל	בֶּק אי	בֶּק אה	בֶּק א



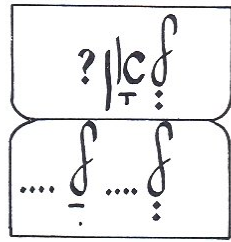
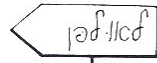
1. חנה, האה עשיעור. (יזחק, שרה ושלמה, התלמידים)

2. הלא הלא לביתה. (מתל-אביב לחבר, לישראל, הביתה)

3. סליחה הואק לעבודה. (יזחק, ואני, המורות, חנה)

4. מאין אתה הלא ולען אתה הואק ? (אתם, את, אתן, חנה)

HOVA?

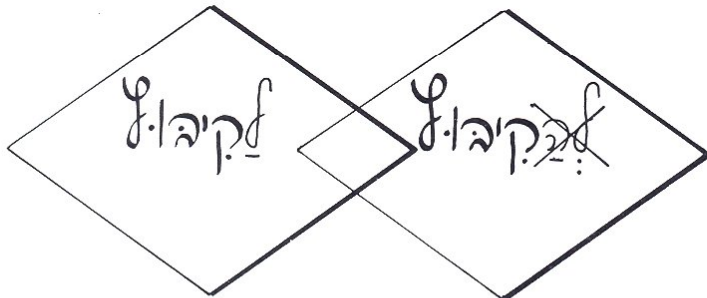


אסתר: יוסי, איפה אתה הולך?
 יוסי: אני הולך לתיאטרון, גם את באה לתיאטרון?
 אסתר: לא, אני הולכת לקונצרט.
 יוסי: גם בינה הולכת לקונצרט?
 אסתר: לא.

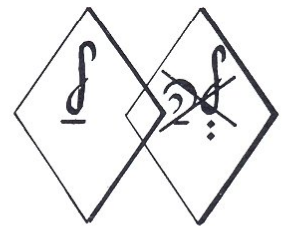
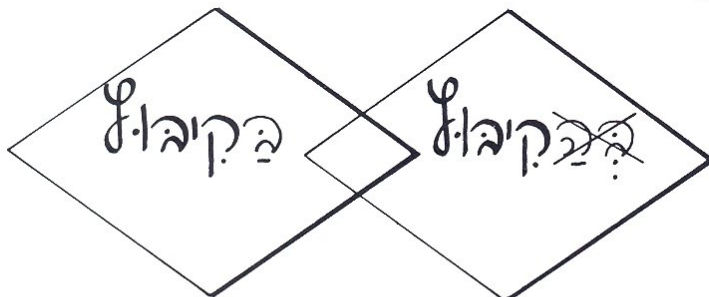
יוסי: איפה היא הולכת?
 אסתר: היא הולכת לאיפה. היא לומדת עברית.

MEGKÜLÖNBÖZTETŐ GYAKORLATOK

ראשיתו בא מהרצף 'קובאי'.
 הוא בא 'קובאי' הפוכה.



ראשיתו ער עשו 'קובאי'.
 'קובאי' הוא עובד ומא.



A névelőt és
 ezt a két szócskát
 mindig összevon-
 juk!



אָפּן...?

אָפּן... (אָפּן...)

אויפֿה...?

אויפֿה... (אויפֿה...)

אין...?

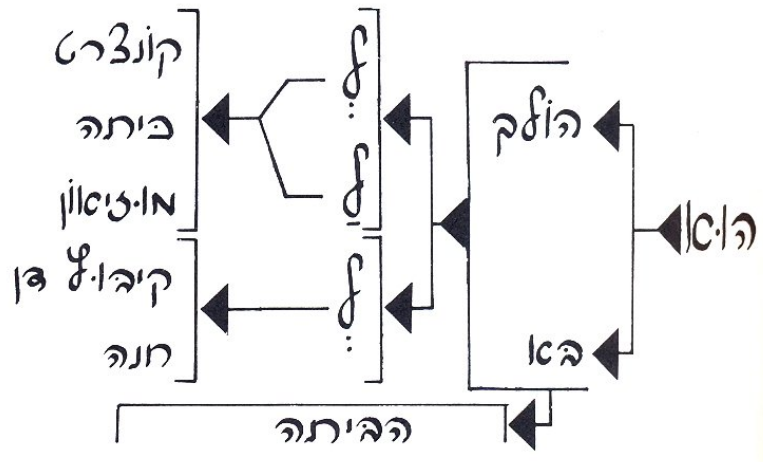
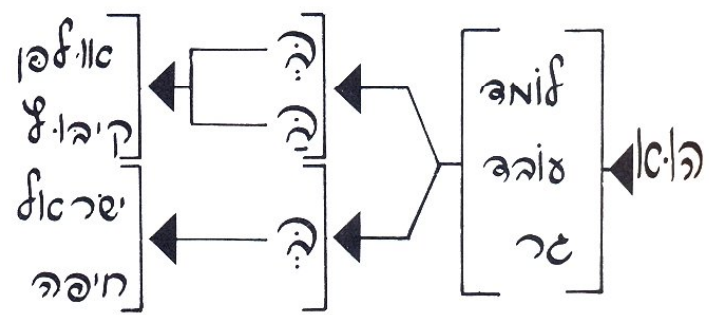
אין... (אין...)

בֵּית
בֵּית
בֵּית
(הביתה)



További
lehetséges
példamondatok:

בֵּית בֵּית עַל רַחֵף וַעֲקֵב.
- אױפֿה רַחֵף?
- רַחֵף בֵּית.
- אָפּן הױפֿבױס הױפֿטױ וַעֲקֵב?
- הױפֿטױ הױפֿק בֵּית עַל רַחֵף וַעֲקֵב.
- יַעֲקֵב הױפֿק בֵּית.





17 תרגיל

kérdés, kérdés
válasz, תשובה

בתרגיל: מילת שאלה. השתמש במילים: איפה, מתי, איך

1. איך היא הולכת? — היא הולכת.
2. היא עובדת בנק. —
3. היא בלחה מדינה. —
4. היא הולכת הביתה. —
5. זה מרגיז. —
6. זה בלחה. —
7. הם באים לפגישה. —
8. הם באים מהביתה. —
9. הן מילות בחינה. —



בתרגיל: ה' ... ה' ... ה' ...

1. הארץ — קיבלין. — קיבלין יש ארץ.
2. הארץ — קיבלין. — קיבלין.
3. הם מילות עברית — ארץ — עברית — קיבלין.
4. הרבה תיירים באים — ישראל — ארץ.
5. אנחנו הולכים עכשיו — ביתה — הם הולכים — עברית.
6. יצחק — בית, אב — בית.
7. סטיב הולך — חדר — הארץ.
8. יש הרבה ארץ — קיבלין.

18 תרגיל

van

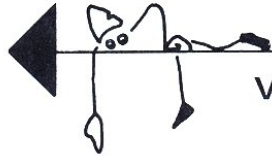
nincs



19 תרגיל

A „VAN-NINCSEK” SZAVAK SZÓRENDJE TÖBBFÉLE LEHET:

- 1. אין קיבוצים. לא ישארם. אין קיבוצים.
- 2. אין קיבוצים. אין לא ישארם. אין קיבוצים.
- 3. אין קיבוצים. אין קיבוצים. אין לא ישארם.



ענה על השאלות. **VÁLASZOLJ A KÉRDÉSEKRE!**

tag (társ, barát)

חבר, חברים

Parlament בְּנֵי־חַוֵּל

ערב, ערבים

arab

בַּטָּלָה

יהודי, יהודים

zsidó

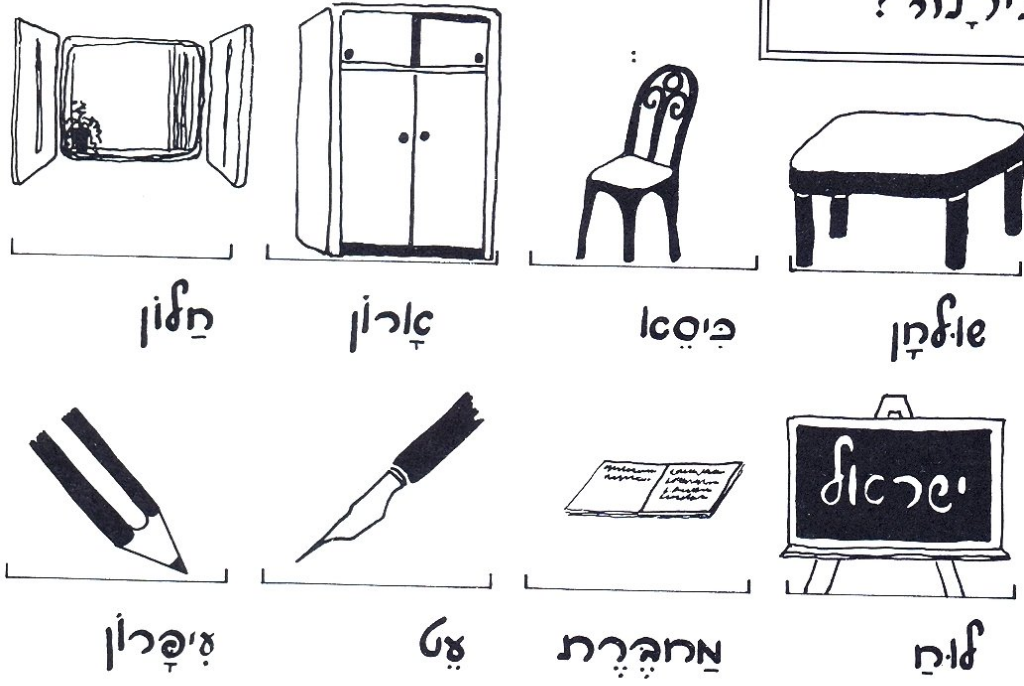
1. ישארם יש מוקרטיה? אין
2. יש מוקרטיה בראסיה? אין
3. יש ביקטוריה בלארצות-הברית? אין
4. איה יש ביקטוריה? קאה
5. יש מנא (120) חברים בבנסת? אין
6. יש בבנסת נשים? אין
7. בבנסת יש ערבים? אין
8. יש נפט במקסיקו? אין
9. ישארם יש נפט? אין
10. איה יש נפט? יש נפט ביראן
11. יש יהודים בסוריה? אין
12. בביתה יש טלוויזיה? אין
13. יש טלפון בביתה? אין
14. יש בביתה טרקטור? אין
15. יש אילנים בקיבוצים? אין

A kérdésekben előforduló új országnevek:

Izrael, Mexikó, Szíria.

MI VAN AZ OSZTÁLYBAN?

מה יש בכתה?



חלון

ארון

פיסא

שולחן

עפרון

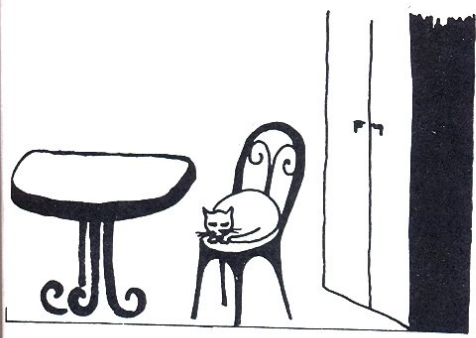
עט

מחברת

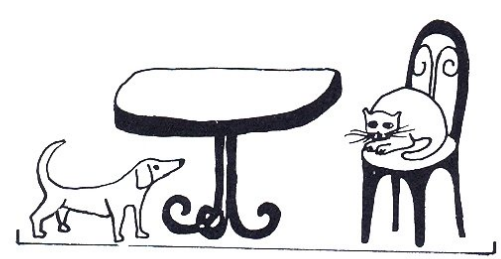
לוח

asztal
שולחן, שולחנות
szék
פיסא, פיסאות
szekrény
ארון, ארונות
ablak
חלון, חלונות
tábla
לוח, לוחות
füzet
מחברת, מחברות
toll
עט, עטים
ceruza
עפרון, עפרונות

איפה הכתובים?



הכתובים הם הפיסא
בין השולחן והארון.



הכתובים הם הפיסא
עם-יב השולחן.

איפה הבלם?
-בלם תחת השולחן.

ע
ע-יב
בין
תחת

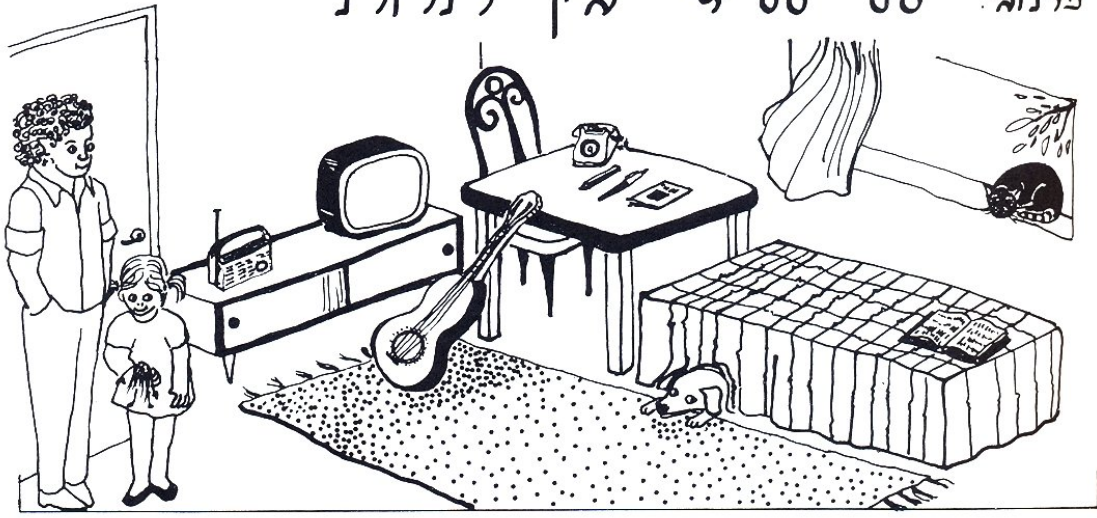
ע -on, -en, -ön
-ra, -re
ע-יב mellett

בין között

תחת alatt



בתולה: על על-יהוה הין תחת



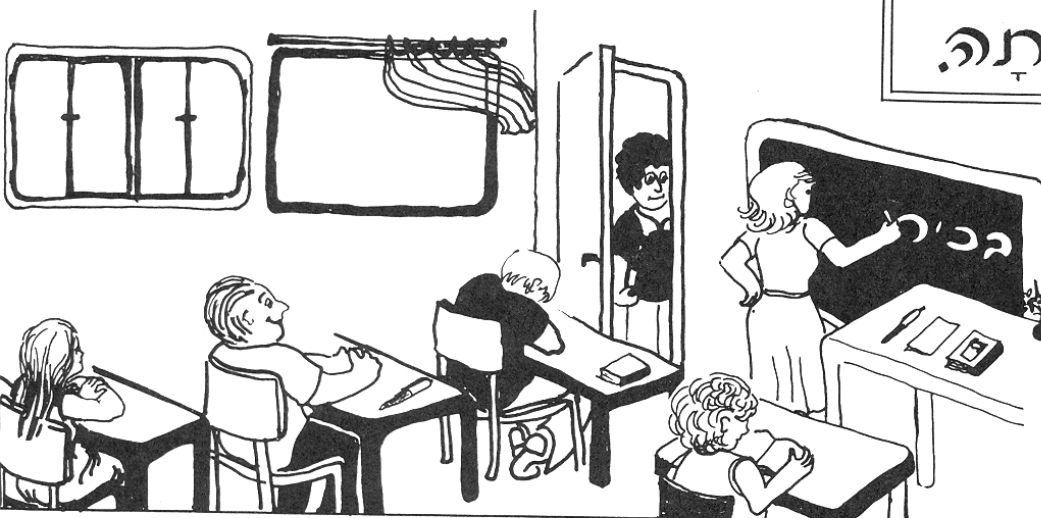
שטיח, שטיחים
szőnyeg

מיטה, מיטות
ágy

1. הגיטרה _____ השטיח _____ השולחן.
2. השטיח _____ הגיטרה.
3. השולחן _____ הביסא והמיטה.
4. הטלוויזיה _____ הארון _____ הטרגזיסטור.
5. החתול _____ החלון. הכלב _____ המיטה.
6. המיטה _____ השולחן. הספר _____ המיטה.
7. הצפרון _____ העט והטלפון.
8. העט _____ השולחן. המחברת _____ העט.
9. העט _____ המחברת והצפרון.
10. היגיה והאיש _____ הבגדים.
11. הטרגזיסטור _____ הטלוויזיה _____ הארון.
12. הארון _____ הבגדים.

AZ OSZTÁLYBAN

בביתה



fekete

עָחוּר, עָחוּרָה,
עָחוּרִים, עָחוּרוֹת

אָפֶּת, אָפֶּתוֹת
ajtó

קְלוּב, קְלוּבִים
klub

אִירָדָה, אִירָדִים
iroda
הֵיט

אִיל, אִילִים - אִילָה
ül, ülni

אִילִים, אִילִים - אִילָה
áll, állni

אִירָדָה - אִירָדָה
ír, írni

כּוֹתֵב בֵּיתָה בְּאִילָה. מַה יֵשׁ בֵּיתָה ?

- בֵּיתָה יֵשׁ אִילָה. עַל הַשִּׁלְחָן יֵשׁ סֵפֶר, מַחְבֵּרֶת וְעוֹד.

- בֵּיתָה יֵשׁ אִילָה אִילָה שְׂחֹרֶה, חֲלוּנוֹת גְּבוּלִים וְאִילָה.

יֵשׁ בֵּיתָה טֵלֵפוֹן ?

- אֵלֵךְ, טֵלֵפוֹן יֵשׁ בְּמִזְעוֹן עַל הַשִּׁלְחָן.

וְטֵלֵפוֹן יֵשׁ בֵּיתָה ?

- אֵלֵךְ, עַם טֵלֵפוֹן אֵין בֵּיתָה. טֵלֵפוֹן יֵשׁ בְּמִשְׁרָד.

יֵשׁ פֶּה בִּיסָדָה ?

- יֵשׁ פֶּה רַבֵּה בִּיסָלוֹת.

אִיפֹה הַתְּלִמִּיּוֹת ? מַה הֵס עוֹשִׂים ?

- הַתְּלִמִּיּוֹת בֵּיתָה הֵס יוֹשְׁבִים עַל הַבִּסְלוֹת וְאִילָה.

אִיפֹה הַמִּרְדָּה ? מַה הִיא עוֹשֶׂה ?

- עַם הִיא בֵּיתָה. הִיא עוֹמֶת עַל-יַד הַלְּוּחַ וּבֹתֶמֶת

עַל הַלְּוּחַ הַגִּיד לְבֵן. הִיא בֹתֶמֶת עַל הַלְּוּחַ מִיָּמִין חֲשֵׁמֶל

-val, -vel ...
(eszköz!)
גֵּר kréta

הֵנָּה, הֵנָּה
הֵנָּה, הֵנָּה

fehér itt van הֵנָּה

אָמַר - אָמַר (אָמַר)
mond(ja)
mondani



הַפְּעִימִים
הַחֻבּוּסִים

עַם הַתְּלַמִּידִים בּוֹתֵיךְ עַל הַלֶּחֶם הַשֵּׂיר:

- לֹא, הֵם בּוֹתֵיךְ הַמְחַבְּרִים בְּעִפְרוֹן, אִלּוּ בְּעָט.

אִי עֹמֵד עִלְיָהּ הַבַּיִת?

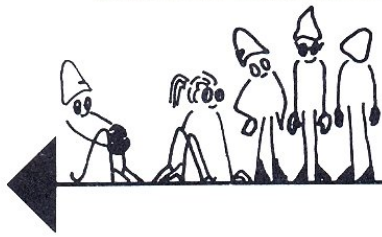
- יִזְחַק עֹמֵד עִלְיָהּ הַבַּיִת, הַמִּזְרָה אִלּוּמֵךְ:

"בּוֹקֵר טוֹב יִזְחַק! הֲנֵה בִּיסָא. בְּהַקְשָׁה לְשִׁבְתָּ!"

"בּוֹקֵר טוֹב" אִלּוּמֵךְ יִזְחַק וְיֹאמֶר.

עֲבֹד עַם יִזְחַק לְאִמְךָ. עֲבֹד עַם יִזְחַק בּוֹתֵיךְ.

הַמִּזְרָה בּוֹתֵיךְ הַבַּיִת הַתְּלַמִּידִים בּוֹתֵיךְ עָט.



AZ ÚJ IGÉK (gyakorlása)

אֵל	יֹאמֵר	יֹאמְרִים	יֹאמְרוּ	יֹאמֶר
עָט	עֹמֵד	עֹמְדִים	עֹמְדוּ	עֹמֵד
בֵּית	בּוֹתֵיךְ	בּוֹתְרִים	בּוֹתְרוּ	בּוֹתֵיךְ
אָמַר	אָמַרְתָּ	אָמַרְתֶּם	אָמַרְתִּי	אָמַרְתֶּם



המורה אומרת: "בוקר טוב, יצחק!"

מה אומרת המורה ליצחק?
המורה אומרת ליצחק בוקר-טוב.

איש: ווא, מה שמק?
יגא: שמי בני.

מה אומר היגא לאיש?
הוא אומר שמי בני.

יוסף: איפה את גרה?

תמר: אני גרה בחיפה.

מה אומרת תמר ליוסף?

היא אומרת שהיא גרה בחיפה.

באריס: איפה סטיב?

רוברטו: רחם אומרת שהוא במשרה.

מה אומר רוברטו לבאריס?

רוברטו אומר לבאריס שרחם אומרת שסטיב במשרה.

איך אומרים בעברית.....?

אומר: "....."

אומר ל

אומר ע

...e hogy

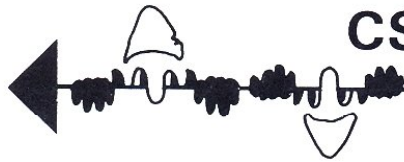
KÖZVETETT BESZÉDBEN
A „HOGY”-OT
MINDIG KI KELL TENNI!

(Kivételeket
lásd a 64. oldalon!)

איך אומרים ?

Hogyan mondják?

CSERÉLŐ GYAKORLATOK



1. הזָרָה צומת על-ידי הילוח ובתבת השייר.
(המזָרָה, הפס, התלמידות)

2. וזחק צומת פ'ה.
(pe, על-ידי החילון, הביתתה, בין החילון והצלת)

3. הילא אומר "עלום" ויוטה.
(בני אלני, שרה ואורים, המזָרָה)

4. מה אתה אומר?
(את, אתם, הילדות)

5. טוב אומר שאומר יפה.
(פס בבית, השיעור מעניין, החצר יפה)

6. חנה באתבת העט.
(בעיפרון, במחברת, על הילוח, תלמידים)



FŐNEVEK ÉS JELZŐK TÖBBES SZÁMA (gyakorlat)



ÍRD LE AZ ALÁBBI SZAVAKAT TÖBBES SZÁMBAN
(A MINTA ALAPJÁN)

א. אצט 3. חברה 4. חברים 5. שיצור 6. שיצורים 7. חברה 8. משרה

9. מוציאן 10. חברה 11. תיירה 12. איש 13. אישה 14. עט

15. מלכה 16. חלון 17. רחוב 18. בית 19. שולחן

20. מלכה 21. חלון 22. רחוב 23. בית 24. שולחן

25. מלכה 26. חלון 27. רחוב 28. בית 29. שולחן

30. מלכה 31. חלון 32. רחוב 33. בית 34. שולחן

35. מלכה 36. חלון 37. רחוב 38. בית 39. שולחן

40. מלכה 41. חלון 42. רחוב 43. בית 44. שולחן

45. מלכה 46. חלון 47. רחוב 48. בית 49. שולחן

50. מלכה 51. חלון 52. רחוב 53. בית 54. שולחן

55. מלכה 56. חלון 57. רחוב 58. בית 59. שולחן

ÍRD EGYES SZÁMBAN A MINTA ALAPJÁN!

1. אצט 2. חברה 3. יפא 4. חברה 5. יפא

6. הארונות 7. אצט 8. חברה 9. יפא 10. חברה 11. יפא

12. אצט 13. חברה 14. יפא 15. חברה 16. יפא

17. אצט 18. חברה 19. יפא 20. חברה 21. יפא

22. אצט 23. חברה 24. יפא 25. חברה 26. יפא

27. אצט 28. חברה 29. יפא 30. חברה 31. יפא

תורת
אבות

תרגום 22

לפי szerint

אצט, חברה, יפא

(אצט: אבות)

példa (esz, tsz)

תרגום 23

אצט egyes (szám)

Tudsz héberül?

אתה יודע עברית?

יודע-לדעת (יודע)
tud, tudni
עוד לא
még nem

מדבר-לדבר
beszél, beszélni,
olvas, olvasni (קורא)
קורא-לדקרא (קרא)
ért, érteni
מבין-לדבין (בין)
milyen?
melyik? איזה-איזא

שפה, שפות
nyelv (esz, tsz)

איזה שאלה!
micsoda kérdés?!

לחוק אתה יודע עברית?
- עוד לא, אני לומד עברית.
אתה יודע אידיש?

- כן, אני יודע, אני מדבר, קורא ובאתה אידיש.
אני יודע גם פורטוגזית.

שרה, את יודעת אידיש?
- לא, אני מבינה מעט אידיש.
אינך שפה את יודעת?

- אני יודעת רק פורטוגזית, אני קוראת, באתה
מדברת פורטוגזית.

הריס אפריקה, אתם יודעים עברית?
- לא, אנחנו יודעים רוסית, אנחנו לומדים עברית.
פה בביתה אנחנו מדברים, קוראים ובאתים עברית.
עכשיו אנחנו מבינים מעט עברית.

חנה ורתי יודעות עברית?

- אינן שאלה! הן מישראל. רתי יודעת רק עברית
וחנה יודעת פורטוגזית ועברית.

איזה שפות אתה יודע סטיב?

- אני יודע אנגלית, גרמנית, צרפתית ומבין מעט עברית.
סטיב יודע הרבה שפות!

akar, akarni
szeretne

רוצה-לרצות (רצה)

קשה, קשה,
קשים, קשות

nehéz

בכל minden

בתחלה, בתחילת

kezdet

הפעלים
החבויים

ואת דברים, איזה שפות את יודעת?
— אני יודעת רק אנגלית. אני רוצה ללמוד עברית.

קשה ללמוד עברית. עברית שפה קשה

פתגם: כל התחלות קשות.....

ÚJ IGÉK



יִאֲצֵ	יִאֲצֵת	יִאֲצִים	יִאֲצִים
מִאֲצֵר	מִאֲצֵרֶת	מִאֲצֵרִים	מִאֲצֵרֹת
קֹאֵא	קֹאֵאת	קֹאֵאים	קֹאֵאות
מֵאֵין	מֵאֵינָה	מֵאֵינים	מֵאֵינֹת
רוֹצֵה	רוֹצֵה	רוֹצֵים	רוֹצֵוֹת

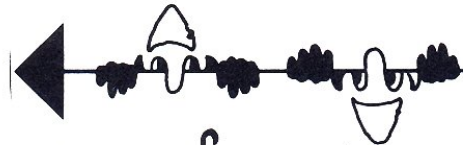
de אבל: רוברוטו מבין עברית.
רוברטו מבין את פשיעור.

מבין

Az ige
tárgyas
és tárgyatlan
jelentése

24 תרגילים

תרגילים המורה



1. מילה מורה, קורא וכותב אנגלית. (בזרים, הילדים, הן).

2. געש יוצרת רוסית, היא מבינה מעט עברית.

(בזרים, הם, הן, אנחנו).

3. בזרים רוצה ללמוד עברית. (רוברטו ואני, האם, הן)

4. אתה מבין אנגלית (את המילה, את חנה, עברית,

את זה, את המורה, המילה).

5. צא לא יודע עברית. (היא, אני, אנחנו).

6. יולי רוצה קפה קטן. (צפורה, הם, הן, אני, לא)



מורה-אמר

(המורה)

25 תרגילים



A BESZÉL ÉS A MOND IGÉK KÜLÖNBSÉGÉRŐL

פתור: מורה מורה מורה מורה
אמר אמרת אמרת אמרת

1. חנה _____ עם שרה. הן _____ עברית.

2. התלמידים _____ בוקר טוב למורה.

3. סטיב _____ שהוא יודע עברית (3) שעות.

4. בביתה אנחנו _____ עברית.

המורה _____ עלה קשה ללמוד עברית.

5. חנה ורחל _____ בצפורה אישה יפה.

6. משה _____ עם יצחק בטלפון.

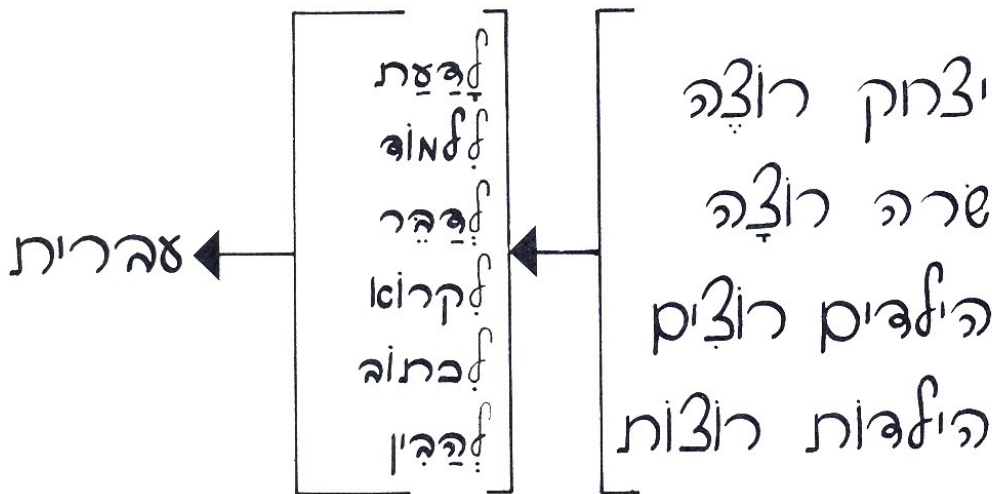


pe הַפְּעוּלִים

pe הַפְּעוּלִים
főnévi igenév

רוֹצֵה + pe הַפְּעוּלִים
= szeretne

יִצְחָק עָלַי יוֹשֵׁעַ עִבְרִית, הוֹלֵא רוֹצֵה תְּצַחֵת עִבְרִית.
יִצְחָק עָלַי מִבֵּין עִבְרִית, הוֹלֵא רוֹצֵה תְּצַחֵבֵין עִבְרִית.
יִצְחָק רוֹצֵה עִבְרִית תְּצַחֵבֵת, תְּקַרְאֵל עִבְרִית, יִבְתַּל עִבְרִית.



אֲרוּס יוֹשֵׁעַ תְּצַחֵבֵת, תְּקַרְאֵל יִבְתַּל אֲנֵשׁ עִבְרִית.
אֲרוּס יוֹשֵׁעַ תְּצַחֵבֵת, תְּקַרְאֵל יִבְתַּל עִבְרִית.



OLVASD EL ÉS TANULD MEG!

תְּצַחֵת - תְּצַחֵבֵת	תְּצַחֵבֵת - תְּצַחֵבֵת	תְּקַרְאֵל - תְּקַרְאֵל
תְּצַחֵת - יוֹשֵׁעַ	תְּצַחֵבֵת - בִּתְּלָה	תְּקַרְאֵל - עָר
תְּצַחֵבֵת - רוֹצֵה	תְּקַרְאֵל - קִרְאֵל	תְּצַחֵבֵת - מִבֵּין
תְּצַחֵבֵת - עִבְרִית	תְּצַחֵבֵת - עִבְרִית	תְּצַחֵבֵת - הַפְּעוּלִים
תְּצַחֵבֵת/תְּצַחֵבֵת - תְּצַחֵבֵת	תְּצַחֵבֵת - תְּצַחֵבֵת	תְּצַחֵבֵת - יוֹשֵׁעַ

קשה + pe הפואעז

אזורים אומרת: "קשה ללמוד עברית".

אומרים: קשה ללכת, קשה לומר, קשה לקרוא,
קשה לנהל, קשה לפרו וכו' (ובא"י)



כתוב את שם הפואעז. **ÍRD BE A FŐNÉVI IGENEVEKET!**

1. רוגרטו עובד, עמנואל אמרו רוצים _____.
2. יצחק גר בקרית-שמונה, הוא רוצה _____ באילת.
3. שרה לומדת עברית, היא רוצה _____ עק אנגלית.
4. בן הולכות הביתה, עק אנו רוצה _____ הביתה.
5. אסתר יושבת על-ידי החלון, תמר רוצה _____ על-ידי אסתר.
6. חנה קוראת עברית, עק רחל יושבת _____ עברית.
7. יוסף בונה עברית, רוגרטו לומד _____ עברית.
8. חנה באה לקונצרט, עק אמה רוצה _____ ?
9. מה אתן עונות? מה אתן רוצות _____ ?
10. היא עומדת באוטובוס, היא אומרת קשה _____.
11. אנחנו לא יודעים מה הולך רוצה קשה _____ מה הוא רוצה.
12. שרה לא מבינה מה אומרים ברביו, קשה _____ מה אומרים ברביו בעברית.
13. אזורים מפרטת אנגלית, היא אומרת קשה _____ עברית.

=stb.
(ejtsd: vehulé)

תרגיל 26



בתרגיל: איזה איזא

1. _____ רחוב זה?
2. _____ אולפן זה?
3. _____ תלמידה היא?
4. _____ תלמידה היא?
5. _____ תלמידים הם?
6. _____ שפה זאת?
7. _____ מבנית את רוצה?
8. _____ ספר את קוראת?
9. _____ טלפוניה יש במחלקה?
10. _____ שפות מדברים בקנדה?

רוצה, צריך, יבוא, אלה + se הפועל

A legfőbb segéd-igék

אינני?

KI SZERET TANULNI?

אהב-אהבת
szeret (אהב)



יצחק אהב
יצחק רוצה
יצחק אינני

kell
צריך, צריכה
לדבר, לדברת
nincs (más)
választás



יוסף לא אהב
אלה רוצה
אין לדברת

יבוא, יבואת
tud (képes)

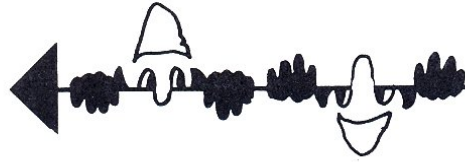


אח רוצה
אח אהב
היא לא יבואת
היא לא אינני

VIGYÁZZUNK: a héberben a „kell” segédigeként használatos = személyes névmáshoz kötik!

תרגיל 28

תרגיל המרה



1. הוא אלה את ירושלים.

(תמר, אסתר ותמר, שרה ויצחק)

2. תמר אלהת את יוסי.

(את האחות של הוא, יצחק, את חיפה, ויסקו)

3. הוא יבוא אל היום. (הם, אנו, הוא, אסתר)

4. אנחנו צריכים ללכת למטה. (שרה, יצחק, הן, הם)

5. הוא לא רוצה ללכת למטה. (צריך, בוא, אלה)

תרגיל 29



KÉSZÍTSÜNK MONDATOKAT AZ A-B-C OSZLOPOKBAN LEVŐ SZAVAKBÓL ÉS EGÉSZÍTSÜK KI TOVÁBBI TETSZŐLEGES SZAVAKKAL!

דוגמה: 1. הם לא רוצים ללכת עם חנה. *Minta:*

2. הם יבואים ללכת עם-י החלון.

ח	ה	א
ללכת	רוצים	הם (לא)
ללכת	יבואים	
ללכת	צריכים	
ללכת	אלהים	
ללכת	ללכת	
ללכת	יבואים	
ללכת	קשה	

EGY ÓRA ROBERTO OSZTÁLYÁBAN

שיעור בביתך של רוברטו

מורה: בוקר טוב, תלמידים!

תלמידים: בוקר טוב!

מורה: מהו שםך? לא באה היום?

תלמידים: כן היא חולה.

מורה: ואיך בארץ?

תלמידים: אנחנו לא יודעים.

מורה: עכשיו יושב חסר.

יושבים: לא, אני פה!

מורה: יפה מאוד! מה עושה?

רוברטו ואמנואל, שקט בבקשה! מהו אתם משהו?

אמנואל: אנחנו לא משהו.

מורה: מצוין. אנחנו מתחילים. אני באתי עכשיו.

ואתם עונים. אתם באתם תשובות במחברות.

אמנואל: סליחה, המורה, אני לא מבין.

בבקשה להגיד את העניין.

מורה: סליחה, אתה מבין מה שאני אומר?

סליחה: כן, אני מבין הפה.

מורה: אמנואל, סליחה מבין הפה. הוא לא משהו עם חבר...

אמנואל: אתה לא יכול לשבת בשקט?

סליחה: הנה בארץ.

miért?

mert

חסר, חסרה,
חסרים, חסרות

hiányzik

csend!

מתחיל-תחילת

kezdődik,
elkezd

עונה-תשובות

válaszol

להגיד elmondani

עוד פעם

még egyszer

הכל mindent

בשקט csendben

belép, bemegy

נכנס - להיכנס

(נכנס)

hely

מקום, מקומות

folytat

ממשיך - להמשיך

(המשיך)

kérdez

micid - micid (איפה)

מתי? mikor?

הפסקה, הפסקות

szünet

חכם, חכמה

חכמים, חכמות

okos, bölcs

איזה?

כי

למה? miért?

מפני ש...

azért, mert

מורה: בוקר טוב, בארים. צבשו את האה ?

בארים: סליחה... האוטו-אוטו...

מורה: בבקשה להיכנס. יש מקום על-יד הברטו.

(בארים נכנסת וישבת).

חברים, אנחנו משיבים. על הלוח יש עצמות.

אתם צריכים לבנות משוואות במחברות.

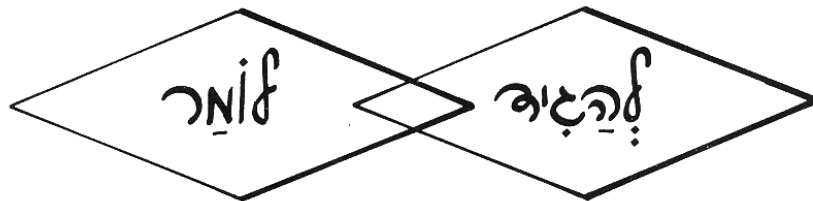
יש עצמות ?

עמנואל: כן, אני רוצה לעבוד אצלך.

מורה: יפה מאוד. בבקשה לעבוד.

עמנואל: אני רוצה לעבוד מתי יש הפסקה ?

פתח: איך הוא חכם? הייז לעבוד



איזה רברטו ללא יוצר עברית ?

-פי הוא עולה חכם.

למה הוא בא לעבוד ?

-פי הוא רוצה לעבוד עברית.

איזה הוא ללא הוא היוס לביתה ?

-נפני שהוא חולה.

מֵי/עַ? מֵהָ? מֵהָ?

מֵהָ...? הֵיאַ



Ezek a szócskák majdnem ugyanúgy használhatók. Az életben inkább a baloldalt levőt használják.

הֵיאַ
הֵיאַ

מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ
מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ
מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ
מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ
מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ
מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ	מֵהָ

הֵיאַ + הֵיאַ

A héberben a „tessék” szócska udvarias felszó-
lítást jelent,
főnévi igenévvel
együtt, pl.
„tessék befáradni”
stb.

הֵיאַ הֵיאַ: „הֵיאַ” הֵיאַ
הֵיאַ הֵיאַ: „הֵיאַ” הֵיאַ
הֵיאַ הֵיאַ: הֵיאַ הֵיאַ
הֵיאַ הֵיאַ: הֵיאַ הֵיאַ

צויען און פארשטיין: די ווארט פאר אונטערשיידענע זאכן.

די ווארט פאר אונטערשיידענע זאכן.

אויס: די ווארט פאר אונטערשיידענע זאכן.

די ווארט פאר אונטערשיידענע זאכן.

Határozott tárgy
esetén tárgyjel!

30 תרגום

תרגום פאר



1. אונטערשיידענע (פון, פארשיידענע, און רויזע)

2. די ווארט פאר אונטערשיידענע זאכן.

(אויזחק, אשורים, און, אדאס רויזע)

3. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

4. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

5. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

6. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

7. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

8. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

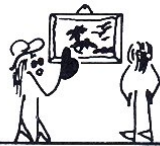
9. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

10. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

(אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

11. אונטערשיידענע זאכן (אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)

(אונטערשיידענע, אונטערשיידענע, אונטערשיידענע)



כּוּ
 וְיִבְרַח עִקְוֵי

מהו כּוּ : "יש טלפון במשרד?"

מהו כּוּ ?
 - הוּא כּוּ יש טלפון במשרד.

מהו כּוּ : "התמונה יפה?"

מהו כּוּ ?
 - הנה כּוּ את שרה כּוּ התמונה יפה.

הוּא הוּא כּוּ את המורה כּוּ היא יושבת רונית,
 אורי כּוּ יושב כּוּ אבא בבית.
 הוּא הוּא כּוּ יושבת כּוּ אבא בבית,
 הוּא כּוּ את כּוּ אבא בבית.

ALKOSSUNK A NÉGY OSZLOP SEGÍTSÉGÉVEL A FENTI SZABÁLYNAK MEGFELELŐ MONDATOKAT!

ו'	ז'	ה'	א'
הבן של שרה זבואף.		יושבת	
הבן של שרה זבואף, אלו קטן.		רוצה לעצת	
הם באים.	ע	אומר	הוּא
הם באים, אלו לא.	<u>כּוּ</u>	<u>כּוּ</u>	הוּא <u>כּוּ</u>
יצחק חולה.		רוצה לעצת	
יש היוס שיסור.			

תרגיל 31

בבוא, בבואה,
 בבואים, בבואות

helyes, úgy van

לְהִיּוֹת
זמן עבר

הָיָה - לְהִיּוֹת
volt, lenni

...-kor

tegnap

jelen

múlt

jövő

זמן, זמנים
idő



MÚLT IDŐ

Hamlet

• הַמֶּלֶךְ שָׁמַע: "לְהִיּוֹת, לֵאמֹר לְהִיּוֹת - זֶה הוּא הַשְּׂאֵל!"
• יוֹסֵף הָיָה לְהִיּוֹת בְּבֵיתָהּ, אֲלֵכָה הוּא זָרֵק לְהִיּוֹת בְּעָרָה.
• הַתְּלָמִידִים זָרְקוּ לְהִיּוֹת בְּבֵיתָהּ בְּ-8.

הָיָה מֵשֶׁה ~~בְּבֵיתָהּ~~
אֶתְּנֶיךָ מֵשֶׁה בְּבֵיתָהּ

לְהִיּוֹת "לְהִיּוֹת" הַעֲבָרִית אֵין הוּא.
לְהִיּוֹת "לְהִיּוֹת" הַעֲבָרִית יֵשׁ רַק עִבְרִית אֶתְּנֶיךָ.

= A létigének a héberben nincs jelen ideje, csak múlt és jövő ideje van.

MÚLT IDŐ:

לְהִיּוֹת - זמן עבר

אני	אתה	את	אנחנו	אתם	אתן
הָיָה	הָיָהְךָ	הָיָהְתָּ	הָיָהְנוּ	הָיָהְתֶּם	הָיָהְתֶּן

הוא/היא	הוא	היא
הָיָה	הָיָהְךָ	הָיָהְתָּ

MEGJEGYZÉS: Múlt időben csak 3. személyben KELL ki-tenni a személyes névmást (*ha nincs főnév*).

לְהִיּוֹת ב...

שִׁחָה - שִׁחָה
beszélgetés

קִפְּזֵת-חֹלִים
kb. SZTK
(betegpénztár)

יָמִים, יוֹם nap

2 יָמִים (2 יָמִים) 2 nap

כֵּן így

יָבוּל לְהִיּוֹת
(meg)lehet

שִׁחָה 1

מִוֶּרֶה: יִצְחָק אִיפֹה קְיִיטָה אֶתְמַוֶּה?

יִצְחָק: קְיִיטָה לְקֹפֶת-חֹלִים.

מִוֶּרֶה: וְאִיפֹה קְיִיטָה שָׂרָה?

יִצְחָק: בָּיִטָה קְיִיטָה לְתַלְמֵי-אֵלֶּיךָ.

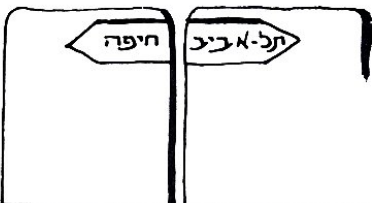
מִוֶּרֶה: וְאִיפֹה הֵיטָה הַיּוֹם?

יִצְחָק: הַיּוֹם הֵיטָה צְרִיבָה לְהִיּוֹת בְּחִיפָה.

מִוֶּרֶה: יִסַּר לְמִוֶּרֶה וְיִמְיִים לְעַל. בַּקֵּץ לְעַל יָבוּל לְהִיּוֹת!

יִצְחָק: בֶּן בֶּרֶךְ הַמֵּלֶךְ אֶתְמַוֶּה אִלּוּ לְעַל לְהִיּוֹת

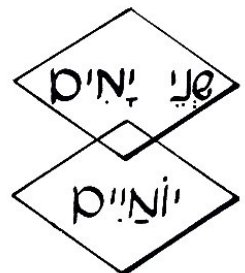
צָמָת הַשְּׂמֵרָה

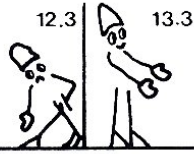


לְהִיּוֹת אֶצְלָם...

אֶצְלָם -nál, -nél

- רָחֵם לְיִשְׂרָאֵלִים אֶצְלָם חֵבְרִים.
- יוֹסֵף עָר בְּחִיפָה אֶצְלָם חֵבְרִים.
- שָׂרָה לְמִוֶּרֶה בְּאֵוֶלֶפֶן אֶצְלָם הַמִּוֶּרֶה רָחֵם.
- מֵשֶׁה הָיָה בְּמִשְׁרָא אֶצְלָם עֵבֶרֶת בְּפָן.
- הֵיטָה הַיּוֹם לְקֹפֶת-חֹלִים אֶצְלָם בְּאֵוֶלֶפֶן יַעֲקֹבִי.
- הַסֹּפֵר עַל יִצְחָק אֶצְלָם רֹבֵרֶטוֹ.
- אֶתְמַוֶּה בֶּן הַיּוֹם אֶצְלָם חֵבְרִים.
- אֶתְמַוֶּה רֹבֵרֶטוֹ לְהִיּוֹת אֶצְלָם מִשְׁפַּחַת אֵוֶל.





ÍRD MŰLT IDŐBEN!

א. כתוב בזמן עבר.

אתחיל **מ**ן עבר

היו **מ**ן הווה

1. פ"תי _____ החיפה.
2. ביא _____ ללא פ"תב הביתה.
3. אצל חנה _____
4. הירושלים _____
5. הארגנטינה ? _____
6. הבית _____
7. האמריקה ? _____
8. אצל משפחת לוי _____
9. המוציא _____
10. ללא _____ הבית.
11. ללא _____ pe.
12. ללא _____ אצל רחל
13. איפה _____ ?
14. אצל מי _____ ?
15. מי הירושלים ? _____
16. מי pe ? _____
17. בקונצרט ? _____
18. ללא _____ האילת ?
19. יצחק _____ האילת.
20. טובה ואורים _____ האילת.

1. אני החיפה.
2. היא ללא הביתה.
3. אני אצל חנה.
4. היא הירושלים.
5. את הארגנטינה ?
6. אתם הבית ?
7. אתה האמריקה ?
8. היא אצל משפחת לוי.
9. הם המוציא ?
10. הן ללא הבית.
11. אנחנו ללא pe.
12. אתן ללא אצל רחל ?
13. איפה אתה ?
14. אצל מי אתה ?
15. מי הירושלים ?
16. מי pe ?
17. אתם בקונצרט ?
18. את ללא האילת ?
19. יצחק האילת.
20. טובה ואורים האילת.

Élat (város)

ÍRD JELEN IDÖBEN!

ה. כתוב בצמן האור.

היום צמן האור

אתמול צמן עבר

אני בקופת-חולים.

1. הייתי בקופת-חולים.

2. השבת היינו אצל חברים.

3. משה היה אצל חברים.

4. חנה היתה בירושלים.

5. מאיז לא קיימת הביתה?

6. מאיז לא קיימת השיעור?

7. שרה ויצחק היו בבית.

8. השבת לא הייתם בקיבוצ.

9. הייתם אצל המורה?

10. הייתם השיעור?

שבת szombat

תרגיל 33



כתוב: ה... אצל

1. _____ שבת היינו. _____ חיפה _____ משפחת פהן.

2. אנחנו לומדים _____ ביתה של המורה צפורה.

3. אנחנו לומדים _____ המורה צפורה.

4. הם היו _____ קונצרט. הילדים היו _____ חברים.

5. סטיב יושב _____ אורים וקורא.

6. סטיב יושב _____ חבר של אורים וקורא.

7. _____ מי הספר של עמנואל? הלא _____ רוברטו.

8. יצחק _____ מי אתה ער _____ ירושלים?



אִכָּה סְטִיב.
וְזֶה סְטִיב.



זֵאת דּוֹרִים
זֵאת פּוֹרִים

(Egyedül-tanulás esetén takarjuk le az írott szöveget és ellenőrizzük magunkat!)

פּוֹרִים תִּירַת מֵאֲנֵלִיָּה, אִכָּה תִירַת מֵאֲנֵלִיָּה.
דּוֹרִים תִּירַת מֵאֲנֵלִיָּה, גַּם סְטִיב תִירַת מֵאֲנֵלִיָּה.

פּוֹרִים בֵּאָה לְיִשְׂרָאֵל עִם סְטִיב.
דּוֹרִים בֵּאָה לְיִשְׂרָאֵל עִם סְטִיב.

פּוֹרִים וְסְטִיב חֲבֵרִים טוֹבִים.
דּוֹרִים וְסְטִיב חֲבֵרִים טוֹבִים.

פּוֹרִים אֹהֶבֶת אֵת סְטִיב וְסְטִיב אֹהֶבֶת אֵת פּוֹרִים.
דּוֹרִים אֹהֶבֶת אֵת סְטִיב וְסְטִיב אֹהֶבֶת אֵת דּוֹרִים.

עֲכָשׂוּ הֵם גְּרִים בְּקִיבוּץ דָּן בְּגִלְיָל.
עֲכָשׂוּ הֵם גְּרִים בְּקִיבוּץ דָּן בְּגִלְיָל.

שֵׁם הֵם עוֹבְדִים וְלֹמְדִים. הֵם לֹמְדִים עֵבְרִית בְּאֵלְפִין.
שֵׁם הֵם עוֹבְדִים וְלֹמְדִים. הֵם לֹמְדִים עֵבְרִית בְּאֵלְפִין.

הֵם לֹא צְרִיכִים לְלַמֵּד עֵבְרִית, אֲבָל הֵם רוֹצִים לְלַמֵּד.
הֵם לֹא צְרִיכִים לְלַמֵּד עֵבְרִית, אֲבָל הֵם רוֹצִים לְלַמֵּד.

בביתם של אורח יש הרבה תיירים וצולמים חדשים.
בביתם של דוריס יש הרבה תיירים ועולים חדשים.

התלמידים בביתם מעניינים ומדברים הרבה שפות.
התלמידים בביתם מעניינים ומדברים הרבה שפות.

אורח וסטיב אלהים את ישראל ואת הקיבוץ.
דוריס וסטיב אלהים את ישראל ואת הקיבוץ.

הם רוצים לבוא לישראל ולגור בקיבוץ.
הם רוצים לבוא לישראל ולגור בקיבוץ.



OLVASSUK EL ÉS MÁSOLJUK LE ÍROTT BETŰKKEL!

(A kérdésekre válaszolhatunk.)

בתור האותיות בתב.

1. מה שמך ומאין אתה? _____
2. זה ספר מעניין. _____
3. איפה אתם גרים? _____
4. פל התחלה קשה. _____
5. היא מדברת ארבע (4) שפות. _____
6. גברת לוי אישה טובה. _____
7. מי צריך כסף? _____
8. בקיבוץ דן יש אילפון-עבודה. _____

תרגיל 35

הקבוצה החברית מפורסמת עקב התלמידים של האלמן
 וזה טוב מאוד. אני מבין מעט מה שאתם אומרים ומה שאתם
 אומרים. החברים הקבוצה של האלמן הרבה שאלות על הרציונל.
 קשה לענות על הבואה העברית. הם רוצים לעשות הרבה
 ואני מבנה עברית רק מעט. אני מבנה עברית השגיונות,
 אבל הם מבינים מה שאני רוצה לומר. הם אומרים שאני
 מבנה טוב מאוד, אבל אני יודע שזה לא נכון.
 המורה אומר שלעצם קשה לעמוד עברית, אני אומר
 שקשה טוב עמדתם אומרים עברית הרציונל-הישואל
 צריכים לעשות עברית!

hiba, tévedés
 עֲגִיבָה, עֲגִיבָה

הביתה אני יודע על-ידי עמדתם, אתם יודעים מי זה?
 עמדתם בפרק מסוף-פאולין (החבר של ששנה) אנחנו גרים
 יחד, עובדים יחד ולומדים יחד.
 היום חסרים הרבה תלמידים בביתה. גם עמדתם
 לא היא היום. הוא חולה. המורה אומר: "היום שקט
 בביתה, פי רוב טוב! לא מבנה השואר..."
 המורה נבנסת עבשו! בביתה והשואר מתחיל, אני
 לא יכול להמשיך לעבוד.

együtt יחד

לחברות
 רוב טוב.

utóirat .ג.ג.
 (Nota bene)

ג.ג. (P.S.)

מה שלומכם? מה חדש? מתי אתם באים לבישואל?
 בהקשה לעבוד הרבה.

A különféle szócskák több jelentéssel is bírhatnak.



עץ

א. •רארטרטו יאזל עץ ביסא.

ב. •האא בארל אחרים עץ האאאאא.

ג. •הביתה אזל הארה.

ד. •החברים בקיבוצי זאאאא עץ ברזיל.

ה. •רארטרטו צריק אצגאא עץ האאאאא.

ה... א. •רארטרטו יאזל הביתה ובארל מבתל.

ב. •רארטרטו בארל לעט.

ג. •הארה בארלל הטיח.

ד. •רארטרטו אהר אהרית לעאאאא.



AZ OLVASMÁNY ALAPJÁN VÁLASZOLJUNK:

בארל: גבאן, אלא גבאן = úgy van, nem úgy van

1. רארטרטו בארל מבתל ההפסקה. _____

2. רארטרטו גר אלאא החיפה. _____

3. הביתה של רארטרטו אין תאמאאא מברפת. _____

4. הביתה של רארטרטו אלאאא אטיח. _____

5. רארטרטו אאה לעאאא. _____

6. החברים בקיבוצי זאאאא עץ ברזיל. _____

7. אמאאאא ורארטרטו גרים יחד. _____

8. רארטרטו חולה היום. _____

9. הארה אלאאאא אלאאא אהרית. _____

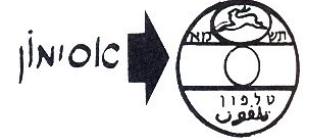
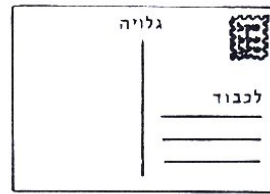
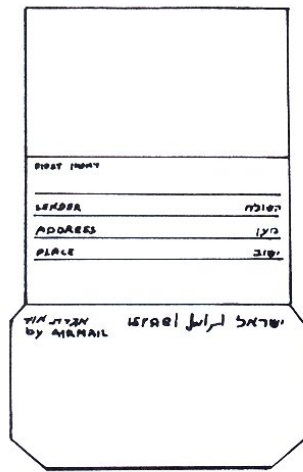
10. רארטרטו אלא מבין מה שהחברים אלאאאא. _____

תרגיל 36

MIT LEHET VÁSÁROLNI A POSTÁN?

מה יבואים לקנות בִּבְחָר?

- posta בִּבְחָר
- קוֹנֵה-לְקָנֹת (קָנָה) vesz
- levegő אֲוִיר
- bélyeg בִּבְחָר, בִּבְחָר
- אֲשֶׁר־אֲוִיר
- légiposta levél
- (esz, אֲשֶׁר־אֲוִיר, tsz)
- שֶׁלֹּה שֶׁלֹּה
- képeslap
- אֲסִימֹן, אֲסִימֹן
- telefon érme



רוֹבֵּרְטוֹ קוֹנֵה בִּבְחָר

ROBERTO BÉLYEGET VESZ

küld, felad
אֲשֶׁר־לְקָנֹת (קָנָה)

רוֹבֵּרְטוֹ בִּבְחָר מִבְחָר לְקָנֹת בִּבְחָר.
עֲבִיב הִיא רֹזֶה לְקָנֹת אֶת הַמִּבְחָר. רוֹבֵּרְטוֹ צְרִיב לְקָנֹת
בִּבְחָר. הִיא הִיא לְקָנֹת.

תן לי adj
-nak, -nek ...
tisztviselő
פְּקִיב, פְּקִיב
légiposta
אֲשֶׁר־אֲוִיר
sima,
szokásos
רִבִּיב, רִבִּיב
רִבִּיב, רִבִּיב

רוֹבֵּרְטוֹ: תן לי, בִּבְחָר לְקָנֹת בִּבְחָר.
פְּקִיב: בִּבְחָר-אֲוִיר, אֲוִיר בִּבְחָר רִבִּיב?
רוֹבֵּרְטוֹ: בִּבְחָר-אֲוִיר.

כִּיבֵּה? כִּיבֵּה?
kerül?
שֶׁלֹּה, שֶׁלֹּה
אֲשֶׁר־אֲוִיר, אֲשֶׁר־אֲוִיר
agóra

תן לי עֶס אֲשֶׁר־אֲוִיר, שֶׁלֹּה אֲסִימֹן.
פְּקִיב: בִּבְחָר.
רוֹבֵּרְטוֹ: בִּבְחָר?
פְּקִיב: אֲשֶׁר־אֲוִיר וְאֲסִימֹן אֲשֶׁר־אֲוִיר.
רוֹבֵּרְטוֹ: בִּבְחָר לְקָנֹת בִּבְחָר.
אני לא מבין טוב עברית. אני... אני עֲבִיב חֲבֵב.

(Az izraeli pénz neve *sekel*, az aprópénz *agóra*.)

פקיד: הנה! (באתה 47.50).
 הארטה: הנה הכסף.
 פקיד: תודה והתראות.

adjatok (nekem)

adj (nekem)

אתם/אתן	את	אתה
תנו לי!	תני לי!	תן לי!

בצווי אומרים:

צווי

Felszólító mód
 (csak 2. személyben)

הארטה צריק האל אמבתה אברציא



Robertónak
 kell bélyeg a levélre,
 Braziliába

הפעלים
 החשובים

אקנות	קנות	קונים	קונה	קונה
אעלה	אעלה	אעלהים	אעלהת	אעלה

חבילות
 csomagok

מכתבים

ajánlott
 מכתבים
 רשומים

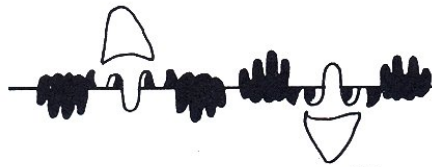


37 תרשים

תרשים המרה

virág

פרח, פרחים



1. בוגר שולח את המכתב הבואר-אלווה.

(שרה ורנה, הס, פן, שרה, אני רוזה)

2. בוגר קונה בואים הבואר.

(תמר, הס, פן, אתה צריק)

3. שרה שולחת מכתב לבוים.

(לרחל, לברטיל אלפחה)

4. יצחק שולח לרנה מכתב.

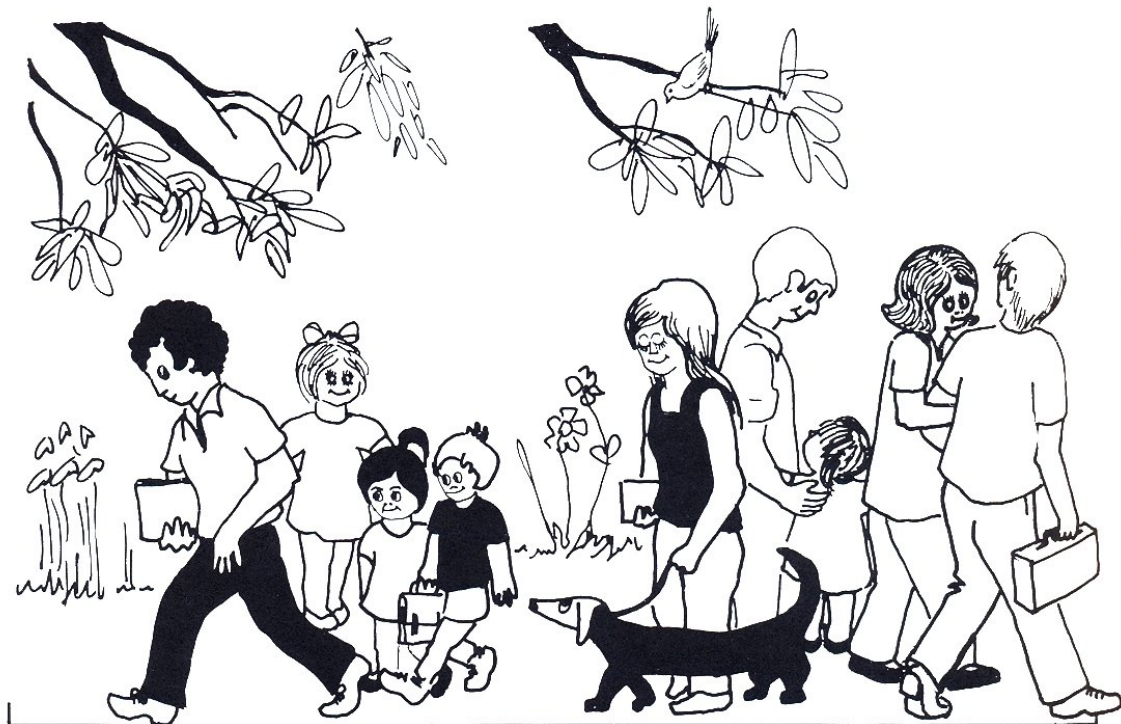
(גליה, איגרת-אלווה, פרחים)

5. אסתר הולכת לקנות בואים.

(פרחים, אסיונים, ספר)

6. יצחק תן לי בבקשה את הספר.

(רחל, חברים, חברות)



ISMÉTLŐ GYAKORLATOK תרגילי חזרה

RENDEZD EL AZ ALÁBBI MONDATOKAT HELYES SZÓRENDEN!
(A minta alapján.)

1. מצוינת, מארה, צבארה, מצוינת, מורה, מצוינת
2. אלה, הביטאן, רוארטן, יושל, החלון, אלה-יש,
3. הם, אלה, נבנסים?
4. שקשה, חנה, אלהין, אלהרת, את אורים,
5. את, קוראת, ספר, איזה?
6. וצריבים, אלהרית, הם, אלהת, רוצים,
7. אלה, האלה, בין, חולה, המורה, אלהתה, הוא.
8. הם, יושאת, הוא, אלה, אלהת, אלה.
9. חנה, רוצים, אלהת, אלהנה, אלה.
10. אלהיבנס, נבנס, אלה, אלהקשה, אתה.

תרגיל 38

A HÉBER SZÓREND:

(Időhatározó),
alany, állítmány,
tárgy stb.

MEGJEGYZÉS:
a kérdőszó mindig
a mondat elejére
kerül.

תרגיל 39

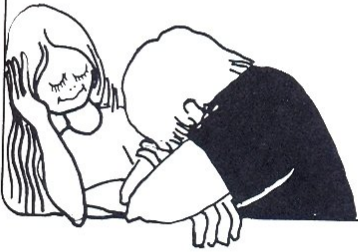
KÉSZÍTS MONDATOKAT AZ A-B-C OSZLOP SZAVAINAK
SEGÍTSÉGÉVEL! (Vigyázz az egyeztetésre!)

ע	ה	א
נבנות	אלה	כה
קשה	תלות	
נחמים	עלה	זאת
אלה	פה	אלה
חלים	אנשים	
חכם	אלה	אלהרית
מצוינות	מכתבים	

BESZÉLGETÉSEK

שיחה 2

מורה: שרה, קיימת חולצה אתמול?
 שרה: לא, רק קיימת עייפה.
 מורה: איצחק, עס הלא קורה עייף?
 שרה: לא, הלא קורה חולה.
 מורה: אעבשו הלא לריסא?
 שרה: בן, אבל אעבשו הלא עייף...



שיחה 3

לנח: אדרו, קיימת ילד טוב?
 אורו: בן, קיימת ילד טוב.
 לנח: ורמתו קיימת ילד טוב?
 אורו: בן, אני עס רמתו קיימת ילדים טובים. עס עס
 אנו קיימא בסדר.
 לנח: אני יושבת שאתם ילדים טובים.
 אורו: עס למה בל יום את שאתם: "קיימתם ילדים טובים?
 קיימתם ילדים טובים?"

+ דהיות

תואר העצם

fáradt

עייף, עייפה
 עייפים, עייפות

egészséges

קריא, קריאה
 קריאים, קריאות

רנדבן rendben

אקור akkor

בכל יום minden nap

Múlt
 בעבר אלמורים:

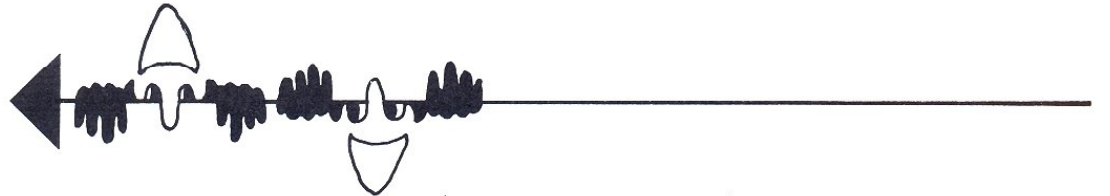
בייתי עייץ/עייפה.
 הייך עייץ.
 היית עייפה.
 האא היה עייץ.
 היא הייתה עייפה.
 היינו עייפים/עייפות.
 הייתם עייפים.
 הייתן עייפות.
 הם היו עייפים.
 הן היו עייפות.

Jelen
 בהווה אלמורים:

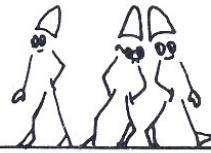
אני עייץ/עייפה.
 אתה עייץ.
 את עייפה.
 האא עייץ.
 היא עייפה.
 אנחנו עייפים/עייפות.
 אתם עייפים.
 אתן עייפות.
 הם עייפים.
 הן עייפות.

41 תרגיל

תרגיל המרה



1. הם היו עייפים, (שרה, אנחנו, מי)
2. היא היא יפה טובה. (אתה, אתן, הם, הן)
3. האלמורים היו קטנים, אהא עבשו הם גאולים.
(את, אתן, חתי ואני, היארות)
4. האא היה חזק, אהא עבשו האא הריא.
(אני, אנחנו, אתה, חנה)
5. היא הייתה יפה. (צארה, חנה, האא, את, אתם)



İRD MÜLT İDÖBEN!

א. בתוב בצמן עבר

אתחיל (צמן עבר) ←

היוס (צמן הוה) ←

לכל ביתי פתיבה

1. אני ללא בחיפה.

2. אני עייף מאלו.

3. אתה ללא חוזה, אתה בריא.

4. אתם נחמדים אלס הם נחמדים.

5. הספר מעניין.

6. השיעור קשה.

7. העצמות קשות.

8. חנה אשרה ללא להתל-אביה.

9. החצר ללא שזוף, הוא קטן.

İRD JELEN İDÖBEN!

ה. בתוב בצמן הוה

הוה ←

עבר ←

הוא איש פריא.

1. הוא היה איש בריא?

2. אצל מי היית?

3. הבית ללא הייתה שזוף.

4. העבודה הייתה קשה מאלו.

5. השיעורים ללא היו קשים.

6. הן ללא היו יפות.

7. ללא היית באימת?

8. איפה היית?

Mit tudunk a Lévi-családról?

מה אֲנַחְנוּ יוֹדְעִים עַל מְשִׁפַּחַת לְוִי ?

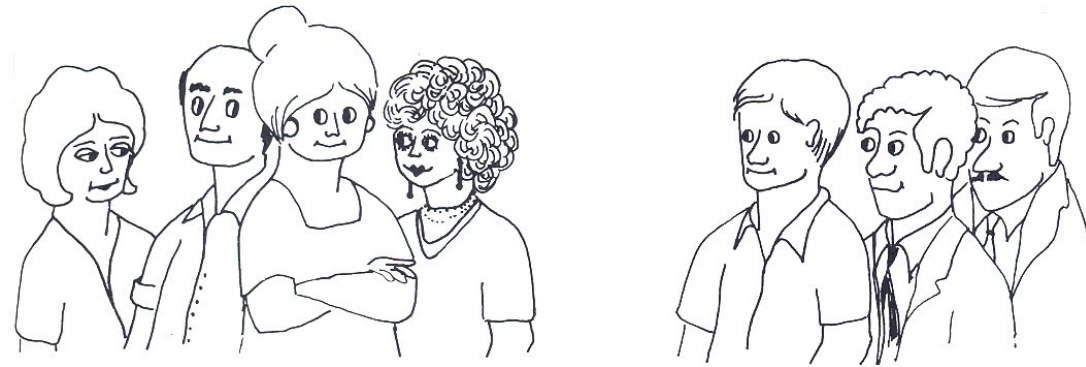
férfi גבר, גברים
 Jicháknak van...
 ליצחק יש...
 (Van Jicháknak...)
 (יש ליצחק...)

נְשׁוּי, נְשׁוּאָה,
 נְשׁוּאִים, נְשׁוּאוֹת
 nős
 (ill. férjezett)

שרה לוי אישה.
 לשרה יש בעל.
 שרה אישה נשואה.
 היא נשואה ליצחק.
 היא האישה של יצחק.
 לשרה יש בן אָחָד (1).
 לשרה יש בת אַחַת (1).

יצחק לוי גבר.
 ליצחק יש אישה.
 יצחק איש נשוי.
 הוא נשוי לשרה.
 הוא הבעל של שרה.
 ליצחק יש בן אָחָד (1).
 ליצחק יש בת אַחַת (1).

שרה ויצחק גבר ואישה.
 שרה ויצחק בעל ואישה.
 שרה ויצחק אנשים נשואים.
 (שרה וחנה נשים נשואות).
 ליצחק ולשרה יש שְׁנֵי (2) ילדים — בן ובת.
 שם הבן רופרטו ושם הבת אסתר.
 שרה ויצחק אמא ואבא של רופרטו ואסתר.
 הם ההורים של רופרטו ושל אסתר.



רופרטו בחור צעיר ויפה. לרופרטו אין אחים.
 לרופרטו יש אחות אַחת — שמה אסתר.
 רופרטו לא נשוי. הוא רונק. רופרטו בחור נחמד.

אסתר בחורה צעירה ויפה. לאסתר אין אחיות.
 לאסתר יש אח אָחד — שמו רופרטו.
 אסתר לא נשואה. היא רווקה. אסתר בחורה נחמדה.

לשרה יש שְׁתי (2) אחיות. הן הדודות של רופרטו ואסתר.
 אחות אַחת גרה בישראל. היא ותיקה בארץ.
 ואחות אחת גרה בארה"ב (ארצות-הברית).
 לשרה יש אח אָחד. הוא הדוד של רופרטו ואסתר.
 גם הוא ותיק בארץ. הוא גר בְּזֵכְרוֹן־יַעֲקֹב.

כמה אחים ואחיות יש ליצחק?
 — ליצחק יש שְׁני (2) אחים. הם גרים בְּבֵרְזִיל.
 לרופרטו ולאסתר יש הרבה דודים ודודות.
 משפחת לוי — משפחה גדולה פלי עין הרע.

fiatalember

בחור, בחורים

fiatal

צעיר, צעירה,
צעירים, צעירות

רונק, רווקה,
רונקים, רווקות

nőtlen

(ill. hajadon)

בחורה, בחורות

fiatal lány

nagynéni דוֹקָה, דודות

régi וְתִיקָה, וְתִיקָה,

וְתִיקִים, וְתִיקוֹת

USA ארה"ב

דוד, דודים

nagybácsi

mennyi? כְּמָה?

פלי עין הרע
 „**hogy el ne
 kiabáljam**”

למי יש?

ל... יש?

kinek nincs?
למי אין?

למי יש?

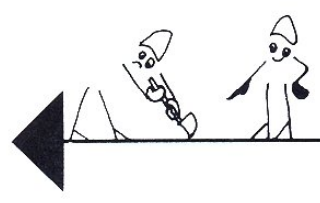
kinek van?

יש ב...
ל...
אין ב...
ל...
(הבחנה)

תרגיל 43

זמן idő

סבלנות türelem



ליוסף יש עבודה? — כן, ליוסף יש עבודה.

יש למשה עבודה? — כן, גם למשה יש עבודה.

למי אין עבודה? — ליצחק אין עבודה.

למי יש כסף? — ליוסף ולמשה.

למי אין כסף? — ליצחק.

אומרים: לרופרטו יש אחות. לרופרטו אין אח.



או: יש לרופרטו אחות. אין לרופרטו אח.

או: יש אחות לרופרטו. אין אח לרופרטו.

VIGYÁZZUNK A KÜLÖNBSÉGRE!

למי יש... אין...?

איפה יש... אין...?

כתוב: איפה יש, למי יש

1. _____ קיבוצים? — בישראל יש קיבוצים.
2. _____ לוח? — בפיתה.
3. _____ פיתה נחמדה? — למורה צפורה.
4. _____ חבר יפה? — לדוריס יש חבר יפה.
5. _____ הרבה תמונות? — במוזיאון.
6. _____ נפט? — בסעודיה ובכווית.
7. _____ זמן? — לעמנואל.
8. _____ סבלנות? — לחנה יש סבלנות.

szÁMOK



פֶּמָה?

אַחַת

אַחַד

שְׁנַיִם
שְׁנַיִם...

שְׁתַּיִם
שְׁתַּיִם...

פמה אחים, או אחיות יש לרופרטו?

— לרופרטו יש אחות אחת.

— פמה אחים ואחיות יש לשרה?

— לשרה יש שתי אחיות ואח אחד.

— פמה אחים יש ליצחק?

— שניים.

— גם לאסתר יש שני אחים?

— לא, לאסתר יש רק אח אחד.

— פמה בנות יש לשושנה?

— שתיים.

— גם לשרה יש שתי בנות?

— לא, לשרה יש רק בת אחת.

Számok (1, 2)

hímnemben és nőnemben

אומרים: בן אָחַד, בת אַחַת, ספר אָחַד, מחברת אַחַת.

שואלים: פמה ילדים יש ליצחק?

עונים: שְׁנַיִם. או: ליצחק יש שְׁנַיִם ילדים.

שואלים: פמה בנות יש לשושנה?

עונים: שְׁתַּיִם. או: לשושנה יש שְׁתַּיִם בנות.



אחד, אחת, שני, שתי

פתוב לפי הדוגמה:

דוגמה: תלמיד תלמיד תלמידה תלמידה תלמידה

תלמידים שני תלמידים שתי תלמידות שתי תלמידות

איש, אישה, חבר, חברה, גבר, דודה, בחורה, בחור, אנשים, נשים, גברים, חברות, דודות, דודים, אחים, אחיות, בן, בת, פנים, בנות, בחורים, בחורות.

מספרים

2,1 זכר ונקבה



תרגיל 44

מספרים
מ 2 עד 10
זכר ונקבה

Nőnem		Hímnem	
נקבה		זכר	
ילדות	שתי 2	ילדים	שני 2
מחברות	שלוש 3	ספרים	שלושה 3
חברות	ארבע 4	חברים	ארבעה 4
נשים	חמש 5	אנשים	חמישה 5
תלמידות	שש 6	תלמידים	שישה 6
סטודנטיות	שבע 7	סטודנטים	שבעה 7
מורות	שמונה 8	כסאות	שמונה 8
מכוניות	תשע 9	שולחנות	תשעה 9
אגורות	עשר 10	שקלים	עשרה 10

FIGYELMEZTETÉS: általában nőnemben számolunk!

45 תרגיל

ÍRD A SZÁMOKAT BETŰKKEL!

כתוב את המספרים במילים.

1. לשרה יש 2 ילדים. לחנה יש 4 אגורות ילדים.
2. לצפורה יש בן 1 _____, בת 1 _____ ו-3 אחים.
3. לעמנואל יש 4 _____ דודות ו-5 דודים.
4. בפיתה של רוברטו יש 10 _____ תלמידים ו-9 תלמידות.
5. על השולחן יש 9 _____ ספרים ו-7 מחברות.
6. למשה וחנה יש 2 _____ מכוניות. ליצחק יש מכונית 1 _____.
7. באולפן "בן-יהודה" יש 8 _____ פיתות ו-8 מורים.
8. המורה פותבת על הלוח 10 _____ שאלות.
9. היום חסרים בפיתה 5 _____ תלמידות ו-6 תלמידים.
10. בחורות ו-7 _____ בחורים עומדים על-יד המשרד.

יש לי...
לך...
אין לי...
לך...

שיחה 4

משה: שמואל, יש לך סיגרייה?
שמואל: לא, אין לי.
משה: למי יש סיגרייה?
שמואל: לחנה יש.
משה: חנה, יש לך סיגרייה?
חנה: כן, יש לי. בבקשה, הנה סיגרייה.
משה: תודה.
מורה: יש לשמואל סיגרייה?
תלמיד: לא, אין לו.
מורה: יש לחנה סיגרייה?
תלמיד: כן, יש לה.



nincs nekem אין לי

van nekem יש לי

היא	הוא	את	אתה	אני	
יש לה	יש לו	יש לך	יש לך	יש לי	יש ל...
אין לה	אין לו	אין לך	אין לך	אין לי	אין ל...

הן	הם	אתן	אתם	אנחנו	
יש להן	יש להם	יש לכן	יש לכם	יש לנו	יש ל...
אין להן	אין להם	אין לכן	אין לכם	אין לנו	אין ל...

Ragozás egyes és

többes számban

A JÓ BARÁT

שיחה 5

משה: יוסף, איפה אתה עובד?

יוסף: אין לי עבודה.

משה: אין לך עבודה?! לך לך וליצחק יש כבר עבודה.

יוסף: גם דירה יש להם ולי אין, מה לעשות?

משה: גם לשושנה יש כבר דירה וגם לרחל יש.

יוסף: אני יודע, שיש להן כבר דירה. גם מכונית יש להן.

משה: ולך יש מכונית?

יוסף: לא, אין לי.

משה: ומה יש לך?

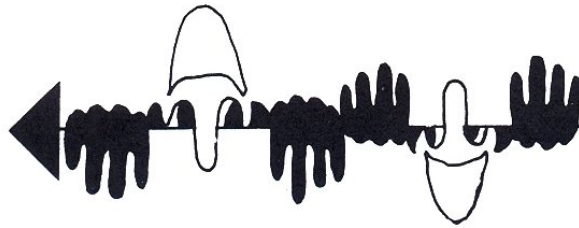
יוסף: יש לי סבלנות. הרבה סבלנות!

משה: וזה הכול?

יוסף: יש לי גם חבר אחד טוב וזה אתה.

משה: אני צריך ללכת, אין לי זמן. שלום!

יוסף: שלום משה, להתראות!



תרגיל 46

תרגיל המרה

jóbarát

ידיד, ידידים

ידידה, ידידות

rokon

קרוב, קרובים

קרובה, קרובות

אני תייר. יש לי הרבה ידידים וקרובים בארץ.

(אתה, הוא, אתם, את, הן, היא, אנחנו, אתן)

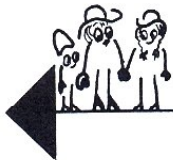
TEGYÉL FEL NÉHÁNY KÉRDÉST A KÉPPEL KAPCSOLATBAN
(minta szerint)!

דוגמה: חנה, יש לך טלפון? — כן, יש לי טלפון.
חברים, יש לכם עט? — לא, אין לנו עט.

ÍRD BE A MEGFELELŐ ALAKOT! • • • ? כתוב את הצורה הנכונה של

alak צורה, צורות

1. המורה שואלת: "סטיב, יש לך ספר?"
סטיב עונה: "לא, אין _____ ספר, אבל _____ דוריס יש _____ גם מחברת."
2. המורה שואלת: "תלמידים, יש _____ מחברות?"
התלמידים עונים: "לא, אין _____ מחברות."
3. ליצחק יש מכונית, אבל אין _____ דירה.
4. לדני יש חדר יפה, גם לרותי יש חדר יפה. יש _____ חדרים יפים.
5. תמר, את גרה בחיפה? יש _____ דירה?
6. הוא שואל: "דינה וחנה, יש _____ חברים?"
7. לאסתר ולתמר יש דירה, אבל אין _____ מכונית.



א. השלם את התשובות. EGÉSZÍTSD KI A VÁLASZOKAT!

1. רופרטו, יש לך כסף? — לא, אין לי.
2. יש לכם דירה? — לא, _____ דירה.
3. פנות, יש לכן עבודה? — כן, _____ עבודה.
4. שרה, יש לך ילדים? — כן, _____ שני ילדים.
5. יש לרופרטו אח? — לא, _____ אח.
6. יש לרופרטו אחות? — כן, _____ אחות אחת.
7. ליצחק ולשרה יש ילדים? — כן, _____ שני ילדים.
8. יש לאסתר אחיות? — לא, _____ אחיות.
9. לאסתר ולתמר יש בעלים? — לא, _____ הן רווקות.
10. כמה אחיות יש לרופרטו? — _____ אחות אחת.

ב. השלם את השאלות!

1. אין _____ כסף? — לי יש כסף.
2. יצחק, יש _____ סבלנות? — כן, יש לי סבלנות.
3. שרה, יש _____ זמן? — לא, אין לי זמן.
4. חברים, יש _____ מורה טוב? — כן, יש לנו מורה מצויין.
5. _____ עבודה? — לצפורה.
6. כמה ילדים יש _____ יצחק? — יש לו שני ילדים.
7. יש _____ דירה? — כן, יש להם דירה.
8. _____ יש מכונית? — להם.
9. _____ יצחק יש מכונית? — כן, יש לו.
10. _____ עבודה? — לה.



A KADURI-CSALÁD

משפחת פדורי

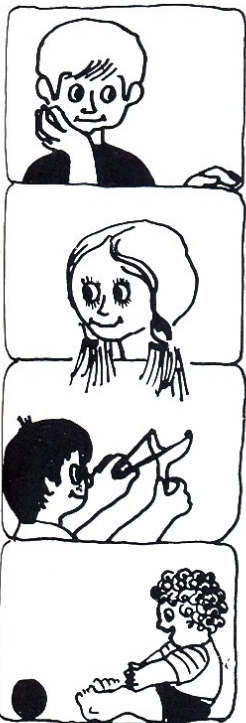
היום אני רוצה לספר על משפחת פדורי. משפחת פדורי לא משפחה של תיירים וגם לא משפחה של עולים-חדשים. משפחת פדורי משפחה ותיקה בישראל.

אלה משה וחנה פדורי. הם נשואים כבר עשר שנים. והם הורים לארבעה ילדים.



כמה בנים וכמה בנות יש למשה ולחנה?

— יש להם בת אחת ושלושה בנים. אנחנו יכולים לראות את הילדים בתמונות. הנה, אלה הילדים של חנה ומשה:



זה דני — הבן הגדול במשפחה. הוא ילד חכם ותלמיד מצויף. הוא חושב שהוא יודע הכול.

— בן כמה הוא? — הוא בן שמונה.

זאת רותי. גם היא נחמדה וחכמה. היא יודעת כמעט את הכול.

— בת כמה היא? — היא בת חמש.

אורי בן שלוש. הכול הוא צריך לדעת. כל היום הוא שואל: "למה?". אורי ילד טוב, אבל לא אוהב לאכול. הוא רזה מאוד ואמא לא יודעת מה לעשות.

פה אנחנו רואים תינוק נחמד ושמן. התינוק הנחמד השמן הוא עוזי. כל היום הוא אוכל. עוזי כמעט בן שנה. הוא הבן הצעיר במשפחה.

מספר — לספר (סיפר)
(el)mesél

éV שנה, שנים 5

רואה — לראות (רצה)
lát

gondol
חושב — לחשוב (חשב)

בן כמה? — בן שמונה (8)
hány éves?
majdnem (hn) כמעט

בת כמה? — בת חמש (5)
hány éves? (nn)

egész nap כל היום

eszik אוכל — לאכול (אכל)

sovány רזה, רזה, רזים, רזות

csecsemő תינוק, תינוקות 1

kövér שמן, שמנה, שמנים, שמנות



אורי עונה לרותי: נכון,
יש לי רק שני אחים.
אבל יש לי גם אחות
אחת ולך אין!



רותי אומרת לאורי:
לי יש שלושה אחים
ולך רק שניים!

בן כמה?

- בן כמה אתה? — אני בן
בת כמה את? — אני בת
בני כמה הם? — הם בני
בנות כמה הן? — הן בנות

הפעלים
החדשים

50 תרגיל

Gyakorlat az új igékkel

EGÉSZÍTŚÜK KI A HIÁNYZÓT!

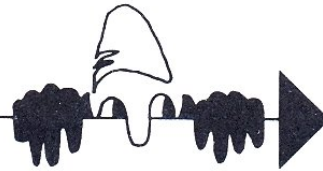
השלם את החסר.

לספר	—	<u>מַסְפֵּר</u>	<u>מַסְפֵּרִים</u>	<u>מַסְפֵּרֵת</u>	מספר
_____	—	_____	רואים	_____	רואה
לחשוב	•	חושבות	_____	חושבת	_____
לאכול	—	_____	_____	אוקלת	_____

Határozott tárgy
esetén tárgyjel!

- רואה אומרים: • הוא רואה ילד. • הוא רואה ילדה.
אבל: • הוא רואה את הילדים של חנה.
• הוא רואה את שרה.





1. מה אתה מספר? (את, אתם, אתן, אתה רוצה)
2. יצחק לא רוצה לספר לשרה. (לילדים, למשה, להורים)
3. מה אתה רוצה לראות? (לספר, לדעת, לאכול, לומר)
4. אתם רואים את דני? (את, אתה, אתן, את רוצה)
5. מה אתה חושב? (את, הם, הם יכולים)
6. על מה אתה חושב? (אתם, אתן, הן)
7. דני אוכל שוקולד. (רותי, הילדים, הן, דני אוהב)

הַיְלָדָה הַקְטָנָה וְהַיְלָדָה הַגְדוֹלָה (היידוע הפפול)

שתי ילדות הולכות ומדברות — ילדה קטנה וילדה גדולה.
 הילדה הקטנה — שמנה. הילדה הגדולה — רזה.
 הילדה הקטנה השמנה, חברה של הילדה הגדולה הרזה.
 לילדות יש פלבים. הן הולכות עם הפלבים.
 הילדה הקטנה השמנה הולכת עם פלב גדול.
 הילדה הגדולה הרזה הולכת עם פלב קטן.
 הפלב הגדול — שחור. הפלב הגדול השחור — רזה.
 הפלב הקטן — לבן. הפלב הקטן הלבן — שמן.

הילדה הקטנה השמנה הולכת עם
 הפלב הגדול השחור הרזה.

הילדה הגדולה הרזה הולכת עם
 הפלב הקטן הלבן השמן.



לאן הן הולכות? על מה הן מדברות? מי יודע?

FONTOS SZABÁLY:
 A jelző(k) nemben,
 számban és névelőben
 követi(k) a jelzett
 szót.



כתוב משפט אחד במקום שני משפטים. ÍRJ EGY MONDATOT KETTŐ HELYETT!

א.

1. השולחן גדול. השולחן חדש. בשולחן הגדול חבש
2. האישה יפה. היא חולה.
3. המלה חדשה. היא קשה.
4. האישה צעירה. היא יפה.
5. הבלב לבן. הוא רזה.
6. הילד קטן. הוא עייף.

ב.

1. הבחור יפה. הוא חושב שהוא אפולו. בבמלך היפה חשב שבגלל אפולו
2. העט חדש. הוא כותב מצויץ.
3. הבלב שחור. הוא יושב על-יד הבית.
4. האיש שמן. הוא אוכל פלי הפסקה.
5. התלמידה חולה. היא לא באה לפיתה.
6. האישה שמנה. היא גרה על-יד חנה.

ג.

1. השולחן גדול וחדש. הוא יפה. בשולחן הגדול החבש, יפה
2. הילד קטן ורזה. הוא חכם מאוד.
3. הטלויזיה קטנה ולבנה. היא חדשה.
4. האישה בלונדינית ונחמדה. היא לא באה היום למשרד.
5. החתול שחור וקטן. הוא של רותי.
6. הבחורה צעירה ויפה. היא רווקה.

szőke

בלונדיני, בלונדינית,
בלונדיניים, בלונדיניות

ד.

1. המכונית לבנה. המכונית יפה, חדשה וטובה. _____
2. המכונית לבנה ויפה. היא חדשה וטובה. _____
3. המכונית לבנה, יפה וחדשה. היא טובה. _____
4. הדירה חדשה. היא יפה וגדולה. _____
5. הדירה חדשה ויפה. היא גדולה. _____
6. השיעור חדש. הוא קשה ומעניין. _____



CSAK AKKOR ÍRJUNK NÉVELŐT, HA AZ FELTÉTLENÜL SZÜKSÉGES.

פחוב ה רק במקום שצריך. אם המשפט נכון, בבקשה לא לכתוב שום דבר.

1. זה ספר. 10. ילד נחמד יושב שם.
2. ספר חדש. 11. הילד נחמד יושב שם.
3. הספר חדש פה. 12. ילד הנחמד יושב שם.
4. שיר יפה. 13. ילד נחמד.
5. שיר חדש. 14. הילד נחמד.
6. השיר חדש יפה. 15. זה ילד נחמד.
7. שיר החדש יפה. 16. בית יפה.
8. מורה חדשה. 17. הבית יפה וחדש.
9. מורה חדשה ותיקה. 18. הבית יפה חדש.
19. בן קטן של רחל תלמיד מצויין.
20. זה ספר של הבת של רחל.
21. אח צעיר של משה רווק.
22. זאת מכונית חדשה של יצחק.

תרגיל 53

לא ... שום דבר
semmi(t) sem

Nagyapa és nagymama

סבא וסבתא

זקן, זקנה,
זקנים, זקנות

öreg, idős

nagyapa סבא

nagymama סבתא

unoka (fiú) נכד, נכדים

unoka (lány) נכדה, נכדות

történet, mese סיפור, סיפורים

mindig תמיד

egy kicsit קצת

dolog דבר, דברים

régi ישן, ישנה,
ישנים, ישנות

konyha מטבח, מטבחים

valami(t) משהו

-hoz, -hez, -höz אל

születésnap יום-הולדת

vidám שמח, שמחה,
שמחים, שמחות

szerencse מזל



מי האיש הזקן והאישה הזקנה?
— בבקשה להפיר: לָאָה וּאֲבָרְהֶם כְּדוּרֵי.

אלה ההורים של משה. אלה סבא וסבתא של עוזי, אורי, רותי ודני. הם ותיקים מאוד בארץ. הם בארץ כבר ארבעים (40) שנה. הילדים אוהבים מאוד את סבא אברהם ואת סבתא לאה. גם סבא וסבתא אוהבים את הנכדים שלהם. סבא מספר לילדים סיפורים יפים. הנכדה רותי והנכדים אורי ודני אוהבים את הסיפורים שלו. בסיפורים יש תמיד קצת מההסטוריה של ארץ-ישראל.

סבא וסבתא גרים בבית ישן וקטן. בבית שלהם יש הרבה דברים ישנים ומעניינים ובמטבח, אצל סבתא, יש תמיד משהו טוב. הילדים אוהבים מאוד לבוא אל סבא וסבתא.

היום יש לרותי יום-הולדת. היום היא בת חמש. רותי שמחה מאוד, פי היום באים סבא, סבתא, הדודים והדודות והרבה חברים וחברות.

מְזַל טוֹב, רוּתִי! עַד מְאֵה וְעֶשְׂרִים! (120)

„Sok szerencsét”



VIGYÁZZUNK A KÜLÖNBSÉGRE!

- רותי פבר בת 5. דני עוד לא בן 5.
- היית פבר באילת? — עוד לא.
- גם בירושלים עוד לא היית? — בירושלים פבר הייתי.

- יורם בן 26. הוא לא זקן — הוא צעיר.
- הוא לומד באוניברסיטה פבר 5 שנים.
- הוא לא סטודנט חדש — הוא סטודנט ותיק.
- יש לו מכונית. המכונית לא חדשה — היא ישנה.

קיבוץ	ותיק
חבר	חדש
מורה	

דבר	ישן
ספר	חדש
בית	

איש	זקן
גבר	צעיר
פלב	

כתוב: **ישן, ישנה, ישנים, ישנות, ותיק, ותיקה, ותיקים, ותיקות, זקן, זקנה, זקנים, זקנות**

1. אלה תמונות _____ וזה שולחן _____.
2. זה קיבוץ _____. יש בקיבוץ בתים _____ ובתים חדשים _____.
3. המכונית של סבא _____ . האחיות של סבא — נשים _____.
4. הם אנשים _____. הם _____ בארץ.
5. הוא בן 80 והיא בת 75. הוא _____ והיא _____.
6. צפורה ורחל מורות פבר הרבה שנים. הן מורות _____.
7. צפורה לא מורה חדשה. היא מורה _____.

פבר

עוד לא

שמות
ותארים

זקן
ישן
ותיק
(הבחנה)

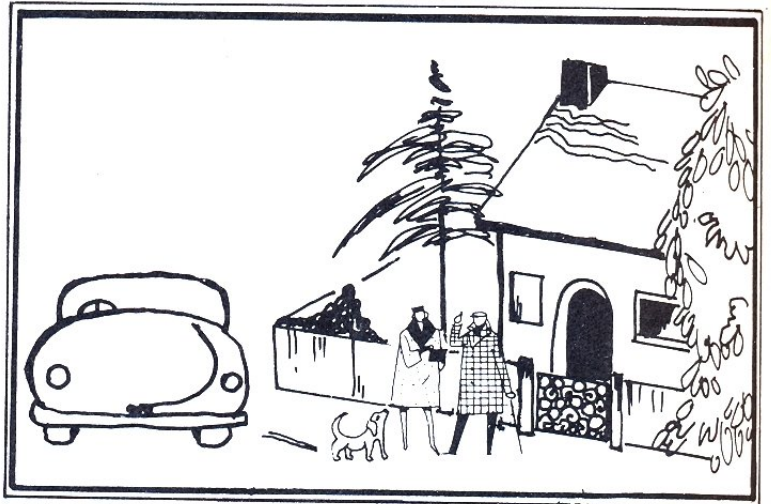
תרגיל 54

Írd be
a megfelelő
helyre!

שְׁלִי
שְׁלַךְ

enyém
tied...

BIRTOKOS NÉVMÁS



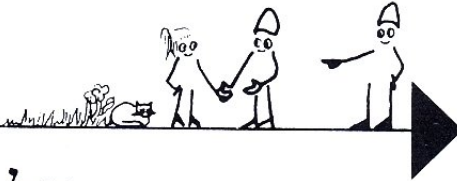
אורי רואה תמונה בחדר של אמא שלו. בתמונה איש, אישה ופלב עומדים על-יד בית. על-יד הבית יש מכונית.
אורי שואל: "אמא, מי האנשים בתמונה בחדר שלך?"
חנה עונה: "אלה הדודים שלך מאמריקה. זאת האחיות שלי — לאה והבעל שלה — בנט וזה הפלב שלהם, שמו בופי."
"תשל מי המכונית? של הדוד בנט?" שואל אורי.
"כן, המכונית שלו."

Egy régi talmudi példa alapján:

משה אומר: שלי — שלי ושלך — שלך!
דוד אומר: שלי — שלך ושלך — שלי!
יצחק אומר: שלי — שלך ושלך — שלך!
יוסף אומר: שלך — שלי ושלי — שלי!
ומה אתם אומרים?

שְׁלִי אַתָּה אַתָּה הוּא הוּא הִיא אֲנַחְנוּ אַתְּמֶן הֵסֶן

שְׁלִי שְׁלַךְ שְׁלַךְ שְׁלוּ שְׁלָה שְׁלָנוּ שְׁלַכְמֶן שְׁלַהֲמֶן



AD BE A SZÓCSKA HELYES ALAKJÁT:

של

כתוב את הצורה הנכונה של:

א.

1. יש לי דירה. הדירה de קטנה.
2. יש לך מכונית? המכונית _____ חדשה?
3. יש לך חבר? החבר _____ סטודנט?
4. יש לו חברה. החברה _____ יפה.
5. יש לה אחות. האחות _____ נחמדה מאוד.
6. יש לנו הרבה קרובים. הקרובים _____ לא בארץ.
7. יש לכם ילדים? הילדים _____ גדולים?
8. יש לכן ידידים בארץ? הידידים _____ ותיקים?
9. יש להם סבא זקן. סבא _____ גר בירושלים.
10. יש להן אח אחד. האח _____ נשוי.
11. האחות _____ רוברטו נחמדה?

ב.

1. של מי המכונית? שלך? — כן, היא _____.
2. של מי החתול? של חנה? — כן, הוא _____.
3. של מי המכונית? _____? — כן, היא שלנו.
4. של מי הספר? שלך? — כן, הוא _____.
5. של מי הספרים? של הילדים? — לא, הספרים לא _____.
6. של מי המחפרות? של הבנות? — כן, המחפרות _____.
7. העט של עמנואל? — לא, העט לא _____.
8. רוברטו, הפלב _____? — לא, הפלב לא שלי.
9. חנה, הסיגריות _____? — לא, הן לא שלי.
10. בנות, המחפרות _____? — כן, הן שלנו.
11. _____ מי הפלב? — הפלב של יעקב.

הַזֶּה
הַזֹּאת
הַאֵלֶּה

ez a ... (hn, nn)
ezek a ...

A MUTATÓSZÓ JELZŐKÉNT IS VISELKEDHET!



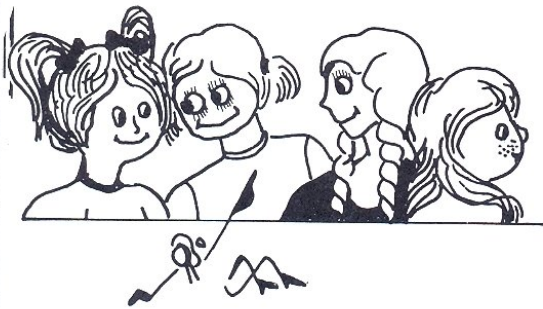
זה ילד.
הילד הזה בן שמונה:
הילד הזה נחמד.
לילד הזה יש שני אחים.



זאת ילדה.
הילדה הזאת בת חמש.
הילדה הזאת שמחה.
לילדה הזאת יש היום יום-הולדת.



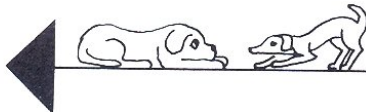
אלה ילדים.
הילדים האלה בני שמונה.
הילדים האלה ילדים טובים.
לילדים האלה יש הרבה חברים.



אלה ילדות.
הילדות האלה יפות.
הילדות האלה גרות בחיפה.
לילדות האלה יש קרובים בהרצל'יה.



56 תרגיל



פחוב: הזה, הזאת, האלה

1. הספר _____ חדש וגם המחברת _____ חדשה.
2. האיש _____ צעיר והאישה _____ זקנה.
3. האנשים _____ גרים בחיפה והנשים _____ פנתניה.
4. החדר _____ גדול והחדרים _____ קטנים.

5. המקום _____ טוב והמקומות _____ לא טובים.
6. הפיתה _____ גדולה והפיתות _____ קטנות.
7. הנשים _____ לא אוהבות לעבוד, אבל האישה _____ אוהבת לעבוד.
8. הבתים _____ ישנים אבל הבית _____ חדש.
9. החתול _____ שחור והחתולה _____ לבנה.
10. הפלב _____ זקן והפלב _____ צעיר.
11. הבחורה _____ שמנה והבחור _____ רזה.

Az összejövetelen **בְּמִסְיָבָה**

- יורם: עוד קוניאק?
 מיקה: תודה. לחיים!
 יורם: לחיים! אתה מכיר את הבחורה הזאת שעומדת שם, על-יד הפחור הגבוה?
 מיקה: זאת אחותי. אתה לא מכיר את אחותי? פנינה, בבקשה להפיר — החבר שלי יורם.
 פנינה: נעים מאוד!
 יורם: נעים מאוד! את לבד פה?
 פנינה: לא. אני פה עם בעלי. נא להפיר!
 יורם: יורם.
 ירון: ירון.
 יורם: נעים מאוד!
 ירון: נעים מאוד!



האישה שלי = אשתי
 האחות שלי = אחותי
 אמא שלי = אמי
 הדודה שלי = דודתי

הבעל שלי = בעלי
 האח שלי = אחי
 אבא שלי = אבי
 הדוד שלי = דודי



- összejövetel
 מסיבה, מסיבות
 עוד még
 egézségére! לחיים!
 ismer מכיר — להפיר (הפיר)
 magas גבוה, גבוהה, גבוהים, גבוהות
 egyedül לבד
 tessék נא



הפעלים החדשים

יודע-מפיר (הבחנה)

hely

מקום, מקומות

VIGYÁZZ A KÜLÖNBSÉGRE!

- הוא יודע עברית. • הוא יודע מתימטיקה.
- הוא יודע מה זה. • הוא יודע מי זה.
- הוא יודע שאין מקום. • הוא יודע לשיר.
- הוא רוצה לדעת מי זה.
- הוא מפיר הרבה אנשים. • הוא מפיר הרבה מקומות.
- הוא מפיר את ירושלים. • הוא מפיר את יצחק.
- הוא לא מפיר את שרה. • הוא רוצה להפיר את שרה.
- הוא מפיר את התמונות של רמברנדט.



תרגיל 57

מפיר, מפירה, מפירים, מפירות, להפיר,
יודע, יודעת, יודעים, יודעות, לדעת

1. מי _____ עברית? — צפורה _____ עברית.
2. מי _____ את אסתר? — תמר ועמנואל _____ את אסתר.
3. הן _____ את דוריס. שרה לא _____ את דוריס. היא רוצה _____ את דוריס.
4. אני רוצה _____ איפה גר יצחק.
5. אתם _____ את התשובה? — לא, אבל רחל וצפורה _____ את התשובה.

JORÁM AJÁNDÉKOT VESZ

יורם קונה מתנה

לאסתר יש יום-הולדת. יורם רוצה לקנות לאסתר מתנה. הוא לא יודע מה לקנות. יורם רואה חנות פרחים וחושב — מדוע אני צריך לקנות מתנה? אני יכול לשלוח פרחים. יורם נכנס לחנות הפרחים.

יורם: כמה עולים הפרחים האדומים האלה?

מוכר: כל פרח עולה 50 (חמישים) שקלים.

יורם: מה? 50 שקלים עולה פרח אחד?

מוכר: כן, אבל אלה, שם, הלבנים, עולים רק 100 (מאה) שקלים-חמישה פרחים.

יורם: טוב, תן לי 5 פרחים ב-100 ותן לי גם קצת מהירק הזה. כמה עולה הירק?

מוכר: הירק בלי כסף.

יורם: אתה יודע מה? אני לא צריך פרחים. תן לי רק מהירק.

ajándék מתנה, מתנות
üzlet חנות, חנויות

vörös, piros אדום, אדומה, אדומים, אדומות

eladó מוכר, מוכרים

ért (pénz) -

zöldje ירק

pénz nélkül בלי (ingyen van)

MIBE KERÜL?

כמה עולה?

jegy כרטיס, כרטיסים

(női) ruha שמלה, שמלות

יורם רוצה לקנות 5 פרחים ב-100 שקלים.



כמה עולים הפרחים?

— הפרחים עולים מאתיים שקלים.



כמה עולה הכרטיס?

— הכרטיס עולה מאה שקלים.



כמה עולות הסיגריות?

— הסיגריות עולות שלושים שקלים.



כמה עולה השמלה?

— השמלה עולה אלפיים שקלים.

58 תרגיל

59 תרגיל

KÉSZÍTS HELYES KÉRDÉSEKET ÉS VÁLASZOKAT!

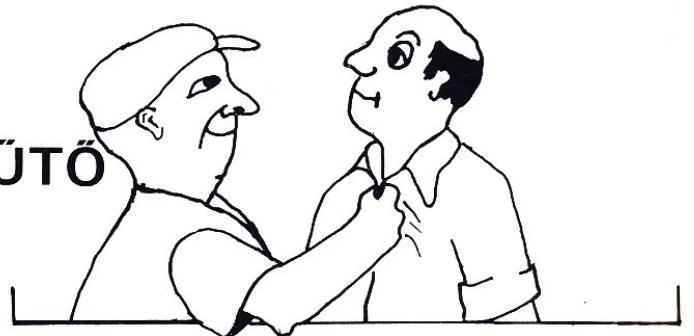
חבר שאלות נכונות מהטורים א' ב' ג' ד'.

חבר משפטים נכונים מהטורים א' ב' ג' ד'.

ג	ב	א	ד	ג	ב	א
הרבה		זה	מכונית			
מעט	עולה	זה לא	בולים		עולה	
90 שקלים	עולה	השמלות	עבודה?	ה	עולה	פמה
8 שקלים	עולים	הדירה	מחברות		עולים	
50 שקלים	עולות	הפרטיסים	שמלה		עולות	
			שולחן			

REGGELI LÉHÜTŐ

"נודניק" של בוקר



léhűtő 'נודניק'

מה נשמע?

mi újság?

(szó szerint: mi hallatszik?)

— מה?

— בוקר טוב.

— תגיד לי, מה שלומך?

— בוקר טוב.

— פכה-פכה, לא רע.

— מה נשמע?

— מה שלום האישה?

— ברוך השם.

— ברוך השם, טוב מאוד.

— ברוך השם מה?

— ומה שלום הילדים?

— ברוך השם, הפול בסדר.

— שלומם מצויין.

— מה חדש?

— אני שמח מאוד ששלומם טוב.

— אין חדש.

— גם אני, אבל עכשיו אני צריך ללכת.

— ואיך אתה מרגיש?

— רק עוד שאלה אחת אני רוצה לשאול.

— לא רע.

— בבקשה, אבל מהר. הנה האוטובוס בא.

— תגיד לי יוסף...

— תגיד לי, יצחק, מה נשמע בבית?

érez, érzi magát

מרגיש— להרגיש (הרגיש)

gyorsan מהר

HOGYAN ÉRDEKLŐDHETÜNK A MÁSIK HOGYLÉTÉRŐL, ÉS MIT VÁLASZOLHATUNK?

טוב, תודה.

פכה-פכה.

לא רע.

מצוין.

רע.

טוב מאוד.

בסדר.

הפול בסדר.

בסדר גמור.

יהיה טוב ...

אל תשאל! (אתה)

אל תשאלי! (את)

אל תשאלו! (אתם-ן)

מה שלומך?

מה נשמע?

איך אתה מרגיש?

O.K. בסדר גמור

אל ne

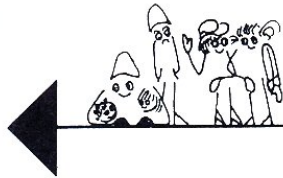
אל תשאל!

ne (is) kérdezd!

אתם-אתן	את	אתה	אומרים:
תגידו לי!	תגידי לי!	תגידי לי!	
אל תשאלו!	אל תשאלי!	אל תשאל!	



את את ה...



HATÁROZOTT TÁRGY ESETÉN KÖTELEZŐ A TÁRGYJEL.

Ez általában névelővel jár együtt.

KIVÉTELEK:

- tulajdonnevek,
- szoros birtokviszonyban álló főnevek,
- birtokos személyraggal ellátott főnevek,
- az „apa”, „anya”, „nagyapa”, „nagyamama” szavak.

• משה אוהב ילדים. הוא אוהב את הילדים שלו.

עליד משה גרים שני ילדים.

משה אוהב גם את הילדים האלה.

• מרים ושמעון לומדים בפיתה של אסתר.

אסתר לא אוהבת את שמעון, אבל את מרים היא אוהבת.

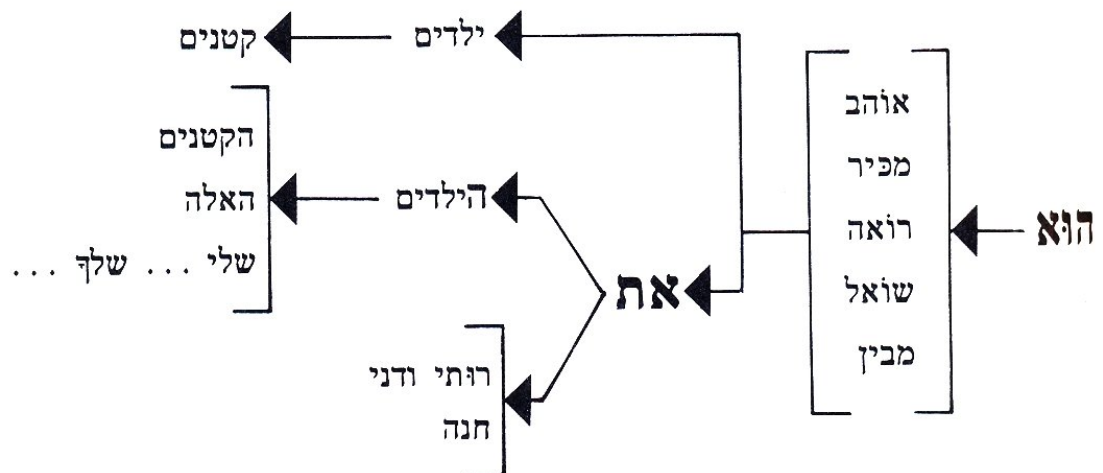
• דוד גר בתל-אביב. הוא לא אוהב את תל-אביב.

הוא רוצה לגור בירושלים. את ירושלים הוא אוהב מאוד.

• יצחק אוהב תה. הוא לא אוהב קפה.

רק את הקפה של שרה הוא אוהב.

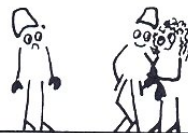
הוא אוהב את ירושלים = את ירושלים הוא אוהב.



כתוב את, את ה...

1. אתה רואה _____ ילדים האלה? אתה רואה _____ רותי?
2. מדוע את לא שואלת _____ חנה, או _____ מוֹרָה?
3. הוא לא מבין _____ מוֹרָה, אבל הוא מבין _____ יצחק.
4. דוריס לא מפירה _____ יצחק, אבל היא מפירה _____ רוברטו.
5. רוברטו קורא _____ סיפור ולומד _____ מילים החדשות.
6. רותי רוצה _____ תמונה הזאת ודני רוצה _____ ספר הזה.
7. מי יודע _____ תשובה לשאלה? — אני יודע _____ תשובה!
8. את אוהבת _____ ירושלים? את אוהבת _____ חיפה?
9. אני לא יכול לומר _____ מלה הזאת בעברית.
10. הם עושים _____ עבודה מהר.
11. הילדים שרים _____ שיר החדש.
12. סליחה, אנחנו לא מבינים _____ שאלה.
13. מה, אתה לא מבין _____ סיפור?
14. היא רוצה _____ יצחק כל יום.
15. יוסף אנחנו אוהבים, אבל _____ בן שלו אנחנו לא אוהבים.

CSAK AKKOR ÍRJUK BE A TÁRGYJELET,



HA AZ FELTÉTLENÜL SZÜKSÉGES.

כתוב את _____ רק במקום שצריך. אם המשפט נכון, בבקשה לא לכתוב שום דבר.

1. אנחנו לומדים _____ מילים חדשות.
2. אנחנו לומדים _____ המילים החדשות.
3. אנחנו לומדים _____ שיר חדש.
4. אנחנו לומדים _____ השיר החדש.
5. רחל אוהבת _____ ללמוד.
6. רחל אוהבת _____ תה.
7. רחל אוהבת _____ יעקב. משה היא לא אוהבת.

8. רחל אוהבת _____ הנכדים שלה.
9. _____ הספר הזה מעניין.
10. אתה רוצה לקרוא _____ הספר הזה?
11. _____ הפלב הלבן הקטן, לא שלי.
12. אנחנו לא רואים _____ הפלב הלבן הקטן.
13. של מי _____ הפלב הקטן הלבן?
14. מי יודע _____ התשובה?
15. _____ הילדים לומדים שפות מהר.



CSAK AKKOR ÍRJUK BE A NÉVELŐT,
HA AZ FELTÉTLENÜL SZÜKSÉGES.

כתוב ה' רק במקום שצריך. אם המשפט נכון, בבקשה לא לכתוב שום דבר.

1. חנה קוראת _____ ספר _____ חדש.
2. חנה קוראת את _____ ספר _____ חדש.
3. חנה קוראת את _____ "אֶקְסוּדוֹס".
4. אתם מכירים את _____ חבר של דוריס?
5. אתם מכירים את _____ סטיב?
6. אתם מכירים הרבה _____ ותיקים?
7. סנא אומר שהוא לא מבין את _____ צעירים של היום.
8. _____ בחור הצעיר הזה גר ברחוב שלנו.
9. אם אני לא יודע, אני שואל _____ חברים.
10. אם אני לא יודע, אני שואל את _____ חברים שלי.
11. _____ אישה הזאת נשואה ו_____ אישה הזאת רווקה.
12. כן, כן. אנחנו מבינות את _____ שאלה.

Exodus (könyvcím)

תרגיל 62

ISMÉTLŐ GYAKORLATOK

תרגילי חזרה

תרגיל 63

השלם את החסר פרצונק. EGÉSZÍTSD KI TETSZÉSED SZERINT!

רופרטו מספר על המשפחה שלו

שמי רופרטו לוי. אני _____ 20. אני לא נשוי — אני _____.
יש לי הורים בארץ. ההורים _____ גרים במרפזה _____
בקריית־שמונה. הם לא עובדים, הם רק _____.
יש לי אחות אחת, _____ אסתר. גם היא רווקה. אסתר _____ 22. היא
גרה בחיפה יחד עם החברה שלה — תמר. אסתר לומדת פסיכולוגיה
ב _____ בחיפה.
יש לי גם סבא וסבתא _____ . הם גרים בברזיל.
לאמא שלי _____ שתי אחיות ואח _____ . לאבא שלי יש שני
_____ . הדודים נה _____ שלי גרים בארץ, בברזיל ובארה"ב. יש
_____ משפחה גדולה, בלי עין הרע.
הדודה _____ חנה, נשואה למשה פדורי. יש להם _____ ילדים
— שלושה _____ וקת אחת. הם גרים בארץ כבר _____ שנים. הם
_____ בארץ.

תרגיל 64

Mesélj a családról!

ספר על המשפחה שלך.



mesélj!
(meséld el!)



ÍRD BE A MEGFELELŐ FŐNÉVI IGENEVET!

כתוב את שם הפועל.

1. מדוע את לא יושבת? נא _____!
2. מדוע אתה לא עונה? מפני שאני לא יודע _____.
3. מדוע אתם לא מתחילים? בבקשה _____.
4. מדוע אתן לא יודעות? אתן צריכות _____!
5. מדוע אתה לא מבין? לא קשה _____.
6. למה את עומדת? את לא צריכה _____.
7. למה אתה לא בא למסיבה? — פי אני לא יכול _____.
8. למה אתה לא מספר לחנה? לחנה אתה יכול _____.
9. למה אתם לא ממשיכים לעבוד? אתם יכולים _____.
10. למה אתה לא שואל? אם אתה לא מבין אתה צריך _____.
11. מדוע אתם לא שרים? אתם לא אוהבים _____?
12. מדוע את לא פותחת להורים? — פי אני לא אוהבת _____.
13. אתה מרגיש רע? אם אתה רוצה _____ טוב אתה צריך ללכת לדוקטור פהן.
14. מה אתם רואים בטלוויזיה ומה אתם רוצים _____?
15. למה את לא נכנסת? נא _____!
16. למה הם לא קוראים? פי אין להם סבלנות _____.
17. מדוע את לא אומרת מה שאת רוצה _____?
18. אתן לא מפירות את רחל? אתן רוצות _____ את רחל?
19. מדוע את לא חושבת? את צריכה _____ קצת (מעט).



שמות
ותארים

תרגיל 66

ellentét תהיפך

ÍRD LE AZ ELLENTÉTÉT! (a minta szerint)

כתוב את ההיפך.

1. סבא שלי זקן. סבא שלי צעיר.
2. סבתא שלי צעירה. סבתא שלי זקנה.
3. התמונה הזאת ישנה. הם אנשים צעירים.
4. האנשים האלה טובים. הדירה שלנו גדולה.
5. הפלב שלה קטן. החתול שלהם שחור.
6. דני ילד טוב. האח שלי נשוי.
7. הקיבוץ הזה חדש. הדודה שלנו שמנה.
8. משה אוהב נשים רזות. אחותי רווקה.
9. הכסאות האלה חדשים. הסיפור הזה ישן.
10. המטבח של סבתא גדול. סבתא שלי חולה.



EGÉSZÍTSD KI A MONDATOKAT
TETSZÉSED SZERINT!

השלם את המשפטים הבאים כרצונך.

1. יש בארץ _____, אבל אין בארץ _____.
2. יש לדורים _____, אבל אין לה _____.
3. יש לו _____, אבל אין לו _____.
4. יש להם _____, אבל אין _____.
5. הבן שלהם _____, אבל הבת שלהם _____.
6. הדוד שלי _____, אבל _____.
7. יש לי _____, אבל ה _____ שלי _____.
8. יש לה _____, אבל ה _____ שלה _____.
9. יש לנו _____, אבל ה _____ שלנו _____.

תרגיל 67



א. כתוב: איפה, מאין, לאן, מי, מה, איזה, איזו, של מי, למי יש, כמה, בן כמה, בת כמה, מדוע (למה), איך

1. _____ אתם מרגישים? — מצוין.
2. _____ אתה רוצה? — ללמוד עברית.
3. _____ גר בחיפה? — אסתר.
4. _____ גרה רחל? — בחיפה.
5. _____ היא הולכת? — לפיתה.
6. _____ הוא שמח? — פי יש לו יום-הולדת.
7. _____ דני? — הוא בן 8.
8. _____ שפה זאת? — עברית.
9. _____ ילד הוא? — ילד טוב.
10. _____ ילדים יש לך? — שלושה.
11. _____ זמן? — לחנה.
12. _____ הם? — מרומניה.
13. _____ העט? — של משה.
14. _____ שושנה? — היא בת 30.

שים לב! figyelj!

KÉSZÍTS KÉRDÉSEKET, AZ ALÁHÚZOTT SZAVAKRA VONATKOZÓLAG!

1. מי בוצה אמל אמל אמל? — יצחק רוצה ללמוד עברית.
2. אם בוצה אמל אמל? — יצחק רוצה ללמוד עברית.
3. _____ היא מארגנטינה? — _____
4. _____ היא בת 10? — _____
5. _____ דני יודע לדבר עברית? — _____

6. _____ ? — דני גר פתל-אביב.
7. _____ ? — אני מרגישה מצויין.
8. _____ ? — משה בן 40.
9. _____ ? — הבית של משפחת לוי.
10. _____ ? — הוא לא בא, פי הוא חולה.
11. _____ ? — למשפחת לוי יש פלב.
12. _____ ? — למשפחת לוי יש פלב.
13. _____ ? — למשפחת לוי יש פלב שחור.
14. _____ ? — לשרה יש תמונה יפה.
15. _____ ? — יש להם ארבעה ילדים.
16. _____ ? — הם באים הפיתה (לפית).

MINDEN MONDATRA VONATKOZÓLAG KÉSZÍTS HÁROM KÜLÖNFÉLE KÉRDÉST ÉS VÁLASZOLJ RÁJUK, RÖVIDEN (a minta szerint)!

1. השולחן החדש עומד על-יד החלון.

- איפה _____ ? — על-יב הסלון
- איזה _____ ? — החבל
- מה _____ ? — השולחן החבל

2. התלמיד הטוב יושב בפיתה.

- איפה _____ ? _____
- איזה _____ ? _____
- מי _____ ? _____

3. לסטודנטית היפה יש חבר נחמד.

- למי _____ ? _____
- מה יש _____ ? _____
- איזה _____ ? _____

VIGYÁZZUNK:
igei állítmány
alany nélkül
a legrövidebb
mondatban sem
fordulhat elő.

4. האישה השמנה באה לאולפן.

מי _____ ? _____ —

לאן _____ ? _____ —

איזו _____ ? _____ —

5. לעולה החדש מאנגליה יש בית בלונדון.

מה יש _____ ? _____ —

למי יש _____ ? _____ —

איפה _____ ? _____ —

6. לרחל יש שני ילדים — בן בן 10 ובת בת 3.

כמה _____ ? _____ —

בן־כמה _____ ? _____ —

בת־כמה _____ ? _____ —

7. יצחק לא בא לפיתה, פי הוא מרגיש רע.

לאן _____ ? _____ —

מדוע _____ ? _____ —

איך _____ ? _____ —



מ 1 עד 21
זכר ונקבה



זכר (hn)

21 — 11	10 — 1
אחד — 11	אחד — 1
שניים — 12	שניים — 2
שלושה — 13	שלושה — 3
ארבעה — 14	ארבעה — 4
חמישה — 15	חמישה — 5
שישה — 16	שישה — 6
שבעה — 17	שבעה — 7
שמונה — 18	שמונה — 8
תשעה — 19	תשעה — 9
עשרים — 20	עשרה — 10
עשרים ואחד — 21	

עָשָׂר ←

1 אחד 11 אחד-עשר
2 שניים 12 שניים-עשר



נקבה (nn)

21 — 11	10 — 1
אחת — 11	אחת — 1
שתיים — 12	שתיים — 2
שלוש — 13	שלוש — 3
ארבע — 14	ארבע — 4
חמש — 15	חמש — 5
שש — 16	שש — 6
שבע — 17	שבע — 7
שמונה — 18	שמונה — 8
תשע — 19	תשע — 9
עשרים — 20	עשר — 10
עשרים ואחת — 21	

עָשָׂר ←

2 שתיים 12 שתיים-עשרה
3 שלוש 13 שלוש-עשרה
7 שבע 17 שבע-עשרה
9 תשע 19 תשע-עשרה

69 תרגיל

עָשָׂר, עֶשְׂרֵה

שְׁלוֹשָׁה-	אֶחָד-	תְּשַׁע-	אַרְבָּעָה-
שְׁלוֹשׁ-	אַחַת-	תְּשַׁעָה-	שִׁשָּׁה-
שָׁנַיִם-	שִׁבְעָה-	חֲמֵשׁ-	אַרְבַּע-
שְׁתַּיִם-	שִׁבְעַ-	חֲמִישָׁה-	שֵׁשׁ-

70 תרגיל

KÉSZÍTS HELYES MONDATOKAT AZ A-B-C-D OSZLOPOKBÓL!

ד	ג	ב	א
אגורות		אחת-	
		אחד-	תן לי
שקלים	עָשָׂר	שתים-	
		שלוש-	יש פה
גברים		שלושה-	
		ארבע-	אני רואה
נשים	עֶשְׂרֵה	ארבעה-	
		חמש-	אני עונה על
שאלות		חמישה-	

71 תרגיל

KÉSZÍTS HELYES MONDATOKAT AZ A-B-C-D OSZLOPOKBÓL!

ד	ג	ב	א
אגורות		שש-	
		שישה-	אנחנו צריכים
שקלים	עָשָׂר	שבע-	
		שבעה-	במסיבה יש
מילים חדשות		שמונה-	
	עֶשְׂרֵה	שמונה-	הוא כותב
אנשים		תשע-	
בחורות		תשעה-	תני לי

מספרים
 מ 20 עד 100
 עשרות שלמות

80	8	50	5	20	10
שמונים — שמונה		חמש — חמישים		עשר — עשרים	
90	9	60	6	30	3
תשעים — תשע		שיש — שישים		שלוש — שלושים	
100		70	7	40	4
מאה		שבע — שבעים		ארבע — ארבעים	

זכר ונקבה



A kerek tizedeknél
 nincs különbség
 hímnem és nőnem
 között.

שמונים — 80	חמישים — 50	עשרים — 20
תשעים — 90	שישים — 60	שלושים — 30
מאה — 100	שבעים — 70	ארבעים — 40

נקבה



זכר



ואחת	עשרים	ואחד	עשרים
ושתיים	שלושים	ושניים	שלושים
ושלוש	ארבעים	ושלושה	ארבעים
וארבע	חמישים	וארבעה	חמישים
וחמש	שישים	וחמישה	שישים
ושש	שבעים	וששה	שבעים
ושבע	שמונים	ושבעה	שמונים
ושמונה	תשעים	ושמונה	תשעים
ותשע		ותשעה	

מספרים
 מ 20 עד 100
זכר ונקבה
 (עשרות ויחידות)

VIGYÁZZUNK:
 Többszörösen
 összetett
 számoknál csak
 az utolsó tag
 előtt írunk „és”
 kötőjelet!

תרגיל 72

ÍRD A SZÁMOKAT BETŰKKEL!

כתוב במילים:

1. יש לי 109 אלה _____ וְ תשעה _____ שקלים וְ-51 חמישים _____ וְ תלת _____ אגורות.
2. יש לה 61 _____ וְ _____ שקלים וְ-56 _____ וְ _____ אגורות.
3. במסיבה היו 25 _____ וְ _____ בחורים וְ-54 _____ וְ _____ בחורות.
4. באולפן לומדים 73 _____ וְ _____ נשים וְ-87 _____ וְ _____ גברים.
5. הוא יודע 105 _____ וְ _____ מילים בעברית והיא יודעת רק 94 _____ וְ _____ מילים בעברית.
6. בפקולטה של אסתר לומדים 66 _____ וְ _____ סטודנטים.
7. בפקולטה של תמר לומדים 48 _____ וְ _____ סטודנטים.
8. זה עולה 24.67 ש' _____ וְ _____ שקלים וְ- _____ וְ _____ אגורות.
9. זה עולה 33.79 ש' _____ וְ _____ שקלים וְ _____ וְ _____ אגורות.



זכר ונקבה

100 — מאה	600 — שש מאות
200 — מאתיים	700 — שבע מאות
300 — שלוש מאות	800 — שמונה מאות
400 — ארבע מאות	900 — תשע מאות
500 — חמש מאות	1000 — אלף

מספרים מ 100 עד 1000

A kerek századoknál nincs különbség hímnem és nőnem között.

תרגיל 73

ÍRD A SZÁMOKAT BETŰKKEL!

כתוב במילים: 1600, 470, 140, 730, 290, 320, 550, 1910, 810, 260, 1050, 980.

HÁNY ÓRA
VAN?

מה השעה?

Már késő van

כבר מאוחר

עמנואל: רופרטו, מה השעה?
 רופרטו: אני לא יודע. אין לי שעון.
 עמנואל: דוריס, יש לך שעון?
 אולי את יודעת מה השעה?
 דוריס: השעה 8.00 בדיוק.
 עמנואל: אוי ואבוי, כבר מאוחר!!!
 אני צריך להיות בעבודה ב-8.00. להתראות!

hány óra van?
מה השעה?

שעון, שעונים
óra (szerkezet)

talán אולי

... óra ... השעה...

pontosan בדיוק

jaj nekem! אוי ואבוי!

késő, későn מאוחר

-kor -

מה השעה?



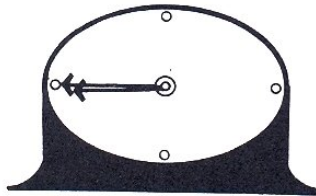
השעה:

שמונה ורבע



השעה:

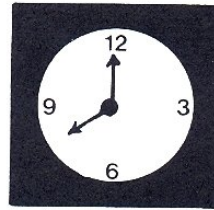
שמונה וחצי



השעה:

רבע לתשע

(תשע פחות רבע)



השעה:

שמונה בדיוק

MEGJEGYZÉS: ha két változat van, az első a gyakoribb.

השעה:

תשע — 9.00
 עשר — 10.00
 אחת-עשרה — 11.00
 שתיים עשרה — 12.00

חמש — 5.00
 שש — 6.00
 שבע — 7.00
 שמונה — 8.00

אחת — 1.00
 שתיים — 2.00
 שלוש — 3.00
 ארבע — 4.00

negyed רבע, רבעים

fél חצי, חצאים

fél-... וחצי

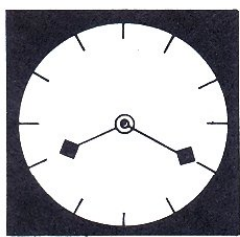
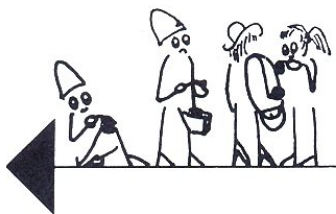
-ból, -ból
híján
minusz

Írd le betűkkel, hány óra van! נחוב במילים מה השעה.

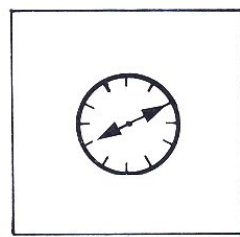
8.15 השעה אונה ורבץ
 2.45 השעה רבץ לפלש (פלש פחות רבץ)

... השעה 7.30 ... השעה 4.45 ... השעה 8.30 ... השעה 1.00
 ... השעה 12.00 ... השעה 11.15 ... השעה 3.45 ... השעה 3.00
 ... השעה 10.30 ... השעה 1.45 ... השעה 5.45 ... השעה 12.30
 ... השעה 5.00 ... השעה 2.30 ... השעה 11.30 ... השעה 9.15

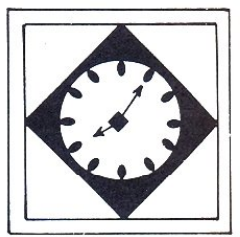
השעה



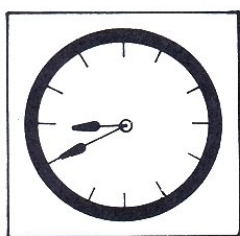
— שמונה ועשרים



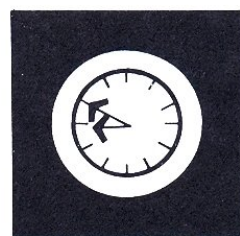
— שמונה ועשרה
 או: שמונה ועשר דקות



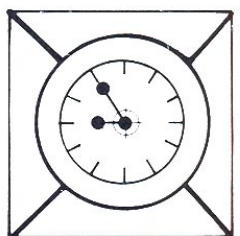
— שמונה וחמישה
 או: שמונה וחמש דקות



— עשרים לתשע
 או: שמונה וארבעים



— עשרה לתשע
 או: שמונה וחמישים



— חמישה לתשע
 או: שמונה חמישים וחמש

MEGJEGYZÉS: ahol két változat van, ott mindig az első a gyakoribb.

perc בקה וקוח

Mit csinál Mose reggel?

מה עושה משה בבוקר?

- מה השעה?
- השעה 5.00 בבוקר.
- מה עושה משה ב-5.00 בבוקר.
- הוא ישן. הוא יכול לישון עד 6.15.



ישן—לישון (ישן)
alszik

- מה השעה?
- השעה 6.15 בדיוק.
- מה עושה משה ב-6.15?
- ב-6.15 משה קם. הוא קם מוקדם.



felkel, feláll
קם—לקום (קם)
korán מוקדם

- מה השעה עכשיו?
- עכשיו השעה 6.30.
- מה עושה משה ב-6.30?
- ב-6.30 הוא אוכל ארוחת-בוקר.



étkezés ארוחה, ארוחת
reggeli ארוחת-בוקר

- ומה עושה משה ב-7.00?
- ב-7.00 הוא נכנס למכונית ונוסע לעבודה.
- הוא מתחיל לעבוד ב-7.30.



utazik — לנסוע (נסע)
(elmegy kocsin)

A héberben gyalog megyünk, autóval utazunk!

- באיזו שעה משה קם? — הוא קם ב-6.15.
- באיזו שעה משה אוכל? — הוא אוכל ב-6.30.
- באיזו שעה משה נוסע לעבודה? — ב-7.00.
- באיזו שעה הוא מתחיל לעבוד? — ב-7.30.

באיזו שעה?

ב...

באיזו שעה?
hány órakor?

קודם
אחר-כך

előbb,
először קודם
azután אחר-כך

iszik
שותה—לשתות (שתה)

dél צהריים
ebéd ארוחת-צהריים
este ערב
vacsora ארוחת-ערב



- מה עושה משה קודם — אוכל, או נוסע לעבודה?
- קודם הוא אוכל ורק אחר-כך הוא נוסע לעבודה.



- מה השעה עכשיו?
- עכשיו השעה 9.45 בדיוק.
- מה עושה משה עכשיו?
- עכשיו הוא שותה קפה.

- מה עושה משה קודם — עובד, או שותה קפה?
- קודם הוא עובד, אחר-כך הוא שותה קפה.
- מה הוא עושה אחר-כך?
- אחר-כך הוא ממשיך לעבוד.

- ב-7.00 בבוקר משה אוכל ארוחת-בוקר.
- ב-1.00 בצהריים משה אוכל ארוחת-צהריים.
- ב-6.00 בערב משה אוכל ארוחת-ערב.

מה השעה (עכשיו)? ← השעה ← 7.00
 באיזו שעה . . . ? ← כ ← 7.30
 מתי ? ← כ ← 7.45

הפעלים
החדשים

תרגיל 75

תרגיל 76

תרגיל המרה

ÚJ IGÉK GYAKORLÁSA

EGÉSZÍTSD KI A HIÁNYZÓT!

השלם את החסר.

לישון	_____	ישנים	ישנה	ישן
לקום	קמות _____	קמה	קמה	קם
לשתות	_____	_____	_____	שותה
לנסוע	נוסעות _____	נוסעת	נוסעת	נוסע



1. באיזו שעה אתה קם? (את, אתם, אתן, את רוצה)
2. קודם הוא שותה קפה, אחר־כך הוא ממשיך לעבוד.
(היא, אנחנו, הם)
3. את צריכה לקום מוקדם. (ללכת לישון, לאכול, לבוא)
4. שקט! הילדים ישנים. (אבא, סבתא, הפנות, אני רוצה)
5. באיזו שעה את הולכת לישון? (אתן, אתה, אתם, את רוצה)
6. לאן את נוסעת? (אתם, רותי רוצה, אתה)
7. הן נוסעות לאילת. (עפו, תל-אביב, סבתא)
8. קודם הם אוכלים, אחר־כך הם שותים. (שרה, משה, חנה ורותי, אנחנו צריכים)
9. חנה ושרה שותות קפה. (משה, רחל, הילדים לא, אני רוצה)
10. באיזו שעה את קמה? (אוכלת, נוסעת לעבודה, מתחילה לעבוד, הולכת לישון)

Éjjel-nappal

יום וְלַיְלָה

éjjel לַיְלָה, לַיְלֹת
 előtt לפני
 délelőtt לפני-הצהריים
 után אחרי
 אחרי-הצהריים
 délután
 éjfél תצות

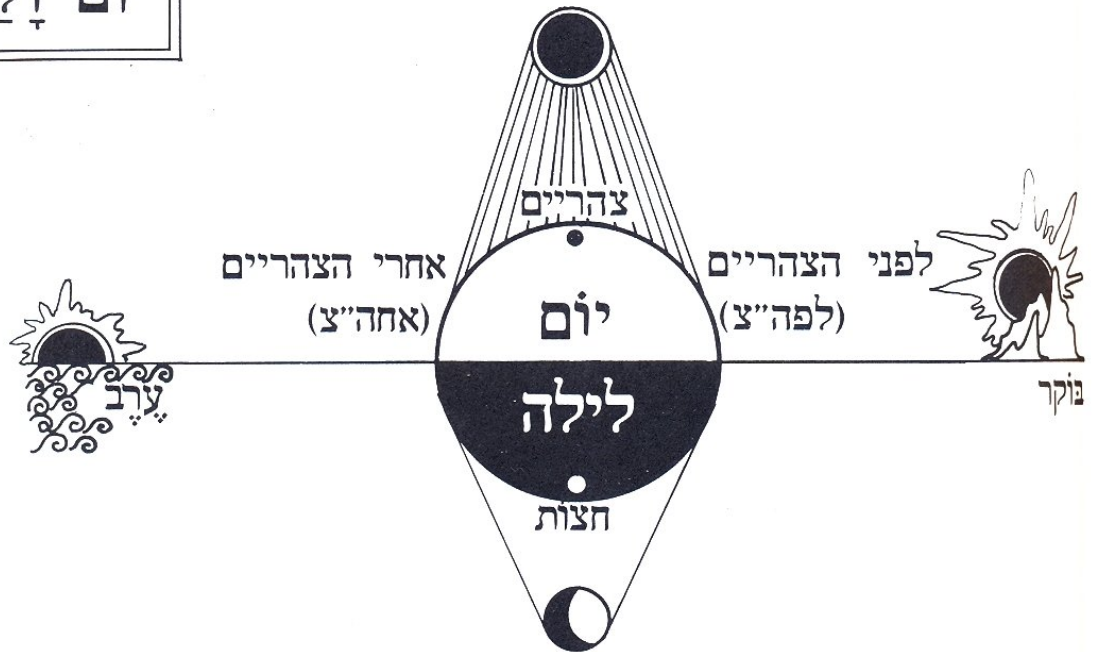
óra שעה, שעות

שבוע, שבועות
 hét (idő)

hónap חודש, חודשים

kb. בערך

néha לפעמים
 időnként



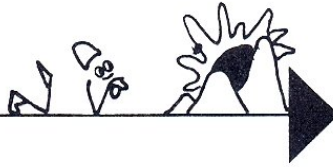
– כמה דקות יש בשעה?
 – בשעה יש שישים (60) דקות.

– כמה ימים יש בשבוע?
 – בשבוע יש שבעה (7) ימים.

– כמה ימים יש בחודש?
 – בחודש יש שלושים (30), או שלושים ואחד (31) ימים.
 בחודש העברי יש שלושים, או עשרים ותשעה (29) ימים.

– כמה שבועות יש בחודש?
 – בחודש יש בערך ארבעה (4) שבועות.

– כמה חודשים יש בשנה?
 – בשנה יש שנים-עשר (12) חודשים.
 – בשנה העברית יש לפעמים שלושה-עשר (13) חודשים.



בַּבּוֹקֶר
הַבּוֹקֶר

reggel
ma reggel



בַּלַּיְלָה
הַלַּיְלָה

éjszaka
ma éjszaka

אָחוּת, אָחִיּוֹת **nóvér**
בֵּית־חַוּלִים **kórház**

• זאת מרים. היא אחות בבית-חולים.

— מתי היא עובדת?

— לפעמים היא עובדת ביום ולפעמים בלילה.

מרים אומרת שהלילה יש לה הרבה עבודה.



• חברים, מתי אתם אוכלים?

— אנחנו אוכלים בבוקר, בצהריים וגם בערב.

— איפה אתם אוכלים?

— אנחנו אוכלים בבית, אבל הערב אנחנו אוכלים במסעדה.

מִסְעָדָה, מִסְעֻדוֹת
vendéglő

• לרותי יש יום-הולדת.

— מתי?

— השבוע.

ezen a héten



בַּבּוֹקֶר **בַּצְהַרְיִים** **בַּעֶרֶב**

בַּיּוֹם **בַּלַּיְלָה** **בַּחֲצוֹת**

מתי?

הַבּוֹקֶר

הָעֶרֶב

הַלַּיְלָה

הַיּוֹם

הַשְּׁבֻעַ

הַחֹדֶשׁ

הַשָּׁנָה

הַפַּעַם

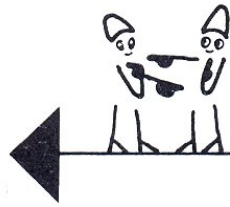
ezúttal az idén

לפני-הצהריים **אחרי-הצהריים**

אתמול **מחר**

holnap מָחָר

לפני	אחרי
+ שם	

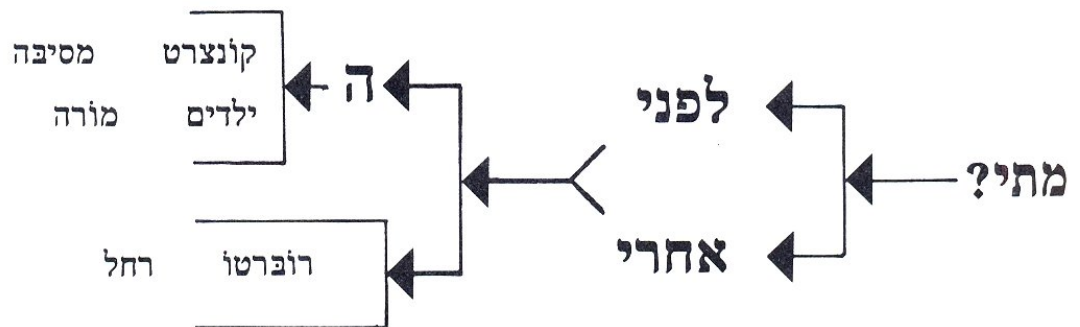


איפה הם עומדים?

- אורי עומד לפני רותי.
- רותי עומדת אחרי אורי ולפני חנה.
- חנה עומדת אחרי רותי ולפני משה.
- משה עומד אחרי חנה.



- סטיב בא לישראל בינואר ורופרטו בפברואר.
- סטיב בא לארץ לפני רופרטו.
- רופרטו בא לארץ אחרי סטיב.
- לפני הקונצרט הם שותים קפה.
- אחרי הקונצרט הם הולכים לאכול.





KÉSZÍTS HELYES MONDATOKAT AZ A-B-C OSZLOPOK SEGÍTSÉGÉVEL!

ג	ב	א
שרה		יצחק קם
12.00	לפני	
ינואר	לפני ה ...	הייתי פה
מורה		
שיעור	אחרי	אנחנו אוכלים
מסיבה	אחרי ה...	
עבודה		היא באה
צהריים		..

Micsoda gyerek?!

איזה ילד...!



אמא: דני, בוקר טוב! השעה שש וחצי ...
 דני, אתה לא שומע? מדוע אתה לא עונה?
 אתה לא יכול לענות?
 דני: אני רוצה עוד לישון.
 אמא: איזה ילד! הוא לא שומע ולא רוצה לענות ... דני, כבר שבע פחות רבע!
 קום! אתה צריך לקום!
 דני: למה פל בוקר צריך לקום? היום אני לא קם.
 אמא: דני, כבר עשרה לשבע. מדוע אתה לא קם?
 דני: אני לא יכול לקום, פי אני עוד עייף.
 אמא: איזה ילד! בלילה הוא לא רוצה לישון ובבוקר הוא לא יכול לקום ...
 דני, כבר שבע! מדוע אתה לא מתרחץ? יש מים חמים. לך להתרחץ!
 דני: אני לא יכול להתרחץ עכשיו. עכשיו אני מתלבש.

hall
 שומע— לשמוע (שמע)

עוד még, tovább

mosakszik, fürdik
 מתרחץ— להתרחץ (התרחץ)

víz מים זר

meleg חם, חמה

מתלבש— להתלבש (התלבש)
 öltözködik

אמא: אבל קודם אתה צריך להתרחץ.

דני: אני מתרחץ רק בערב. אני לא אוהב להתרחץ גם בבוקר.

אמא: אבל ילד טוב מתרחץ פל בוקר. איזה ילד! הוא לא רוצה לישון בלילה,

הוא לא יכול לקום בבוקר, לא אוהב להתרחץ ומתלבש בלי להתרחץ

קודם ...

דני! כבר שבע ורבע! כמה זמן אתה מתלבש? מדוע אתה לא בא לשולחן?
hányszor?

דני! כמה פעמים אני צריכה להגיד (לומר)?! בוא לשולחן!

דני: עכשיו אני לא יכול לבוא.

אמא: דני, בוא לשולחן! עוד מעט שבע וחצי ...

דני, מדוע אתה לא עונה?

דני: למה את לא אומרת שאני צריך לענות?

אמא: כל פעם אני צריכה להגיד? ... איזה ילד! בלילה הוא לא רוצה לישון,

בבוקר הוא לא יכול לקום, הוא לא אוהב להתרחץ, לא יודע להתלבש

מהר, לא יכול לבוא לשולחן בזמן ולא יודע שצריך לענות ...

דני, כבר אחרי שבע וחצי. מדוע אתה לא שותה את הקקאו?

הקקאו כבר קר!

דני: כל בוקר קקאו ... אני לא אוהב לשתות קקאו.

אמא: ולמה אתה לא אוכל את הביצה?

דני: תמיד ביצה! אני לא רוצה לאכול ביצה.

אמא: איזה ילד! בלילה הוא לא רוצה לישון, בבוקר הוא לא יכול לקום, כי

הוא עוד עייף. הוא לא אוהב להתרחץ, הוא לא יודע להתלבש מהר, לא

יכול לבוא לשולחן בזמן, לא יודע שצריך לענות, לא רוצה לאכול ביצה

ולשתות את הקקאו. אני כבר לא יכולה עם הילד הזה ...

דני! כבר עשרה לשמונה. אתה צריך ללכת לבית-הספר.

דני: אני עוד לא רוצה ללכת.

אמא: הנה, יוסי כבר הולך. גם אתה כבר יכול ללכת.

דני: טוב. אני הולך. שלום אמא!

אמא: שלום דני! איזה ילד!...

mennyi ideig?

כמה זמן?

egyszer פעם, פעמים

nemsokára עוד מעט

időben בזמן

kakaó קקאו

hideg קר, קרה

tojás ביצה, ביצים

iskola בית-ספר, בתי-ספר



Felszólító mód

אתם-אתן	את	אתה	בציווי אומרים:
קומו!	קומי!	קום	
פואו!	פואי!	פוא!	
לכו!	לכי!	לך!	

עוד
כָּבֵר לֹא

már nem כָּבֵר לֹא

- דני אומר: אני עוד רוצה לישון.
- אמא אומרת: הוא לא יכול לקום, כי הוא עוד עייף.
- דני עוד ישן, אבל רותי ועוזי כבר אוכלים ארוחת-בוקר. עוזי ורותי כבר לא ישנים.
- חנה ומשה עייפים. משה ישן שעה וקם. עכשיו הוא כבר לא עייף. לחנה אין זמן לישון. היא לא ישנה. היא עוד עייפה.

EGÉSZÍTSD KI A HIÁNYZÓT!

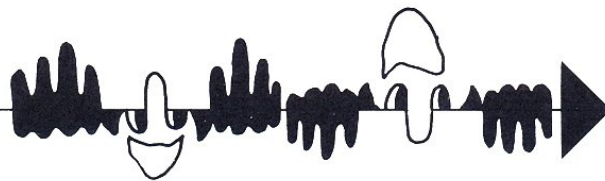
השלם את החסר.

שומע	_____	שומעים	_____	לשמוע	_____
מתרחצת	_____	מתרחצים	_____	להתלבש	_____
מתלבש	_____	מתלבשות	_____		

תרגיל 78

תרגיל 79

תרגיל המרה



1. משה מתרחץ במים חמים. (רותי וחנה, תמר, הם, אני אוהב)
2. חנה אוהבת להתרחץ במים קרים. (אנחנו, משה, הפנות)
3. אנחנו רוצים לשמוע רדיו. (מוזיקה, שירים ישנים, קונצרט)
4. אתה שומע? (את, אתם, אתן, גם חנה רוצה)
5. קודם משה מתרחץ, אחר-כך הוא מתלבש. (חנה, הילדים, הן)

6. רותי מתלבשת יפה.
 7. מדוע אתם לא מתרחצים?
 8. אני לא יכול לישון.
 9. אורי, קום ולך להתרחץ!
 10. ילדים, בואו לאכול ארוחת בוקר! (חנה, חברות, חברים)
 (תמר ואסתר, רוברטו, חנה אוהבת)
 (שומעים, מתלבשים, ישנים)
 (להתרחץ, להתלבש, לשמוע)
 (רותי, ילדים)

כל +
 שם ביחיד

Ha a szócska után
 egyes szám áll
 névelő nélkül,
 jelentése: minden...

- דני שואל: למה צריך לקום כל בוקר?
- אמא אומרת: ילד טוב מתרחץ כל יום.
- מנצרת לחיפה יש אוטובוס כל חצי-שעה.
- הוא פותב להורים כל עשרה ימים.

מתי? כל ← ←

רגע	דקה	יום	בוקר
ערב	לילה	שבוע	חודש
שנה	פעם	חצי שעה	
עשרה ימים	רבע שעה		

Az osztályban
 mindenki ...

- כל ילד יודע ש $1 + 1 = 2$.
- כל אחד בפיתה שלנו רוצה לדעת עברית.
- כל עולה-חדש אומר שקשה ללמוד עברית.

מי? כל ← ←

ילד	אחד	עולה חדש
מורה	סטודנט	פקיד

רוברטו קורא כל ספר שעמנואל קונה.

מה? כל ← ←

ספר	שולחן	מכתב	מלה
-----	-------	------	-----

Moziba megyünk

הוֹלְכִים לְקוֹלְנוֹעַ

משה: נו, חנה, כמה זמן את מתרחצת ומתלבשת?

חנה: מתי את גומרת? כבר שמונה ועשרה.

משה: חנה: אני כבר גומרת להתלבש.

משה: אז למה את לא באה? אנחנו צריכים ללכת. כל פעם שאנחנו הולכים

לקולנוע אנחנו יוצאים מאוחר.

חנה: סבלנות, משה, סבלנות!

משה: הסרט מתחיל ברבע לתשע. את שומעת?

חנה: אני כבר גומרת!...

sokáig

משה: כבר שמונה ועשרים. מה את עושה כל כך הרבה זמן? את באה, או לא?

חנה: אתה רוצה ללכת לקולנוע עם אישה יפה. נכון?

משה: נכון, חנה, אבל כבר מאוחר. אולי פעם אחת אנחנו יכולים לצאת בזמן?

חנה: מי שרוצה אישה יפה צריך סבלנות.

משה: חנה, את יודעת מה? עוד מעט אני פותח את הטלוויזיה וְנִרְאָה (אנחנו

רואים) סרט בפית.



Erősítő szócska

nos נו...

גומר—לגמור (גמר)
végez, befejez

mozi קולנוע ז'
(el)indul
יוצא—לצאת (יצא)

film סרט, סרטים ז'

ilyen... כל כך
olyan...

az, aki מי ש...

nyit—לפתוח (פתח)
(ki)nyit

כל כך

- משה שואל: מה את עושה כל כך הרבה זמן?
- דני אומר: אני עוד רוצה לישון. אני כל כך עייף.
- חנה אומרת: הדירה שלי לא כל כך גדולה, אבל יפה.

80 תרגיל

EGÉSZÍTSD KI A MONDATOKAT
TETSZÉSED SZERINT!

השלם את המשפטים כרצונך.

1. היא כל כך _____ ! הוא לא כל כך _____ .
2. הם לא כל כך _____ . הן כל כך _____ .
3. הספר הזה לא כל כך _____ , אבל הספר הזה _____ .
4. מדוע את עובדת כל כך _____ ?
5. לא צריך לדבר כל כך _____ .

מי ש...?

- חנה אומרת: מי שרוצה אישה יפה צריך סבלנות.
- המורה אומרת: מי שלא מבין, יכול לשאול.



81 תרגיל

EGÉSZÍTSD KI A MONDATOKAT
A MÁSODIK OSZLOP VALAMELYIKÉVEL!

- | | | | | |
|------|----------------------|---|------|--------------------|
| 1. • | צריך לגמור. | • | 1. • | מי שיודע את התשובה |
| 2. • | לא צריך ללכת לעבודה. | • | 2. • | מי שלומד |
| 3. • | לא שר. | • | 3. • | מי שמתחיל |
| 4. • | יכול לענות. | • | 4. • | מי שחולה |
| 5. • | צריך ללמוד. | • | 5. • | מי שלא רוצה לשיר |
| 6. • | יודע. | • | 6. • | מי שרוצה לדעת |

הפעלים
החדשים

82 תרגיל

EGÉSZÍTSD KI A HÍÁNYZÓT!

השלם את החסר.

- | | | | | | |
|-------|-------|--------|-------|-------|-------|
| גומר | _____ | _____ | _____ | _____ | גומר |
| פותר | _____ | פותרים | פותרת | פותרת | פותרת |
| _____ | _____ | יוצאות | _____ | יוצאת | _____ |



ENNEK AZ IGÉNEK TÖBB ÉRTELME VAN: ELINDUL, KIMEGY, ELMEGY, SZÓRAKOZIK, EGYÜTT „JÁR”. לפועל לצאת יש כמה מובנים:

- בהפסקה התלמידים יוצאים מהכיתה.
- הערב אנחנו לא בבית. הערב אנחנו יוצאים. (לקולנוע, לתיאטרון, לחברים).
- שולה יוצאת עם יורם כבר חצי שנה.
- האוטובוס לתל-אביב יוצא ב-7.00.



לְצֵאת מ...
ל...
עִם...
ב...

תרגיל 83

תרגיל המרה

1. חנה פותחת את הרדיו. (חלון, דלת, ארון)
2. חנה צריכה לפתוח את החלון. (ספר, מחברת, מכתב)
3. הילדים פותחים את הדלת. (מי רוצה, סטיב, המורה, הן)
4. מתי אתה גומר לעבוד? (ללמוד, להתלבש, את האולפן)
5. מדוע את לא גומרת את הקפה? (אתה, אתן, אתם)
6. רוברטו רוצה לגמור לקרוא. (לעבוד, את המכתב, את הספר)
7. לאן אתה יוצא? (את, אתם, אתן, אתה רוצה)
8. הם יוצאים מתחדר. (מהפיתה, מהבית, להפסקה).

תרגילי חזרה

תרגיל 84

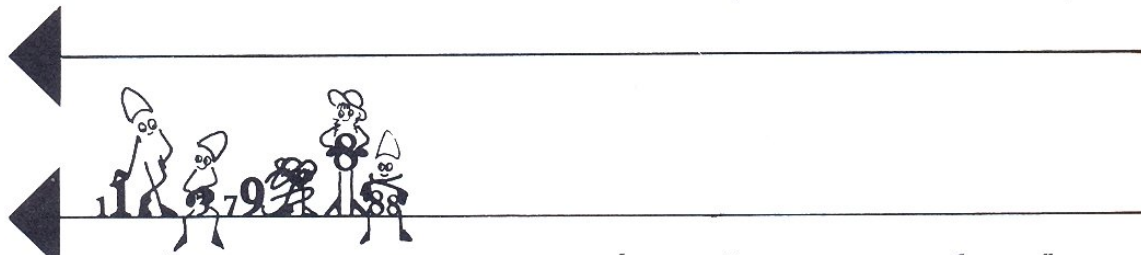
Csoportos gyakorlás תרגול בקבוצות

1. באיזו שעה אתה קם? באיזו שעה את קמה? (hn) (nn)
2. כמה שעות בלילה אתה ישן? ... את ישנה?
3. באיזו שעה אתה אוכל ארוחת-בוקר? ... את אוכלת ...?
4. מה אתה שותה בבוקר? מה את שותה ...?
5. אתה שומע רדיו בבוקר? את שומעת ...?

6. מה אתה עושה קודם — מתרחץ, או מתלבש? מה את עושה קודם — מתרחצת, או מתלבשת?
7. באיזה מים אתה אוהב להתרחץ — חמים, או קרים? ... את אוהבת...?
8. באיזו שעה אתה גומר ללמוד? ... את גומרת ...?
9. יש לך זמן לקרוא ספרים?
10. באיזו שעה אתה בא לפיתה? ... את באה ...?
11. כמה זמן אתה בארץ? ... את ...?
12. כמה זמן אתה לומד עברית? ... את לומדת ...?
13. כמה פעמים היית בירושלים? ... היית ...?
14. אתה יוצא הרבה בערבים? את יוצאת ...?
15. לאן אתה יוצא הערב? לאן את יוצאת ...?

שמות
ותארים

תרגיל 85



A SZÁMOK (1—10) GYAKORLÁSA HÍMNEMBEN ÉS NŐNEMBEN

זוגמה: דקה אחת, שתי דקות, שלוש דקות, ארבע דקות וכו'.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| שעה אחת, שתי שעות ... | חודש אחד, שני חודשים ... |
| יום אחד, שני ימים ... | שנה אחת, שתי שנים ... |
| שבוע אחד, שני שבועות ... | ערב אחד, שני ערבים ... |
| לילה אחד, שני לילות ... | רגע אחד, שני רגעים ... |

תרגיל 86

ÍRD TÖBBES SZÁMBAN!

נחוב ברבים:

יום חם ימים חמים

- יום קר, שבוע קשה, זמן קשה, חודש נעים, ערב נעים, לילה יפה,
 רגע קשה, שנה טובה, סרט ישן, סרט מצויץ, שעון חדש,
 יום נעים, יום יפה, מטבח יפה.

1. באיזו שעה מתחיל השיעור? (ההפסקה, המסיבה, הקונצרט)
2. השעה 1.30, (4.00, 8.05, 10.45, 12.15, 8.10, 2.30)
3. באיזו שעה יש לכם אוטובוס? (שיעור, הפסקה, מסיבה)
4. קודם הוא פותח את הרדיו, אחר-כך הוא שומע חדשות. (היא, הם, הן, אני)
5. הערב יש לי שיעור. (הבוקר, היום, ערב)
6. לפעמים הוא נוסע בבוקר. (בערב, בצהריים, בלילה)
7. היינו שם לפני יצחק. (המורה, השיעור, ההפסקה)
8. הן באות למועדון אחרי יצחק. (העבודה, השיעור, ההפסקה)
9. אורי עוד ישן אבל דני ועוזי כבר לא ישנים. (לומד, אוכל, עובד)
10. עוד לא הייתי באילת. (בגליל, בירושלים, בגולן)
11. הייתם כבר באילת? (בגליל, בירושלים, בגולן)
12. הוא בא כל שבוע. (שעה, שנה, חודש, חצי שעה)
13. מי שרוצה יכול לבוא. (לעבוד, ללכת, לנוח, לשאול)
14. היא לא כל כך יפה. (חכמה, נחמדה, עייפה, צעירה).



שם הפועל
(חזרה)

תרגיל 88

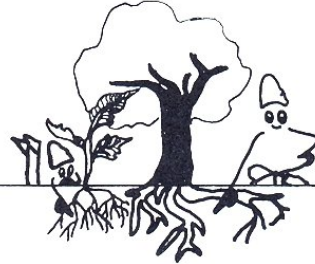
ÍRD BE AZ IGÉK FŐNÉVI IGENEVÉT!

כתוב את שם הפועל.

1. אורי עוד לא קם, הוא לא אוהב לקום. מוקדם.
2. מדוע את לא אוכלת? את לא רוצה _____ היום?
3. אורי, מדוע אתה לא פותח את הספר. בבקשה _____ את הספר.
4. יש פה רעש. אני לא שומע. קשה _____ את סטיב.

5. אנחנו שותים קפה. גם את רוצה _____ ?
6. אורי, מדוע אתה לא מתלבש? לך _____ !
7. רותי, מדוע את לא מתרחצת? לךי _____ !
8. ילדים, אתם עוד לא ישנים? לכו _____ מהר!
9. אני נוסע לירושלים. את רוצה _____ לירושלים?
10. לאן אתם יוצאים הערב? — הערב אנחנו לא רוצים _____ .
11. משה צריך _____ את העבודה ב-4.00, אבל הוא גומר ב-4.30.
12. מה את קונה? מה את רוצה _____ ?

MIÉNDEN HÉBER SZÓNAK HÁROM GYÖKBETŰJE VAN.
A SZAVAK ÚGY ÁGAZNAK SZÉT, MINT A FA HAJTÁSAI.



השורש

שורש, שורשים
gyök, gyökér



למילים בעברית יש שורש. בשורש יש 3 אותיות. לפעמים אות אחת חסרה.
לפעמים יש בשורש 4 אותיות.

ע.ב.ד. הוא השורש של עובד - עובדת - עובדים - עובדות - לעבוד -
עבודה. פה אנחנו רואים את כל האותיות של השורש.

ק.ו.מ. הוא השורש של קם - קמה - קמים - קמות - לקום. פה ה־ו' של השורש חסרה. רואים את ה־ו' רק בשם הפועל.

ב.ו.נ. הוא השורש של מבין - מבינה - מבינים - מבינות - להבין. פה ה־ו' של השורש חסרה כל הזמן.

צ.ל.צ.ל. הוא השורש של מצלצל - מצלצלת - מצלצלים - מצלצלות - לצלצל. בשורש יש 4 אותיות.

י.ש.ב. הוא השורש של יושב - יושבת - יושבים - יושבות, אבל בלשכת ה־י' חסרה.

ר.צ.ה. הוא השורש של רוצה - רוצה - רוצים - רוצות - לרצות. פה לפעמים ה־ה' חסרה.

אם אות אחת בשורש חסרה, קצת קשה לדעת מה השורש של המלה.



תרגיל 89

ÍRD LE SORONKÉNT A SZAVAK GYÖKBETŰIT!

1. נוסע - נוסעת - נוסעים - נוסעות - לנסוע
2. לוקח - לוקחת - לוקחים - לוקחות - לקחת
3. חוזר - חוזרת - חוזרים - חוזרות - לחזור
4. מדבר - מדברת - מדברים - מדברות - דיבור
5. מבקש - מבקשת - מבקשים - מבקשות - לבקש
6. עונה - עונה - עונים - עונות - לענות
7. רואה - רואה - רואים - רואות - לראות
8. מתרחץ - מתרחצת - מתרחצים - מתרחצות - להתרחץ
9. מתלבש - מתלבשת - מתלבשים - מתלבשות - להתלבש
10. נח - נחה - נחים - נחות - לנוח
11. גר - גרה - גרים - גרות - לגור
12. ספר - סיפור - מספר - ספרייה - ספרנית

הכנה
ללימוד
זמן עבר

תרגיל 90

ismételd! חזור על!

kap, átvesz
מקבל—לקבל (קיבל)

סיומת, סיומות
végződés

תרגיל 91

13. מחברת - חבר - חברה - חברים - חברות
14. ערב - מערב - מעריב - ערבי
15. שאלה - שאלות - שאלון - לשאול

A múlt idő gyakorlása

EGÉSZÍTSD KI A MÚLT IDŐ VÉGZŐDÉSEIT! חזור על הנטייה של הפועל!

- | | | | | | |
|---------|-------|-----------|-------|-----------|-------|
| אני היי | _____ | אנחנו היי | _____ | הוא היי | _____ |
| אתה היי | _____ | אתם היי | _____ | היא היי | _____ |
| את היי | _____ | אתן היי | _____ | הם/הן היי | _____ |

כל הפעלים בזמן עבר מקבלים תמיד את הסיומות האלה:

- | | | | | | |
|-----|-----------|-------|------------|-------|------------|
| אני | _____ תי | אנחנו | _____ נו | הוא | _____ וּ |
| אתה | _____ תָּ | אתם | _____ תֶּם | היא | _____ תָּה |
| את | _____ ת | אתן | _____ תֶּן | הם/הן | _____ וּן |

A RAGOZOTT IGEALAKOKHOZ (HA NEM ÉRTED IS)
ÍRD ODA A SZEMÉLYES NÉVMÁST!

- | | | | |
|-----------|--------|------------|------------|
| 1. אכלת | אכלתי | 9. נכנסתי | 17. גמרו |
| 2. פתחו | פתחנו | 10. פתחנו | 18. גמרה |
| 3. הבין | הבין | 11. דיברו | 19. גמר |
| 4. הבנתן | הבנתן | 12. נכנס | 20. ישבתם |
| 5. הבנתם | הבנתם | 13. דיברת | 21. המשכת |
| 6. קמנו | קמנו | 14. דיברת | 22. המשיכה |
| 7. התחלנו | התחלנו | 15. התרחצת | 23. רצתה |
| 8. התחילו | התחילו | 16. קמתן | 24. למדתי |



שיחה 6

משה: איפה גַרְתָּ לפני שפָּאתָ לישראל?
 סטנלי: לפני שפָּאתָ לישראל, גַרְתִּי בניו-יורק.
 משה: גם הדוֹדִים שלך גָּרוּ שם?
 סטנלי: כן, גם הם גָּרוּ שם.
 משה: ואיפה הם גָּרִים עכשיו?
 סטנלי: גם עכשיו הם גָּרִים בניו-יורק, אבל הם רוֹצִים לָגוּר בישראל,
 אחרי שהבת שלהם תגמור (גומרת) ללמוד פֶּאוּניברסיטה.
 משה: ומתי היא תגמור (גומרת)?
 סטנלי: עכשיו היא בכיתה א'...

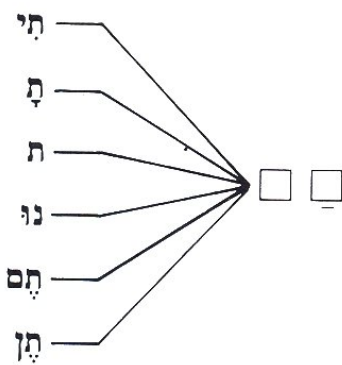
A múlt idő
 ragozása
 látszólag
 kétgyökű igéknél

שם הפועל: לָ ו י לָ ו י
 הפועל בהווה: פָּ ו פָּ ו
 השורש: ו ו י ו ו י

שם הפועל: לָגוּר לָשִׁיר
 הפועל בהווה: גָּר שָׁר
 השורש: ג.ו.ר. ש.י.ר.

זמן עבר

זמן עבר



אני	—	גַרְתִּי	שָׁרְתִּי
אתה	—	גַרְתָּ	שָׁרְתָּ
את	—	גַרְתְּ	שָׁרְתְּ
אנחנו	—	גַרְנוּ	שָׁרְנוּ
אתם	—	גַרְתֶּם	שָׁרְתֶּם
אתן	—	גַרְתֶּן	שָׁרְתֶּן

גר
 שר
 בא
 קם
 נח
 רץ
 שם

הוא	הוא	גָּר	שָׁר
היא	היא	גָּרָה	שָׁרָה
הם/הן	הם/הן	גָּרוּ	שָׁרוּ



שיחה 7

מורה: מדוע **בָּאתָ** רק עכשיו?

אורי: **בָּאתִי** רק עכשיו **פִּי** קמתי מאוחר.

מורה: לא יפה ל**בוא** מאוחר. צריך ל**קום** בזמן.

איזה תלמיד, גם אתמול הוא קם מאוחר ו**בא** לכיתה אחרי 8.00.

92 תרגיל



VÁLTOZTASD ÁT A MONDATOKAT A MINTA SZERINT!

1. (אני) **באתי** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
2. דני **בא** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
3. הם **באו** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
4. (אתה) **באת** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
5. (אתם) **באתם** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
6. (אנחנו) **באתנו** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
7. רחל ותמר **באו** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
8. (אתן) **באתן** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
9. חנה **באה** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.
10. (את) **באת** רק עכשיו, **פִּי** קמתי מאוחר.

בזמן עבר לא צריכים להגיד **אני, אתה, את אנחנו, אתם, אתן.**



אומרים: **באת, או: אני באתי.**

אבל הוא, היא, הם, הן צריכים להגיד תמיד.

צריכים להגיד: הוא **בא**. לא נכון להגיד: **בא**.

Múlt időben csak 3. személyben kell a személyes névmást (főnevet) kitenni.

1—2. személyekben mindkét lehetőség fennál, mint a magyarban, pl. jöttem — én jöttem stb.

MIT CSINÁLNAK?

מה הם עושים?



הוא שם את הספר על השולחן. שם — לשים

הוא לא עומד, לא יושב ולא הולך, הוא רץ. רץ — לרוץ

הוא לא עובד. הוא לא לומד. הוא נח. נח — לנח

letesz שם—לשים (שם)

pihen נח—לנח (נח)
fut רץ—לרוץ (רץ)

הנטייה של נח, רץ, היא כמו הנטייה של קם — לקום
הנטייה של שם היא כמו הנטייה של שר — לשיר.



א. כתוב את החסר . ב. קרא בקול-רם ולם! EGÉSZÍTSD KI A HIÁNYZÓT!

זמן עבר							הפועל
הם-הן	היא	הוא	אתם	אנחנו	אתה	אני	בהווה
גרו	גרה	גר	גרתם	גרנו	גרת	גרת	גר
_____	_____	_____	_____	_____	גאת	_____	גא
_____	_____	_____	_____	קמנו	_____	_____	קם
_____	_____	_____	שמתם	_____	_____	_____	שם
_____	_____	נח	_____	_____	_____	_____	נח
_____	רצה	_____	_____	_____	_____	_____	רץ

93 תרגיל

Tanuld meg jól a múlt idő ragozását!



1. אני לא נח עכשיו וגם אתמול לא נחתי.
(חנה, הם, את)
2. מדוע אתה לא שר עכשיו ומדוע לא שרת אתמול?
(אתם, אורי, הילדים, רותי)
3. עכשיו אנחנו גרים בחיפה. קודם גרנו באילת.
(הן, אני, הוא)
4. כל יום דני קם ב-7.00. אתמול הוא קם ב-6.00.
(אני, אנחנו, תמר ואסתר)
5. כל בוקר היא באה לעבודה במכונית שלה, אבל אתמול היא באה באוטובוס.
(משה, הם, אני)
6. עכשיו הם לא רצים, אבל אתמול הם רצו.
(אתם, אתה, אנחנו)
7. תמיד אמא שמה את השוקולד בארון, אבל אתמול היא שמה את השוקולד על הארון.
(אבא, אנחנו, אני)

תרגיל בקבוצות

Csoportos gyakorlás

אחה"צ (אחרי הצהריים)
du. (délután)



1. באיזו שעה קמת הבוקר?
2. נחת אתמול אחה"צ?
3. באיזו שעה באת לפיתה היום?
4. שרת בפיתה היום?
5. רצת הבוקר?
6. איפה שמת את הספרים שלך?
7. איפה גרת לפני שבאת לארץ?

MONDJ NÉHÁNY MONDATOT A KÉPEKRŐL!

זמן וסדר-יום

איזה יום היום? — היום יום רביעי.

איזה יום הנה אתמול? — אתמול היה יום שלישי.

איזה יום יהיה מחר? — מחר יהיה יום חמישי.

	= szerda	= vasárnap
	יום רביעי (יום ד')	יום ראשון (יום א')
	= csütörtök	= hétfő
	יום חמישי (יום ה')	יום שני (יום ב')
שבת		= kedd
= szombat	יום שישי (יום ו')	יום שלישי (יום ג')
	= péntek	



באיזה יום אתה לא עובד? — בשבת.

באיזה יום אתה רוצה לנסוע? — ביום שני.

באיזה חודש היית באילת? — בינואר.

EGÉSZÍTSD KI A MONDATOKAT!

השלם את המשפטים.

3. היום יום שלישי.

_____ היה יום _____.

_____ יהיה יום _____.

4. היום _____.

אתמול היה יום שלישי.

מחר יהיה _____.

1. היום שבת.

אתמול היה יום _____.

מחר יהיה יום _____.

2. היום יום שני.

אתמול _____ יום ראשון.

מחר _____ יום שלישי.

איזה יום היום?

napirend סדר-יום

איזה יום ...?

milyen nap ...?

A hét napjainak héber neve

באיזה יום באיזה חודש?

ב...

באיזה יום ...?
melyik nap...?

היום אתמול מחר

תרגיל 96

tegnap volt...

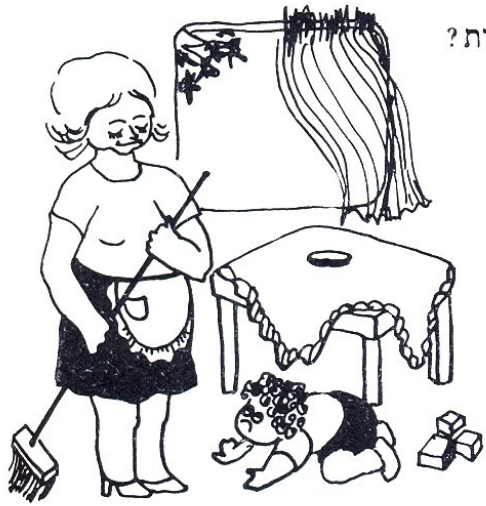
holnap lesz...

אתמול הנה ...

מחר יהיה ...

MIT CSINÁL HANNA REGGEL?

מה עושה חנה בבוקר?



- ב-7.00 בבוקר משה יוצא מהבית ונוסע לעבודה.
- מה עושה חנה אחרי שמושה יוצא מהבית?
- היא אוכלת ארוחת-בוקר עם הילדים.
- מה הם עושים אחרי שהם אוכלים?
- רותי ודני אומרים "שלום" ויוצאים.
- לאן הם הולכים?
- רותי הולכת לגן ודני לבית-הספר.
- מה עושה חנה אחרי שהם הולכים?
- היא לוקחת את אורי לגנון.
- ומה היא עושה אחר-כך?
- אחר-כך היא חוזרת מהר הביתה, פי עוזי הקטן נשאר לבד בבית.
- חנה יכולה לנוח, אחרי שהיא חוזרת הביתה?
- לא, היא לא יכולה לנוח מפני שיש לה הרבה עבודה. העבודה בבית לא קלה. חנה רוצה לגמור את עבודת הבית לפני שהילדים חוזרים הביתה.
- לא קל להיות אישה ואם לארבעה ילדים.

אחרי ש...
miután

גן, גנים
óvoda (kert)

visz, hoz
לוקח—לקחת (לקח)

bölcsőde גנון

חוזר—לחזור (חזר)
visszatér

נשאר—להישאר (נשאר)
marad

קל, קלה
könnyű

לפני ש...
mielőtt

אם, אמהות
anya

= elköszönnek

רותי ודני אומרים "שלום" ויוצאים.

קודם רותי ודני אומרים "שלום" ואחרי-כן הם יוצאים.

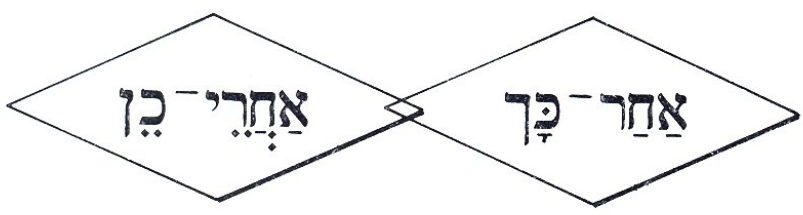
אחרי שרותי ודני אומרים "שלום", הם יוצאים.

לפני שרותי ודני יוצאים, הם אומרים "שלום".

לפני ש...

אחרי ש...

אחרי-כן azután





VOND ÖSSZE A KÉT MONDATOT EGYETLEN MONDATTÁ!
(Minden mondatot háromféleképpen kell leírni, a minta szerint.)

1. המורה והתלמידים נכנסים לפיתה. השיעור מתחיל.

קודם המורה והתלמידים נכנסים לפיתה, אחר-כך השיעור מתחיל.

אחרי ש המורה והתלמידים נכנסים לפיתה, השיעור מתחיל.

לפני ש השיעור מתחיל, המורה והתלמידים נכנסים לפיתה.

2. הם הולכים לקולנוע.

הם שותים קפה.

3. היינו באילת.

היינו בבאר-שבע.

4. הוא שותה ויסקי.

הוא אוכל.

5. היא לומדת עברית.

היא מתחילה לעבוד.

6. הוא קונה פרטים.

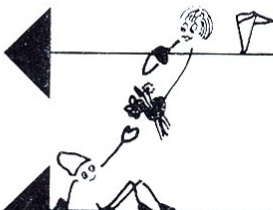
הוא נוסע.

7. היא קונה פולים.

היא שולחת את המכתב.

מתי ? ← $\frac{\text{לפני ש...}}{\text{אחרי ש...}}$ + משפט

הפעלים
החדשים



EGÉSZÍTSD KI A HIÁNYZÓT!

השלם את החסר.

_____	לוקחת	לוקחים	_____	לוקחת
_____	חוזרת	_____	_____	חוזר
_____	להישאר	נשארים	נשארת	_____



1. מתי אתה יוצא מהבית ומתי אתה חוזר?

(את - אתם - אתן - משה)

(חנה, משה לא אוהב, משה צריך)

(הספר, דני, דוריס ואת סטיב)

(סבתא, רותי ואורי, הילדים רוצים)

(לקחת את הפספ, לרוץ, לננות, לצאת)

(רותי, הילדים, הן, הם לא רוצים)

2. משה חוזר הביתה מאוחר.

3. לאן את לוקחת את הילדים?

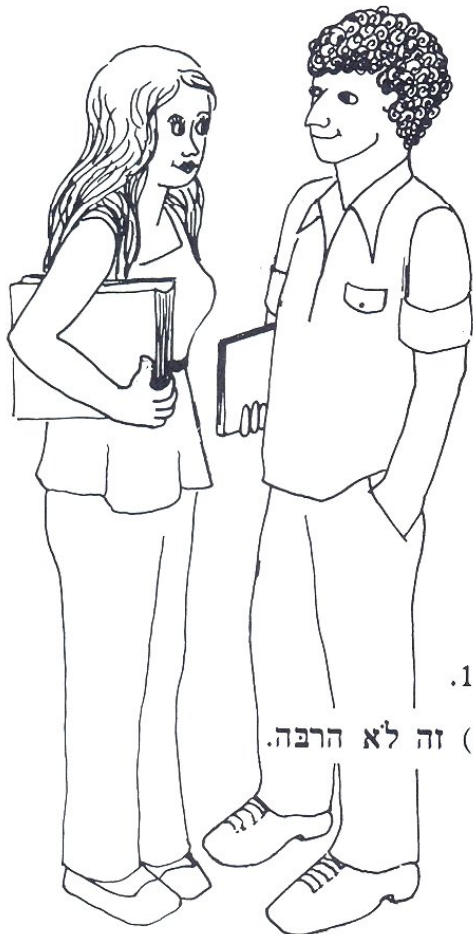
4. אפא לוקח את דני מהגן.

5. הם לא רוצים לחזור.

6. עוזי נשאר בבית לבד.

Én is pont így csinálom!

בְּדִיוֹק כֶּךָ גַּם אֲנִי עוֹשֶׂה.



ותיק: את עולה חדשה?

עולה: כן.

ותיק: כמה זמן את בארץ?

עולה: שלושה חודשים.

ותיק: את מדברת עברית טובה מאוד.

עולה: תודה. אני לומדת הרבה.

ותיק: את לומדת בערב?

עולה: לא, בבוקר.

ותיק: כמה פעמים בשבוע את לומדת?

עולה: אני לומדת כל יום.

ותיק: כמה שעות ביום את לומדת?

עולה: בפיתה אני לומדת מ-8.00 עד 1.00.

ותיק: חמש שעות לפה"צ (לפני-הצהריים) זה לא הרבה.

עולה: נכון, אבל אני לומדת גם בבית.

ותיק: עם מי את לומדת בבית?

עולה: עם חברים מהפיתה.

de. (délelőtt) לפה"צ

כל היום
egész nap

כל ה...
+ שם בִּיחִיד

Ha a szócska
után a *névelő*
és egyesszám
áll, jelentése:
egész, az egész

ותיק: את לומדת אתם כל יום?

עולה: כן, אני לומדת אתם כל יום אחה"צ (אחרי-הצהריים). אנחנו לומדים עד הלילה. רק הערב אנחנו לא לומדים, כי יש לנו מסיבה.

ותיק: אני מבין. אתם לומדים כל יום כל היום.

עולה: לא בדיוק. ביום שישי אנחנו לומדים רק עד הצהריים. בשבת אנחנו נחים.

ותיק: בדיוק כך גם אני עושה.

עולה: מה, גם אתה לומד מהבוקר מוקדם, עד מאוחר בלילה?

ותיק: לא, לא, אבל גם אני נח בשבת.



• כל ערב היא לומדת בבית עם חברים. הם לומדים מ-6.00 בערב עד 12.00 בלילה. הם לומדים כל הערב. רק הערב הם לא לומדים, כי יש להם מסיבה.

• מרים עובדת בבית-חולים. לפעמים היא עובדת ביום ולפעמים היא עובדת בלילה. היום יש לה הרבה עבודה. היום היא עובדת מ-6.00 בפוקר עד 6.00 בערב. היא עובדת קשה כל היום. לא כל יום היא עובדת כל כך קשה.

מתי? ← כל ה ← יום בוקר ערב לילה
שבוע חודש שנה זמן

• כל המשפחה באה למסיבת יום-ההולדת של רותי.

מי? ← כל ה ← משפחה כיתה

תרגיל 100

VIGYÁZZUNK
A KÜLÖNBBSÉGRE!

פֶּל שְׁבוּעַ, פֶּל הַשְּׁבוּעַ, הַשְּׁבוּעַ

כתוב:

חנה היתה חולה מיום ראשון עד שבת. היא היתה חולה _____
 חנה נוסעת לסבתא, אבל _____ חנה לא יכולה
 לנסוע, כי היא חולה.



- הוּתִיק שׁוֹאֵל אֶת הָעוֹלָה: עִם מִי אֵת לּוֹמַדְתָּ?
 הָעוֹלָה עוֹנָה: עִם חֲבָרִים.
- אִמָּא שׁוֹאֵלֶת אֶת אֹרֵי: עַל-יַד מִי אַתָּה יוֹשֵׁב בַּפִּיתָה?
 אֹרֵי עוֹנָה: אֲנִי יוֹשֵׁב עַל-יַד יוֹסִי.

עִם מִי...?
 שָׁל מִי...?
 אֶצֶל מִי...?
 וְכוּ

תרגיל 101

KÉSZÍTS KÉRDÉSEKET AZ ALÁHÚZOTT SZAVAKRA
VONATKOZÓLAG!

1. פֶּל מִי פֶּל הַשְּׁבוּעַ? — היא רואה את חנה.
2. לְדַנִּי יש ספר חדש. — ?
3. יֹרֵם אוהב את שולה. — ?
4. אֲנִי לא שומע את המורה. — ?
5. אֹרֵי יושב על-יד יוסי. — ?
6. הַסֵּפֶר הזה של אורי. — ?
7. אִמָּא מספרת לילדים סיפור. — ?
8. דוֹרִיס מדברת עם סטיב. — ?
9. הֵן מדברות על חנה. — ?
10. הַיְלָדִים נוסעים לסבתא. — ?
11. הָעֵט שלך אצל יצחק. — ?
12. לְנֹנִי יש מכונית. — ?
13. הַפֶּלֶב שלנו. — ?

14. _____ ? — אתמול הם היו אצל חנה.

15. _____ ? — לאסתר יש כלב.

16. _____ ? — הוא גר אצל הקרובים שלו.

אֶתִּי

אֶתְךָ אֶתְךָ

kétszer פעמיים

ünnep חג, חגים

TÁRSHATÁROZÓ

שיחה 8

שמואל: אמא של אשתי גרה אֶתְנוּ ואני יכול לצאת אֶתָּה פעמיים בשבוע.

משה: עם מי? עם אמא?

שמואל: לא, עם אשתי. אנחנו יוצאים וסכתא נשארת עם הילד. הבן שלי אוהב להישאר אֶתָּה והיא אוהבת להישאר אֶתּוּ.

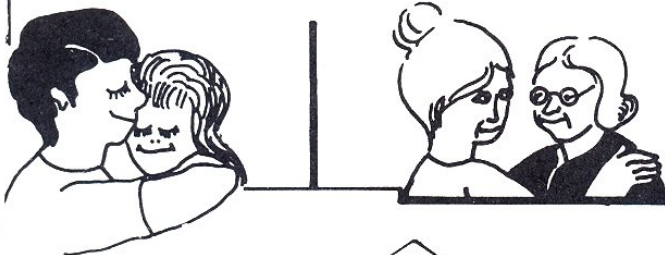
משה: לי יש הורים מצויינים, אבל הם לא רוצים לגור אֶתְנוּ ואנחנו לא רוצים

לגור אֶתָּם. הם באים בשבתות ובחגים ואז זה חג לכל המשפחה.

שמואל: ולנו יש חג כל יום שלישי.

משה: מדוע?

שמואל: כי אז אמא של אשתי נוסעת לאחותה (לאחות שלה) בפתח־תקווה...



פְּעַמַּיִם

שְׁתֵּי פְּעַמַּיִם

A TÁRSHATÁROZÓI SZÓCSKÁT A TÖBBITŐL ELTÉRŐEN, NEM MECHANIKUSAN RAGOZZUK!

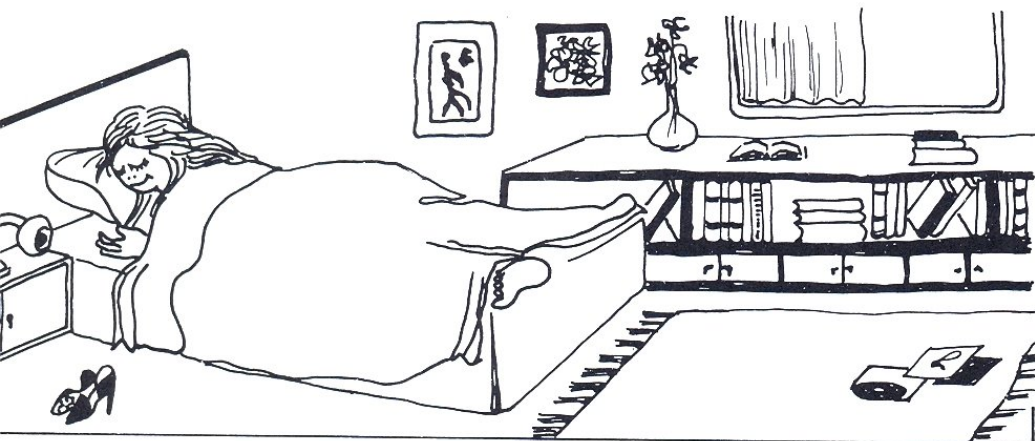
הֵן	הֵם	אֵתְּךָ	אֵתָּם	אֵנְחֵנוּ	הִיא	הוּא	אֵת	אֵתָּה	אֵנִי	עִם
אֵתָּן	אֵתָּם	אֵתְּכֶן	אֵתְּכֶם	אֵתְּנוּ	אֵתָּה	אֵתּוּ	אֵתְּךָ	אֵתְּךָ	אֵתִי	



Írd le a szócska megfelelő alakját!
(Az előző oldalon tanultak alapján.)

כתוב את הצורה הנכונה של עם (אתי, אתך וכו')

1. רוברטו, אנחנו נוסעים מחר לירושלים. אתה רוצה לנסוע _____ ?
— אני רוצה מאוד לנסוע _____, אבל אני לא יכול.
2. התלמיד מדבר _____ המורה.
3. חנה ושרה, אנחנו רוצים לדבר _____.
4. הילדים שמחים מאוד, פי אבא רוצה ללכת _____ לקולנוע.
5. רחל נוסעת לאילת. יעקב נוסע _____.
6. הוא תלמיד טוב. דינה אוהבת ללמוד _____.
7. אני הולך לאכול. אתה רוצה לבוא _____ ?
8. משה, יש לך זמן? אני רוצה לדבר _____.
9. האחיות שלו באו מאנגליה. הוא נוסע _____ לירושלים.
10. דוריס, המורה רוצה לדבר _____.
11. יש לי הורים נחמדים, אבל אני לא רוצה לגור _____.
12. אני לא אוהב ללמוד לבד. מי רוצה ללמוד _____ אחה"צ?
13. מי הולך עם רותי ואמא? — דני הולך _____.
14. מי הולך עם דני? — סבא הולך _____.
15. _____ מי אתה יוצא? — עם שולה.
16. אנחנו הולכים לקולנוע. מי רוצה לבוא _____ ?
17. רותי שמחה, פי יש לה יום-הולדת. כל המשפחה שמחה _____.
18. אתם יוצאים הערב? אני יכול לצאת _____ ?



Mondj vagy írd néhány mondatot erről a képről!
(fogalmazás)